

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 15 de Noviembre de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 16.315

NUESTRO TIEMPO

UN ARTICULO MUY COMENTADO

## LA REVOLUCION DEMOCRATICA

por José Díaz Fernández

La campaña de revisión constitucional que han emprendido las derechas españolas, es una nueva demostración de la hostilidad que sienten hacia las instituciones republicanas. A pesar de todas sus protestas de sumisión al Poder constituido que hicieron esos elementos para vincularse al régimen triunfante, lo cierto es que tan pronto notaron la tolerancia del movimiento republicano procuraron debilitarlo. Si las circunstancias les fuesen favorables sus designios serían acabar con el sistema político que ha votado libremente el país y restaurar la situación semifeudal que representaba la monarquía española en medio de la Europa del siglo XX. Conviene que en estas cuestiones no se utilicen eufemismos ni ambigüedades. Las gentes que propugnan una reforma de la Constitución, aun mucho antes de ser ésta redactada y promulgada, son adversas a la República y defienden la monarquía a cencerros tapados. Todo su programa consiste en hacer posible una restauración borbónica y quieren aprovechar el pretexto de la ley fundamental del régimen para mover alrededor de tal propósito una opinión monárquica que hasta ahora no existe, ni es posible que se forme. No es una casualidad que haya sido el problema religioso el que haya movido a los minoritarios reaccionarios a abandonar la Cámara constituyente. En España la organización eclesiástica estaba adscrita a la Corona y aun puede decirse que aquí no sería concebible una monarquía que no fuese de tipo clerical. En efecto, toda la tradición monárquica española está unida al clericalismo. El movimiento de la unidad monárquica es el mismo movimiento de unidad católica que se opone a la Reforma primero y después al impulso revolucionario que engendra el siglo XVIII. Todos los reyes españoles, casi sin excepción, amparan el desarrollo de la Iglesia y dejan que sea la Iglesia la que maneje la dirección del Estado. Lo mismo me da Sor Patrocinio, que el Cardenal Cisneros, que el Arzobispo Segura. Todos responden al común denominador de una nación dirigida por el sacerdote y el monje. La hegemonía del clérigo es tan voluminosa que en el siglo pasado no se conforma con arrastrar su sorda sandalia por el salón del Trono, sino que pretende imponer una dinastía. La Iglesia se hace carlista en un momento en que considera indispensable dar la batalla a la débil corriente liberal de las monarquías constitucionales. Fracasa entonces don Carlos, el efímero y falso rey de Navarra y Cataluña; pero la Iglesia no se inscribe en su fracaso. Abandona al soberano en desgracia, recoge en su seno los residuos del absolutismo y se pliega a la rama borbónica triunfante, compartiendo con "Tedeums" el vergonzoso abrazo de Vergara. De este modo, el clericalismo zanja uno de los momentos más graves de su historia en nuestro país y continúa con su influencia en la política monárquica. Esta influencia no se rompe siquiera durante el breve espacio de la primera República española, porque aquella pobre República española tenía la consigna de "republicanizar a los monárquicos". Exactamente igual es lo que pretenden ciertos políticos de este momento a quienes ciega la preocupación conservadora e irrefrenable del Poder.

Vemos, pues, que el régimen monárquico español es pura y simplemente un régimen de naturaleza clerical y que si el concepto de patria no es consubstancial con ningún sistema de Gobierno, en cambio si es verdad que la Iglesia es consubstancial con la monarquía. Al desaparecer ésta, no tiene más remedio que extinguirse la preponderancia del eclesiástico católico, porque si así no fuera ni la República estaría afirmada sobre la conciencia popular ni cumpliría los fines que le asigna la marcha de la civilización. Como consecuencia de ello, nada tiene de extraño que los monárquicos disfrazados de agrarios o vasconavarros, al perder toda esperanza de conservar para la Iglesia los privilegios que ésta disfrutaba

con la corona, se aparten de las Constituyentes para hacer campaña contra la Constitución. Pero no para apoyar una Constitución republicana, sino para apoyar una Constitución monárquica. No se trata, pues, de una revisión, sino de una contra-Constitución, de una contrarrevolución.

Los que consideran la lucha contra el clericalismo un problema "demodé", algo de significación inactual en el índice de las grandes cuestiones de la política moderna, olvidan el especial carácter del clericalismo en nuestro país, que fué, él solo, quien luchó un día contra el mundo entero para imponer la religión de Roma. El problema de la Iglesia en España es un problema previo que no se resuelve, es cierto, con persecuciones sistemáticas, pero que encierra en sí mismo todos los gérmenes políticos de las autoeracias que hasta ahora hemos padecido. Es decir, que para llevar a cabo la revolución democrática—tal es el objetivo de la República española—es menester la organización de un Estado laico, sin raíces en el atávico clericalismo monárquico y sin contactos con los intereses de carácter confesional que han movido la obra política antes y después de la Restauración.

Porque lo que pretenden hacer las Cortes Constituyentes—si no lo hacen habrían defraudado al país y al espíritu del movimiento que hubo de engendrarlas—es la revolución democrática que en España estaba todavía por hacer. Acabar con oligarquías económicas y jurídicas, con una vida social enclenque y asustadiza, sacudir el sueño fanático de todo un pueblo, es cosa indispensable para poner en marcha el nuevo Estado. Claro está que para un hombre de hoy ese un programa mínimo. Constituida una República, la más grande misión histórica de las generaciones nuevas queda todavía por hacer.

## "Gobernará Lerroux"

En "La Libertad", diario que, como se sabe, cuenta en su Redacción mayoría de elementos radicales-socialistas, se ha publicado un rotundo artículo del escritor y crítico Astrana Marín, que ha producido impresión en los medios políticos. Dice así:

"¿Y quién, si no él, podría gobernar? Gobernará Lerroux. Todavía no se ha comenzado a gobernar. Por eso no gobierna todavía Lerroux. Gobernará Lerroux. Veo a muchos danzantes que quieren gobernar y no sabrían gobernar, porque no saben ni gobernarse. Gobernará Lerroux."

Hay quien cree que es más fácil gobernar que hinchar un perro. Y todo es hinchazón. Gobernará Lerroux. Recuerdo que muchos de los que ahora tiene enfrente pueden exhibir limpia su frente gracias a él. Esta frase no la entenderán todos. Y los que todos nos lograron ser uno, ¿podrán con quien lo es todo? Gobernará Lerroux.

¡Singular entereza la de este hombre! Desde que comenzó a actuar en política, todos los odios y calumnias se cebaron en él. Tantas cabezas querían cortarle, que menester hubiera sido que fuese hidra para satisfacer a todos. ¡A cuántos republicanos pudo llamarles hijos de pelicano! Y cuando todos los males de la patria eran por los que gobernaban, censurábanle a él, que no gobernaba, cuando el remedio hubiera estado en que gobernase. ¡Y aun hoy se oponen a que gobierne! "Tarde llegamos, Boscán". ¡Qué ingratitud!

Gobernará Lerroux. Quiero decorar esta frase a estilo senequista. Toda España ha blasfemado contra Lerroux. ¡Y no tenía más que a Lerroux! ¡Y no tiene más que a Lerroux! España debe una reparación a Lerroux. Gobernará Lerroux. Es el homenaje que ha de ofrecerle.

"Tarde llegamos, Boscán". Lo digo porque la República llegó tarde. Porque llegó sobre las ruinas y cadáver de un pueblo. Porque cuando llegó debía estar de retorno. Porque no dejásteis que gobernara Lerroux. Prefe-

risteis la muerte a que gobernara. Y he aquí que ya tenéis la muerte encima, y habréis de llamarle para que gobierne. Por vuestra culpa sucumbió Costa, y sucumbió Giner, y sucumbieron tantos que ahora necesitaríais. Y por milagro os queda Lerroux. ¡Y queréis que os haga, el milagro!

"Tarde llegamos, Boscán". ¿Creéis que se puede gobernar así? Pues matad al enfermo y otorgad una recompensa a la enfermedad. Gobernará Lerroux. Todos vuestro trampantojos y dilaciones serán inútiles. Todas vuestras zancadillas, estériles. Gobernará Lerroux.

De haber podido, le hubiérais dado de lado. ¿Qué calumnia os falta por inventar? Decís que es de la derecha los que nos sabéis hacer cosa a derechas, los que sois ahora de la izquierda porque todo el mundo lo es. Pero vosotros sois ambidextros. Por un lado quisiérais que fuese presidente de la República, para que no gobernase; por otro quisiérais que gobernara, para que no fuera presidente de la República. Pues, sutiles, dondequiera que él se siente, ¿no estará allí la cabecera? No podéis ocultar vuestra envidia ni vuestros temores. Gobernará Lerroux.

Cada día que pasa sin que Lerroux gobierne es una puñalada que se asesta al corazón mismo de la República. Apresuraos. Hay mucho que rectificar y toda la concordia por establecer. Apresuraos. Liad los bártulos. Al trote, al trote.

Dejad que gobierne Lerroux, si queréis que se gobierne. Si se lo impedís, será igual. Gobernará Lerroux. La República no debe ser para todos, sino para los republicanos; pero hay que gobernar para todos. Muchos no saben gobernar más que para sí. ¿Quién puede gobernar para todos? Uno solamente. Gobernará Lerroux.

Existen infinitos más enemigos de la República de lo que se cree. Porque en el número se cuentan infinitos republicanos que, imaginándose que sirven a la República, no hacen con sus obras sino comprometerla. No vale llamarse republicano ni ser republicano; lo que vale es proceder como republicano: en esto estriba la valía.

Hay quien dice que no se ha consolidado la República. Los que no se han consolidado son ciertos republicanos. Es preciso gobernar para todos: se gobierna para unos cuantos; gobiernan unos cuantos. Gobernará Lerroux.

Necesariamente hay que inclinar la República a la izquierda. Esto no admite discusión. Pero los que más se creen de la izquierda, por paradoja extraña, más piensan en la derecha. Mirad los estatutos, mirad el idioma, mirad las leyes de defensa, mirad el voto a la mujer: todo eso es derechismo puro, que, apuntando a la libertad, da en el blanco de la reacción. No queréis que gobierne Lerroux porque no sabéis las sorpresas que os aguardan con Lerroux. Pero el pueblo las presiente. Gobernará Lerroux.

Cada día os veo más inclinados a la derecha: afiláis el cuchillo que os ha de degollar. Dijisteis que habíais quitado el lastre a la República. Parecía, en efecto, que lo habíais quitado; empero habéis vuelto a cargar con él. No podéis caminar ligeros. Iréis al fondo con el lastre. En vez de subir descendéis; en vez de avanzar dais marcha atrás. Manteneos siquiera donde os quedásteis. Pero al fin se gobernará como debió gobernarse. Gobernará Lerroux.

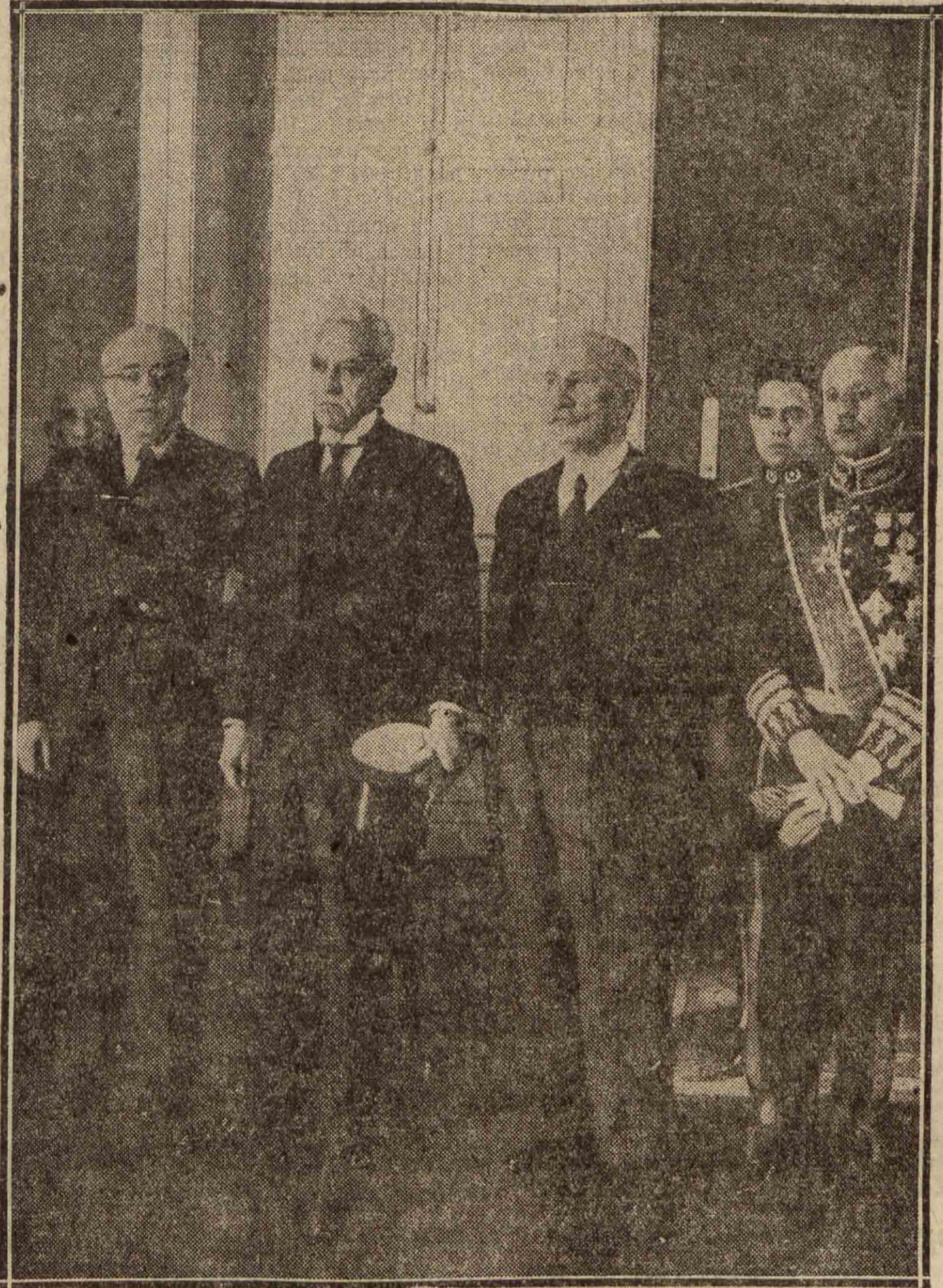
Asombra considerar en qué procedimientos tan derechistas ponen algunos el izquierdismo. Republicanos de la noche a la mañana, no han podido posar sus ideas un día entero. He ahí por qué son trasnochadas. Pasó por ellas la noche; no las iluminó el mediodía.

Y estos quieren que Lerroux haya pasado; que Lerroux, sin gobernar, haya gobernado. Y no se dan cuenta de que son ellos los que se pasan, y se gastan, y se trasnochan. Y Lerroux permanece en un perenne mediodía. Gobernará Lerroux.

Ya lo veréis. Para gobernar él no tiene que hacer sino dejar que gobernéis vosotros. Gobernad quienes queráis, cuantos queráis, como queráis; todo el tiempo que os plazca. El os dejará ir. Clavaos en la gobernación, prendeos a ella con clavos de bronce, ataos con lazos de oro, o, si lo preferís, con puntas de hierro. Pero él será quien gobierne. Gobernará Lerroux. Con vosotros, sin vosotros o contra vosotros. Gobernará Lerroux.

Hay República para siempre y Lerroux para tiempo. Al tiempo.

Luis ASTRANA MARÍN.



MADRID. — Presentación de credenciales del nuevo ministro de Venezuela en España, señor Pérez de Luna. En la fotografía aparece el nuevo diplomático con los señores Azaña, Lerroux y el introductor de embajadores señor López Lago.

## Monte Igueldo

Gran festival con regalos. Cíñe: a las cinco, «Esclavas de la vanidad»; a las siete, «La revoltosa». Éxito crecientísimo del Golf-Miniatura. Gran concurso. Restaurant.



## En torno al complot monarquizante

## Se han practicado varias nuevas detenciones, se manda a la reserva a dos generales y se destierra a otros militares

Los detenidos son, hasta ahora, un conde, un fraile, un capitán y un empleado.-Se dice que en una iglesia de Madrid se repartían pistolas a mozaibetes para que defendieran a Cristo a tiro limpio

(POR TELEFONO)

Madrid, 15.

## NUEVAS DETENCIONES

En la madrugada de ayer se tuvo noticia de que durante la noche del jueves al viernes la Policía había practicado importantes diligencias relacionadas con el último complot monárquico. La noticia, aunque sin detalle alguno, publicada por los diarios de la mañana, despertó gran expectación en el público.

Los periodistas, durante la mañana, recorrieron los centros oficiales con objeto de obtener detalles del servicio policiaco, pero no consiguieron sus propósitos, pues en todas partes la reserva era casi impenetrable.

## DICE EL SEÑOR MARTINEZ BARRIOS

A última hora de la mañana los periodistas hablaron con el ministro de Comunicaciones, señor Martínez Barrios, quien les dijo que tenía noticias directas del complot monárquico y que el ministro de la Gobernación le había comunicado algunos informes sobre el particular.

Añadió que, aunque no podía revelar esos detalles, podía asegurar que el asunto, en el fondo, tenía mucha menos importancia de la que se le atribuía.

—El movimiento—agregó—no podía prosperar y todo intento habría sido una locura, pero por lo visto sus organizadores no se daban cuenta de que sus manejos no podían cuajar.

## EN GOBERNACION

También el ministro de la Gobernación recibió al mediodía a los periodistas. Interrogado el señor Casares Quiroga acerca de los rumores que circulaban en torno al complot monárquico de estos días y de las detenciones que la Policía había practicado, dijo que, en efecto, en Valencia fueron detenidos dos oficiales del Ejército y que en Madrid también se practicaron algunas detenciones.

Con respecto a los detenidos en Valencia, dijo que serán confinados, pero que hasta que se dictara la sanción no podía revelar los nombres de los detenidos. Acerca de los detenidos en Madrid, manifestó el señor Casares Quiroga que tampoco podía dar nombres hasta que se acordara la sanción que ha de imponerseles.

## EL PRESIDENTE NO SABE NADA

Interrogado el jefe del Gobierno acerca de las últimas detenciones practicadas por la Policía en relación con el complot monárquico, dijo que no sabía nada, pues por la mañana intentó hablar con el director de Seguridad, sin haberlo conseguido, porque el señor Galarza se hallaba interrogando a los detenidos.

Agregó que no conocía los nombres de las personas detenidas, y que creía que el asunto no tenía la importancia que se le atribuía.

## MANIFESTACIONES DEL SEÑOR GALARZA

A las dos y media de la tarde los periodistas consiguieron entrevistarse con el director general de Seguridad y le interrogaron acerca de las detenciones practicadas por la Policía, y el señor Galarza les hizo las siguientes manifestaciones:

—He dedicado casi toda la mañana a tomar declaración a seis de los últimamente detenidos. El asunto no tiene, a juicio mío y por los detalles que de él conozco hasta el momento, la importancia que algunos han creído ver en cuanto con el mismo se relaciona.

—Las declaraciones prestadas hasta ahora por los detenidos señalan a éstos como autores de una organización lo más compleja que puede imaginarse, habiendo dado algunos de ellos nombres de ciertos personajes que no solamente no les han autorizado para ello, sino que, además, yo estoy seguro que manifestarán claramente su repulsa en cuanto lo sepan, pues entiendo que los que han lanzado esos nombres no han buscado con ello otra cosa que el infundir confianza por medio de los mismos para hacer más intensa la organización.

—No se trata de nada que pueda causar alarma, aunque tampoco se puede calificar como una plancha de la Policía, puesto que a estas horas las declaraciones firmadas por los detenidos concuerdan y señalan que existe una coincidencia, como si los declarantes hubieran tenido una nota escrita o un previo acuerdo para atenerse a él en el caso de tener que prestar una declaración.

—También es preciso señalar que en sus declaraciones no han procedido con evasivas, sino que han confesado hechos en los cuales cada cual procura atribuirse la más mínima participación para descartar su responsabilidad.

—Y no puede usted facilitarnos los nom-

bres de los detenidos?—le preguntó un periodista.

—No; por el momento no puedo ni debo dar nombres.

—Pues entonces veremos de lograr averiguar los nombres de esos detenidos por otro conducto.

—Pueden ustedes hacerlo; pero no olviden que si publican nombres sin estar autorizados a ello, el ministro de la Gobernación pudiera imponer también a ustedes alguna sanción.

—Se asegura—intervino otro periodista—que uno de los detenidos es funcionario del Monte de Piedad y que prestaba servicio en una de las sucursales de esa entidad.

—Efectivamente—replicó el señor Galarza—, uno de los detenidos es empleado del Monte de Piedad, y su detención ha sido practicada en virtud de la declaración prestada por el sacerdote don Andrés de las Marías. Ese funcionario negó toda participación en los hechos, y como, por el momento, no había ninguna prueba contra él, se le puso en libertad. Pero más tarde se practicó un registro en su domicilio y se encontraron algunos documentos, entre ellos una tarjeta del señor De las Marías, en la que éste decía al funcionario en cuestión: "Ahí le envío un elemento valioso."

—Esto dió lugar a sospechar nuevamente y a que volviera a ser detenido el funcionario para aclarar este extremo, que puede tener importancia.

También han sido detenidos un padre mercedario y un militar de alta graduación, cuyos nombres no quiso facilitar el señor Galarza, el cual dijo que era falso por completo el rumor circulado de haber sido detenida una conocida personalidad, pues tanto ésta como otra no sólo no han sido detenidos, sino que algunas de ellas han facilitado la labor realizada por la Policía.

—Ahora voy a almorzar—agregó el señor Galarza—, para volver en seguida a mi despacho, con objeto de ampliar las declaraciones de los detenidos y celebrar un careo entre alguno de ellos y el padre mercedario de que antes les he hablado. Tal vez después de esta diligencia pueda facilitar a ustedes la lista de los detenidos.

De las actuaciones realizadas hasta ahora se deduce que se trata de una organización de conspiradores, organización que descansa en un grupo de diez individuos que maniobraban a las órdenes de un jefe, y a la vez los jefes de cada grupo se relacionaban con éstos, manteniendo aquéllos contacto entre sí.

Parece ser que muchos de los que pertenecían a esos grupos han mezclado nombres de personas que no les habían dado autorización para ello, al objeto de poder extender su organización.

Se han observado algunos detalles curiosos del procedimiento que seguían. El individuo que estaba encargado de la custodia de los fondos, para evitar que en un posible registro de la Policía pudieran ser descubiertos, escondió el dinero en el hueco de la chimenea de su casa. Ahora dice que el fuego destruyó la cantidad escondida.

## ALGUNOS NOMBRES

Los periodistas trabajaron denodadamente durante la tarde para averiguar los nombres de los detenidos y obtener detalles del pretendido complot. Tropezaron con grandes dificultades, pues en todas partes la reserva era impenetrable.

A pesar de ello, lograron averiguar que el fraile mercedario detenido se llama don José Miguélez y que residía en el convento de la calle de Silva. Fue detenido el viernes, a última hora de la noche, en el propio convento, en el que se personaron tres agentes con orden superior para practicar un registro.

También supieron que el funcionario del Monte de Piedad detenido se apellida Martínez Carrera y que desempeñaba el cargo de cajero en la sucursal de la calle de Núñez de Balboa.

Otro de los detenidos es el capitán del Ejército señor Esquiroz.

Parece ser que entre los detenidos figura

un conde, que se supone sea el conde de Albayda.

No es cierto que entre los detenidos figure ningún general. Precisamente los generales cuyos nombres empezaron a ser mezclados en este asunto son los que más han cooperado al descubrimiento de la organización.

## DONDE Y COMO SE REUNIAN

Se ha comprobado que los complicados en el complot se reunían en el domicilio del comandante Rosales, en la calle de Fernández de la Hoz. En las primeras reuniones parece que hubo entusiasmo, que fué apagándose a medida que pasaba el tiempo, pues se les había hablado de cierta cantidad de dinero y armas, que no veían por parte alguna. Las últimas reuniones no debieron ser muy cordiales, porque, al parecer, unos empezaron a desconfiar de otros creyendo que en la organización se habían mezclado elementos sospechosos.

Esta organización funcionaba como una especie de logia masónica. Los afiliados se reunían por grupos de diez, con su correspondiente jefe. Era preciso que en el local quedara siempre un miembro de esta organización que reconociera a los individuos del grupo siguiente que acudiera a celebrar su reunión. Ese individuo daba al grupo entrante cuenta de los acuerdos adoptados por los grupos que ya habían celebrado asamblea.

Parece ser que uno de los detenidos ha declarado que no se trataba de ninguna organización política, ni de ningún complot contrario al régimen constituido. Se habían organizado para ayudarse mutuamente en la forma más eficaz posible.

Parece ser que la clave de todo esto la tiene el beneficiado don Andrés de las Marías. A ello, sin duda, obedece el que aún siga detenido e incomunicado.

## LO QUE DICE "CRISOL"

"Crisol", en su número de anoche, dice que el diputado radical señor Rodríguez Piñero ha hecho las siguientes manifestaciones a un periodista:

—Algunos elementos de la F. U. E. empezaron a sospechar de que en una iglesia madrileña se reunían algo misteriosamente numerosos jóvenes "luises". Los elementos de la F. U. E. decidieron enterarse de lo que ocurría, y para ello alternaban y acudían a la citada iglesia. Oyeron muchas misas y presenciaron algunas ceremonias, sin que observaran nada anormal. Pero una mañana un cura se les acercó y les invitó a pasar a la sacristía. Intrigados, aceptaron la invitación y pasaron a la sacristía en unión de los "luises". Ya en la sacristía, el cura dijo a todos: "¿Estáis dispuestos a defender hasta la muerte la ley de Cristo?" Todos contestaron afirmativamente, y entonces el cura abrió un armario y repartió pistolas y municiones.

Calculan los jóvenes de la F. U. E. que en pocos días se han repartido más de 500 pistolas.

"Crisol", al dar cuenta de esta noticia, dice que no responde de su veracidad.

## AZAÑA SIGUE SIN SABER NADA

Anoche, a primera hora, los periodistas interrogaron al señor Azaña acerca de las detenciones practicadas, y el jefe del Gobierno dijo:

—Pues todavía no sé nada, porque cuando esta tarde traté de conferenciar con el ministro de la Gobernación, éste se hallaba reunido con el director general de Seguridad.

## MILITARES CONFINADOS

El ministro de la Gobernación dijo de madrugada a los periodistas que no tenía que comunicarles más noticias que los nombres de los dos militares detenidos en Valencia, servicio del que dió cuenta al mediodía. Añadió que uno es Luis Bernal Aldasoro, cuya graduación ignoraba, y el otro el capitán Lorenzo Díaz Prieto. El primero ha sido confinado en un pueblo de Zaragoza y el segundo en Abejuela (Teruel), a cuarenta kilómetros de Mora de Rubielos. Los confinamientos son por cuatro meses.

Confeción de cajas para escritorio  
Talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA

## En los ministerios

## Se han iniciado gestiones para un Tratado comercial con los EE. UU.

(POR TELEFONO)

Madrid, 15.

## LAS LICENCIAS DE ARMAS

La "Gaceta" en su número de ayer publicó un decreto de la Presidencia declarando caducadas todas las licencias de uso de armas de fuego. Las armas de caza quedarán en posesión de sus dueños mediante una autorización especial de los gobernadores civiles.

Los poseedores de armas cortas deberán entregarlas inmediatamente en los Gobiernos civiles y en los puestos de la Guardia civil. Las infracciones serán castigadas con arreglo a la Ley de Defensa de la República.

Para el caso de los somatenistas de Cataluña se establece la siguiente excepción: podrán conservar las armas y la licencia todos los que hubieran ingresado en el Somatén antes de la fecha del 13 de septiembre de 1923.

Continúan en vigor las disposiciones para la venta de armas de toda clase.

## EN INSTRUCCION PUBLICA

El ministro de Instrucción Pública dijo al mediodía a los periodistas que habían regresado los representantes españoles que asistieron a la Conferencia de Conservación de Monumentos celebrada en Atenas, y que traen informes muy interesantes que serán estudiados y aplicados para la restauración y conservación de los monumentos nacionales.

Añadió que le había visitado el cónsul de Suiza en Madrid, que le habló de la Escuela que su país sostiene en Barcelona.

## EN ESTADO

También el ministro de Estado recibió al mediodía a los periodistas y les dijo que por la noche emprendería el viaje a París para asistir a la reunión del Consejo de la S. D. N., en la que se tratará del conflicto chinojaponés. Le acompañaron los señores López Olivan y Madariaga.

Agregó que le habían visitado el señor Urbaneja y el Nuncio.

También dijo que se había reunido la Directiva del Montepío de Funcionarios del Ministerio de Estado. La Junta le dió las gracias por el apoyo que prestó a la constitución del Montepío.

Finalmente, dijo el señor Lerroux que se habían iniciado gestiones para un Tratado de Comercio con los Estados Unidos.

## EN HACIENDA

El ministro de Hacienda manifestó al mediodía que había dado las órdenes oportunas para que la Comandancia de Carabineros que estaba en Jaca continué en dicha plaza, dejando sin efecto la orden de su traslado a Huesca. Añadió que se había acordado ampliar hasta el 31 de enero próximo el plazo para el estampillado de billetes de Banco.

Facilitó el ministro una nota relacionada con una orden que publica la "Gaceta" reglamentando los servicios de importación y estableciendo la obligación de entregar declaraciones juradas.

Esta medida se cumplirá en forma que ocasione las menores molestias a los comerciantes.

La única obligación que les impone es la de dar cuenta sucinta de las compras que efectúen.

Las declaraciones se enviarán por correo a la oficina que se crea a estos efectos, y una vez diligenciado el registro, se enviará a las Aduanas para que se faciliten las correspondientes divisas de moneda extranjera.

Todas las pequeñas expediciones quedan exceptuadas de esta medida.

La nueva oficina, que se crea con todos los adelantos modernos, resolverá cuantas dudas surjan.

## LERROUX A PARIS

Anoche salió para París, acompañado de los miembros de la delegación española en la Sociedad de Naciones, el ministro de Estado, don Alejandro Lerroux. Fué despedido por muchos correligionarios y amigos particulares.

## Mudanzas

en capitónes, dentro de la capital y a las demás capitales de España; precios reducidos; respondiendo del mobiliario.

Ocasión. Capitónes vacíos. Habiendo mudanza para Madrid se haría un precio especial. Larramendi, 11, 2.º — Teléfono 12-5-01

## J. IBARRA ARAMBURU

Girugía general. Vías génito-uritarias. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5. Teléfono 14-5-14 :: 31 de Agosto, 33, 3.º

## Señora

Cuando pida achicoria, exija marca "El León", porque es la mejor.

## CONFECION

de toda clase de ropas de niños. Esmero y economía. Zabaleta, E. 4.º — Teléfono 1-12-93.

## TRANSPORTES RAPIDOS POR CARRETERA

Servicio diario San Sebastián-Barcelona y Barcelona-San Sebastián :: Viaje semanal a Valencia

PIDAN DETALLES Y PRESUPUESTOS

General Jáuregui, 16 JULIAN ERASO Teléfono 14-635



## TRAGEDIA PARA REIR

## El timo de la conspiración

MADRID, 14. — No creemos que puedan darse en ningún país del mundo seres más carentes de instinto de conservación ni más impermeables a la experiencia que los monárquicos españoles. La República, pacífica y modosa, no tomó ninguna represalia. Dejó marchar al rey felón y al más feroz de sus sicarios, ha respetado a los frailes, a los latifundistas, a los señoritos; permitió veranear como un nabad al generalísimo de Annual y Monte Arruit...

Los primeros días del nuevo régimen, los monárquicos estaban deliciosamente asombrados; esperaban el Soviet y se hallaron con una Arcadia... Con un poco de sexo, ¿qué tenían que hacer sino vivir agradecidos y silenciosos para que el pueblo y los gobernantes no se arrepintiesen de su excesiva blandura? Pero poco a poco fueron perdiendo el miedo. Los que el 14 de mayo, ante los conventos humeantes, no encontraban escondrijo suficientemente seguro, se atreven ahora a vitorear a Cristo Rey. Los caciques aletargados durante la Dictadura salen de sus espeluncas y hacen lo que jamás hicieron: hablar en tono amenazante desde una tribuna pública. Hasta urden temerariamente conspiraciones grotescas en las que van a perder, sino sus vidas, sus fortunas. ¡No aprenden nunca estos monárquicos!... No recuerdan lo que les ha ocurrido a sus congéneres en todas las Repúblicas recién nacidas. Como la República no les empobreció, se obstinan ellos en arruinarse... Primero se llevan sus caudales de un país que es en el mundo conturbado y desangrado un oasis de paz, y los derrenga el desastre de la libra esterlina. Después arriesgan parte de los millones, producto de expoliaciones y cohechos, en el albur de unas elecciones parciales. Por fin incurren en el vicio de todos los monárquicos dejados de la mano de Dios; se entregan a pícaros y arbitristas expertos en el timo de la conspiración. Dentro de algunos meses, cuando los ex grandes de España y los ex gentiles-hombres hagan cola en las puertas de los «cabarets» y de los garajes parisienses pidiendo plazas de bailarines, chóferes y lavacoches, no podrán explotar en favor suyo, como los ex grandes duques y generalísimos rusos, la compasión de las gentes noveleras. Serán personajes de sainete y héroes de tragedia. Si fueran más numerosos y más bravos de lo que son, entonces tropazarían, efectivamente, con el drama. Un golpe de Estado como el de 1923 no puede repetirse. No podría ser como aquel, un pronunciamiento de salón. Los conjurados tendrían que salir a la calle al frente de unas tropas que no les obedecerían, y ya en la calle se produciría la revolución abortada el 14 de abril.

Pero no llegarán a tanto. Con un clérigo alfayate y sochantre, un covachuelista y media docena de ciudadanos de Clases Pasivas, se puede formar un coro de zarzuela bufa, pero no el Estado Mayor de un Bonaparte flordelisado.

Isaac ABEYTUA.

## Contra el Tratado comercial con Francia

## Una solicitud a don Alejandro Lerroux

Diversas representaciones de la industria vitivinícola que se consideran perjudicadas con el nuevo tratado comercial que acaba de firmarse entre Francia y España, acudirán hoy a la estación del Norte para entregar al señor ministro de Estado, a su paso por San Sebastián, la siguiente nota:

“Exposición y solicitud al Excmo. Sr. Ministro de Estado español, D. Alejandro Lerroux, sobre el *modus vivendi* con Francia puesto en vigor el 10 del actual:

1.º El derecho arancelario francés de 84 francos por hectólitro a la importación de vino español, es del todo prohibitivo en sí.

2.º Lo es aún más, muchísimo más, si se tiene en cuenta que a Grecia e Italia les tiene concedidos Francia, al derecho de 55 francos, sendos contingentes que sobrepasan inclusive el promedio de las importaciones de vinos que dichas naciones envían realizando en Francia, durante los últimos años, con cuyo margen diferencial de 29 francos nada menos por hectólitro los vinos griegos e italianos seguirán haciendo (como viene ocurriendo durante estos últimos meses) una competencia ilícita en el mercado francés a los vinos españoles hasta excluir estos últimos total y definitivamente de dicho mercado.

Esta diferencia de trato, ese trato de disfavor, tan patente y tan manifiesto como malévolo, que Francia viene haciendo objeto a los vinos españoles, es lo verdaderamente indignante e inadmisible.

Precisa, pues, a todo trance, conseguir rápidamente de Francia igual trato para nuestros vinos que el que ha sido concedido por dicha nación a los vinos griegos; o sea, la posibilidad de entrada en Francia de un contingente de vino español al derecho arancelario de 55 francos por hectólitro, equivalente al promedio de nuestras importaciones en Francia durante el quinquenio que va de 1925 a 1930, con igual derecho a mezclas o *coupages* que poseen dichos vinos griegos una vez importados en Francia; o en caso negativo, por propia dignidad, por propia estimación, denunciar inmediatamente el *modus vivendi* en cuestión y romper totalmente las relaciones comerciales francoespañolas.

No podemos avenirnos los españoles a un trato de malévolo disfavor por parte de Francia en comparación con griegos e italianos, con tanto mayor motivo cuanto que nuestros vinos son de incomparable mejor calidad, conveniencia y necesidad para Francia que los griegos e italianos. Se trata de una injusta iniquidad que clama al cielo, que la República no puede ni debe tolerar.

Así lo estiman y así lo solicitan los firmantes. San Sebastián, 14 de noviembre de 1931.—  
Circulo Mercantil. - Exportadores de Vinos de Guipúzcoa. - Colegio Oficial de Agentes Comerciales de Guipúzcoa. - Liga Propietaria de Vinos particulares de España. - Diversas agrupaciones afectas al comercio de vinos.”

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPÚZCOA. Precios especiales.

## Un importante acto Republicano Radical

## Para la constitución del Partido en Guipúzcoa

Hoy, domingo, a las once de la mañana, en los locales de la Federación Republicana (Aldamar, 7), se celebrará este importante acto, al que, a juzgar por el interés y entusiasmo que ha despertado, acudirán representantes radicales de la mayoría de los pueblos de la provincia para constituir el Comité provincial del Partido.

La convocatoria la ha dirigido el Comité Republicano Radical de San Sebastián, cumpliendo instrucciones de su Consejo Nacional en la reciente circular dirigida a sus correligionarios.

En estas instrucciones se advierte que, para cuanto se refiera a la propaganda local o provincial, gozarán los organismos radicales de una amplia autonomía, a fin de que, cuando se trate de luchar frente al enemigo común, lo hagan unidas todas las fuerzas en cada pueblo o provincia.

Así, pues, el Partido Republicano Radical de Guipúzcoa, que desde su constitución se propone realizar una gran labor de captación para atraerse a sus filas a valiosos elementos que se hallan dispersos, sin definirse, procurará en todo momento la mayor cordialidad con los demás Partidos afines y siempre observará una gran lealtad, de la que tantas pruebas está dando su ilustre jefe, don Alejandro Lerroux.

Es de desear que todos los Partidos republicanos de la provincia hagan lo propio, y así venceremos para siempre a nuestro enemigo común. — El Comité.

## Los desórdenes antisemitas en Polonia

Varsovia, 14. Como no cesa la agitación antisemita entre los estudiantes, el Gobierno ha decidido que continúen clausuradas las Universidades de toda la nación y las escuelas de estudios superiores de Cracovia, Varsovia, Vilna y Lwow.

En Vilna, la Policía se vió obligada ayer a emplear gases lacrimógenos para dispersar a los estudiantes antisemitas que recorrían las calles en manifestación tumultuosa.

El rector de la Universidad de Cracovia ha invitado nuevamente a los estudiantes a que cesen de producir desórdenes en la ciudad, a fin de que pueda reanudarse la vida estudiantil.

Se teme que el movimiento antisemita iniciado por los estudiantes se propague a todo el país, pues en algunos sitios han sido atacados judíos no estudiantes por vecinos no estudiantes.

## Dimisión del Gobierno chileno

Santiago de Chile, 14.—El Gobierno en pleno ha dimitido.

Los empleados del ministerio de Relaciones Exteriores que se declararon en huelga por la cesantía de un cañero del citado Ministerio, que consideraban injusta, han vuelto a sus respectivos puestos por haber sido anulada la citada cesantía.—(United Press.)

## MUSSOLINI Y LA LIBERTAD

## Diez años de fascismo

Cuando el regio golpe de Estado entregó el poder al fascismo, en octubre de 1922, Benito Mussolini dijo que “el pueblo italiano no necesitaba libertad, sino pan”. La libertad, añadió, “es un lujo de naciones ricas”; era preciso, ante todo conducir a Italia a la riqueza. “Si se nos deja tranquilos —concluía el dictador— por cinco a por diez años, Italia estará tan cambiada que no habrá quien la reconozca. Será más rica, porque será más potente”.

Los periódicos y los hombres de la reacción internacional aprobaron esas palabras; y ante la supresión de toda libertad por el absolutismo fascista opusieron dos frases hechas, acuñadas y propaladas por las oficinas de propaganda de Mussolini:

“El fascismo ha salvado a Italia del bolchevismo”, y

“El fascismo ha saneado las finanzas y la economía italiana”.

La primera leyenda ha quedado desmentida por un testimonio irrecusable: el mismo Mussolini. Un año antes de que el rey diera el golpe de Estado, Mussolini escribía en el “Popolo d'Italia” (1921) que en Italia había desaparecido toda amenaza bolchevique.

La segunda leyenda quedó asimismo destruida por la crisis económica italiana, que no proviene de la crisis mundial, ya que ha precedido a ésta en cinco años: es la crisis de un Estado basado en la violencia, que por mantener a sus sostenedores armados, a sus bandas ávidas de negocios turbios, viene absorbiendo todas las energías de la nación.

La crisis italiana no depende—como afirmó Mussolini en 1930, al ver fallidas todas sus grandilocuentes promesas— del derrumbamiento bursátil norteamericano de 1929; no es una repercusión tampoco de la crisis mundial, como Mussolini ha tratado de hacer creer en Nápoles, en su discurso conmemorativo del “año X”. Después del 30 de junio de 1927, cuando fué estabilizada la lira a “la cuota 90” (noventa liras por una esterlina, entonces a la par con el oro) se proclamó la victoria, el vencimiento de la crisis, que por lo tanto existía antes de 1927. La misma revalorización de la lira a la cuota 90, por otra parte, no hacía sino retrotraer el cambio de la divisa italiana al nivel en que lo encontró el fascismo en 1922, y es el mismo Mussolini quien así lo confiesa. Porque fué bajo el fascismo, en 1926, que la lira cayó al cambio más bajo: 148,32 por libra esterlina. Y en aquel mismo año de 1926 el ministro de Hacienda, Volpi, proclamaba que “Mussolini ha restaurado la situación financiera y económica”; otro ministro, Federzoni, dice que “el héroe providencial ha resuelto la crisis económica”.

En 1927, en el momento de estabilización, Mussolini afirma: “el punto culminante de la crisis ha pasado ya”; mientras su ministro De Stefani sentencia que “la estabilización ha puesto fin para siempre a un período durante el cual la industria y la agricultura han sufrido una crisis”, y que por lo tanto éstas ya podrán desenvolverse en adelante. Estas confesiones fascistas demuestran de modo indiscutible que la crisis italiana no es derivada de la que comenzó en el mundo entero en 1929, toda vez que precedió a ésta en varios años. La precedió y la sigue, según se desprende también claramente de los datos y cifras siguientes, de fuente igualmente fascista:

Las quiebras de casas comerciales e industriales, que habían sido 7.621 en 1924, fueron 12.108 en 1928, al año de proclamada la “victoria”, y han llegado a 13.257 en 1930.

Las deudas públicas, que eran de 82.000 millones de liras en 1926, subieron a 86.000 millones en 1927, para pasar—la “victoria”—a 89.000 millones en 1928, y son ya 92.242 millones en 1930.

La situación de la Banca d'Italia, que en primero de enero de 1928 acusaba 12.105 millones de liras en reservas oro o equivalentes, baja a 10.000 millones a fines del mismo año, y sólo tiene ya 8.000 en 10 de octubre de 1931.

La presión fiscal del Estado, de 14.000 millones en 1926, se eleva a 15.000 en 1927, a 18.000 en 1929, y rebasa los 20.000 millones en 1930; los impuestos del Estado y de los Municipios y provincias han pasado de 14.900 a 22.500 en el ejercicio de 1928-29, y a 29.400 millones en el 1930-31.

El paro forzoso, que afectaba a 181.493 obreros en 1926—año que se consideró como de crisis—pasa ya a 439.211 una vez la crisis “superada”, en 1928; a 489.347 en 1929; rebasa el medio millón en 1930; y para 1931 se ha confesado, con arreglo a datos fascistas, que no tienen en cuenta el paro parcial, un total de parados de 750.000 obreros...

Citamos cifras fascistas, oficiales. Hay que leer el Boletín mensual de la Oficina de Estadística fascista: acusa una disminu-

ción pavorosa, constante, de la actividad industrial y comercial. El comercio exterior ha quedado reducido a poco más de nada. En el mercado interno los productos agrícolas no encuentran comprador, aun ofreciéndose a precios bajísimos. La riqueza zootécnica ha disminuido en 5 millones de cabezas con respecto al 1913, a pesar de haber aumentado en 7 millones la cifra de población desde aquella fecha. Disminuyen los matrimonios—por razones económicas—y también los nacimientos.

El pueblo vive en la miseria, con los salarios más bajos del mundo. “Hay pueblos —confiesa Mussolini al Senado, en 1929— en Cerdeña y en Italia meridional, en los que la gente durante seis meses se alimenta con hierbas”. La verdad es que esto no ocurre solamente en ciertos pueblos, sino en todo el país.

Los jornales han sido reducidos ya lo menos tres veces por el fascismo, que ha creado las “corporaciones” y el famoso “Estado corporativo” para encerrar a los obreros en la jaula de los sindicatos forzados y para rebajar, de 1927 a 1930, los salarios en un 28 por 100. Semejante situación queda confesada por un gráfico publicado en el “Lavoro fascista”, diario del ministerio de las Corporaciones (18 de octubre último), en el que se expone la situación de los obreros agrícolas en Italia: ¡sus jornales efectivos son hoy inferiores a los de 1913! ¿Donde cobraban 100 en 1913 cobran hoy 85!

Hagamos, sin embargo, una amplia parte a la crisis mundial, que en estos últimos años alcanza a todos los países. Pero, según hemos visto, la crisis fascista no surge en 1929, sino mucho antes. Y tiene sus orígenes en aquella organización de Estado policiaco, costosísimo y obligado, para subsistir y mantenerse, a destruir, consumiendo la cual roedor, la riqueza nacional, a nutrirse del trabajo de todos los italianos.

El Gobierno fascista, por ejemplo, había declarado necesaria una reforma y una disminución de la burocracia. En efecto: fueron despedidos 7.000 empleados... antifascistas. Poco después el fascismo nombraba otros 8.000 “podestá”, que han llevado a un déficit nunca conocido todos los Ayuntamientos italianos. Pero la burocracia fascista no se limita al “podestá”. Además de los empleados del Estado, además del aumento de los gastos militares—que deberían ser, sobre la base de las cifras de 1913, de poco más de 3.000 millones de liras, y rebasan actualmente los 6.000 millones—, el fascismo ha creado esta masa de dilapidadores del erario:

Empleados de las Corporaciones	
fascistas ... ..	10.000
Empleados de los “fasci” ... ..	10.000
Milicias ferroviarias, de Correos y de los puertos ... ..	40.000
Podestá y vice-podestá ... ..	10.000
Instructores de “Balilla” y “Avanguardisti”, y organizaciones de los “fasci” en el extranjero ... ..	10.000
Policía secreta y espionaje ... ..	20.000
Total ... ..	100.000

Son cien mil bocas que devoran los escasos recursos del pueblo italiano; y no van incluidas en ellas las de la “milicia fascista” propiamente dicha, con sus “cónsules”, que cobran ¡54.000 liras de sueldo anual!

La policía fascista cuesta 1.200 millones de liras al año; la milicia 500, otros 500 las “corporaciones”; el presupuesto italiano es de 20.000 millones de liras. Cuando se sumen estas cantidades con los intereses que han de pagarse por las deudas, podrá verse lo que queda para la vida nacional.

Para sostenerse en estas condiciones, el fascismo exige enormes impuestos al ciudadano italiano, mas los ingresos previstos ya no corresponden a los efectivos. En los impuestos—que de 14.000 millones han pasado a 29.000— hallamos una voz: la del hambre creciente. Los impuestos sobre los consumos eran de 3.965 millones en 1922, pasaron a 5.263 en el ejercicio 1926-27 a 5.783 en el ejercicio 1928-30, y a 6.000 millones en el 1931! Cada italiano paga al Estado fascista 70 céntimos de lira de impuestos sobre cada kilo de pan; 1,20 sobre cada kilo de sal; 35,2 liras sobre cada kilo de azúcar; 17 liras sobre cada kilo de café; 76 céntimos sobre cada litro de vino; y acaba de aumentarse el impuesto de consumo sobre la carne, que ya era considerable.

He aquí en qué ha consistido “el saneamiento fascista”.

“El pueblo italiano no necesita libertad, sino pan”, había dicho Mussolini. Y le ha quitado el pan y la libertad.

Aurelio NATOLI.

de la Directiva del Partido Republicano italiano; ex redactor-jefe de “La Libertà”.



## EN EL GRAN CASINO

## La acidez del Chianti no desvirtuó la delicadeza del Rhin

«Vino, siempre vino hasta que la copa rebosó...»

Pérez Casas nos sirvió ayer como aperitivo una breve copa de vino del Rhin. El espíritu de Beethoven, el genio de Bonn flotó en el ambiente con todas las amarguras del gran sordo fracasado con su «Egmont»; pero era espíritu vivificador que mantuvo en todo momento el aroma rico del genio del Rhin. ¡«Egmont»!... Páginas de más valor emotivo acaso escribiera este músico a quien aun nadie se ha igualado, porque es el único; páginas de mayor ingenuidad, que acaso le perdiera al misántropo compositor el haber querido buscar efectos nuevos, en sus celos por las victorias de Rossini, en su «Fidelio», en su «Egmont»; pero su espíritu quedó flotante como el aroma de la botella de vino viejo abierto en la pequeña playa de Mariakerve.

«Egmont» vive y vivirá como toda la obra de este gigante que plantó los cimientos de un edificio que nadie más que él podía haber terminado.

Magnífica, bellamente magnífica labor la de la Orquesta Filarmónica en la interpretación de esta obra. ¡Y «Egmont», el espíritu del Rhin, siguió viviendo en el ambiente!

Preludio del tercer acto de «Tristán e Iseo»... Página pesada, de desarrollo lento, lánguido como para embutir el espíritu. Y «Tristán» pesa en el ánimo de las gentes; es su prestigio, el prestigio de «Parsifal» que obliga a soportar las largas tiradas de filosofía laberíntica del otro genio.

Se suprimió del programa la «Llegada del barco de Iseo y encuentro de los amantes».

—¿Por qué —preguntaba una dama— se ha suprimido ese trozo?...

Porque el trozo era mosaico formado por aquel viejo que se llamó Mancinelli, adorador de Wagner su maestro, un mosaico sin zócalo. Y porque había de dejarse lugar a la obra de un moderno, a Roussel.

«El festín de la araña»... Roussel, el autor de las bellas «Evocaciones», se dejó influir demasiado por Debussy y por Paul Dukas. Demasiado vieja la música de Debussy o de Dukas para ofrecernos novedades; demasiado nueva para comprenderla. Y, sin embargo, contiene grandes bellezas, elegancias nuevas, giros mansos de descripción detallada. ¿Gustó o no gustó? A los adivinos sí gustó; a los que solo buscan el deleite fácil les dejó la duda. Pero «El festín de la araña», volverá a ser oída con deleite.

Sinfonía de César Franck.

El maestro del órgano triunfa, vence y cada vez que su sinfonía en Re menor se oye, su triunfo es más clamoroso. Es que la gente penetra en las páginas de la partitura oída y repetida, llega al interior de cada idea expuesta y desarrollada. Y cuando en la solemnidad del primer tiempo escuchábamos la plenitud sonora de la orquesta, oíamos como algo nuevo el canto magnífico del maravilloso órgano que parecía pulsar el maestro Pérez Casas. Y en el dulce scherzo, un juego de hombre serio, no veíamos la ironía de un Rimsky, sino las jugadas de ajedrez del gran compositor que en el tiempo final de su grandiosa sinfonía adopta el gesto de majestad de un emperador.

«Pinos de Roma», el Chianti ácido, de composición química nueva que deleita: deliciosa mezcla a base del rico vino de Toscana, que muestra la gran habilidad del compositor. Pero no es solo fantasía lo que dirige el trabajo de Respighi; es poesía, esa dulce poesía de Florencia que va trazando pasajes de humo de opio que hace soñar con los desconocidos paisajes que describe en cada uno de los números. Bello, bellísimo poema que evocó en nosotros la trova más gentil que acompañara la música de una mandolina.

«Las Golondrinas»... Después de repetir el último número de los «Pinos de Roma», la orquesta dió fuera de programa la pantomima de «Las Golondrinas». Gentileza del maestro Pérez Casas; homenaje de este gran núcleo de maestros músicos al que murió y dejó jirones de su alma en esta página que quiso ser grotesca y que es desgarradora para quienes no podemos olvidar al que fué amigo. Y ayer oímos una excepcional pantomima de «Las Golondrinas», de José María Usandizaga.

La Orquesta Filarmónica de Madrid en su segundo concierto superó con relación al concierto del día anterior. Todos los músicos que la forman pusieron su alma en la interpretación de las obras que constituían el programa de este segundo concierto. Y así fué que las obras fueron el detalle

nimio destacado, el encaje, la belleza máxima en la expresión justa. Por eso, cuando terminó la audición de «Pinos de Roma», la obra eje del interés para el concierto de ayer, el público, que complacido había asistido a este «estreno», ovacionó tan largamente a los músicos, que éstos hubieron de repetir el último tiempo del poema de Respighi.

La actuación de la Orquesta, que siempre se renueva, ha sido admirable, y de los dos conciertos queda un recuerdo grato, muy grato que sustituye al entusiasmo reflejado en los aplausos que sonaban al terminar la interpretación de cada una de las obras.

Prestigio grande tiene el maestro Pérez Casas. Si pudiera aumentarse, en estos días se hubiera aumentado grandemente. El escrupuloso maestro, el detallista, el bordador de cuantas obras pone sobre el atril, deja en San Sebastián tantos admiradores como musicófilos han escuchado las audiciones de su orquesta, los mismos que le aplaudían con tanto y tan sincero entusiasmo.

Estos dos conciertos han reflejado el éxito de la Asociación de Cultura Musical. En los dos días se ha llenado completamente la sala de fiestas del Gran Casino, que ha vuelto a ser el templo del Arte de la Música de San Sebastián.

Todos cuantos han acudido a los conciertos de la Filarmónica han salido entusiasmados de las fiestas artísticas. Y éstas mejorarán, seguramente. A pesar de que esto es difícil.

ORFEO.

## Tratamiento científico y racional de

## La HERNIA

por el METODO C. A. BOER

El NUEVO METODO del renombrado especialista ortopédico de París Sr. C. A. BOER, es el único que procura sin molestia, aun haciendo pesados trabajos, alivio inmediato, seguridad absoluta y contención perfecta de las HERNIAS, por voluminosas, antiguas y rebeldes que sean, lo cual conduce a la curación definitiva de la HERNIA, según autorizadas opiniones médicas y las manifestaciones de los mismos HERNIADOS, quienes escriben a diario innumerables cartas encomiando los valiosos resultados que han obtenido con los aparatos C. A. BOER:

SANTIAGO DEL MONTE, a 2 noviembre 1931.—Sr. D. C. A. BOER (ortopédico): Pelayo, 60; BARCELONA.—Muy señor mío: Tengo la satisfacción de enviarle las gracias por la curación de una hernia que padecía. He venido usando sus aparatos, siguiendo el Método C. A. BOER, durante un año solamente, y puede usted hacer uso de esta carta como usted crea conveniente. Me repito de usted atto. s. s., BENITO RODRIGUEZ, en SANTIAGO DEL MONTE (Asturias).

VILLAMEDIANA DE IREGUA, 21 de agosto de 1931.—Sr. D. C. A. BOER (ortopédico): Pelayo, 60; BARCELONA.—Muy señor mío: Tengo el gusto de manifestarle mi agradecimiento por encontrarme completamente curado de las dos hernias que padecía desde hace seis años, no habiéndome molestado nunca sus excelentes aparatos C. A. BOER, a pesar de dedicarme a los pesados trabajos del campo. Le autorizo a que publique esta carta donde usted guste, para que los que sufren de hernia sepan que debo mi curación a sus maravillosos aparatos y Método C. A. BOER. Quedo de usted muy agradecido y affmo. s. s., RUFINO BRETON, en VILLAMEDIANA DE IREGUA (Logroño).

Médicos eminentes usan y propagan los aparatos y el METODO C. A. BOER, creyéndolos imprescindibles para todos los HERNIADOS que desean evitar las fatales consecuencias de un abandono prolongado. Idénticos beneficios para su salud obtienen las SEÑORAS que, estando o no herniadas, padecen descenso o desviación de la matriz, vientre caído, riñón móvil u otro desplazamiento de órganos.

Todas las personas que quieren disfrutar de la seguridad que da el Método C. A. BOER deben visitar con toda urgencia y entera confianza al renombrado especialista en:

Guernica, lunes 16, Hotel Comercio.  
SAN SEBASTIAN, martes 17 noviembre, HOTEL EUROPA.

Villafraña Oria, miércoles 18, Hotel Urteaga.

Vitoria, jueves 19, Hotel Frontón.

Logroño, viernes 20, Gran Hotel.

Pamplona, sábado 21, Hotel Quintana.

C. A. BOER (especialista herniario).

— Pelayo, 60. — BARCELONA. —

Para la limpieza y desinfección de dentaduras artificiales

“Protesine” para el blanqueamiento de las naturales. “PROTESINE”. De venta: en farmacias y perfumerías.



## Santorál

Domingo, 15 de noviembre.—Santos Gertrudis, virgen; Eugenio y Félix, obispos; Abibe, doctor; Segundo, mártir.

Crtos y ocasos.—El sol sale a las 7.0, pasa por el meridiano a las 11.59 y se pone a las 16.59.

La luna sale a las 12.43, pasa por el meridiano a las 17.21 y se pone a las 23.13.

MOLINS — ODONTOLOGO — P. Guipúzcoa. 2. Tel. 13.175

PARA CORSES Y FAJAS A MEDIDA  
MERKIENA, LEGAZPI, 1.

## Viajes

—Vino de Pamplona don José María Sa-güez.

—De Zumaya se ha trasladado a Bilbao don Ramón Echeverría, con sus hijas Irene y Luisa.

—Pasó con dirección a Alemania don Enrique Schute.

—Pasaron con dirección a París, los señores de Thubmina (don Silvestre).

—Vino de Vitoria don José Lozano.

—Se trasladó a Madrid el conde de Ber-rar.

## CAPITULO DE SUCESOS

## SE QUEMA UNA CHIMENEA

Según comunicaron de Vergara, en la casa número 1 del Espolón, ardió una chimenea que tenía demasiado hollín. Acudieron bomberos y guardias y la apagaron, con unas doscientas pesetas de desperfectos. El incendio duró veinte minutos justos.

## NIÑOS DEVUELTOS

Hace pocos días dijimos que habían sido detenidos un “ganchito” y siete niños que aquél llevaba para ser explotados en la vidrierías de Francia.

Ayer, esos siete niños, que estaban asilados, fueron enviados a Santander, de cuya provincia procedían, acompañados de un agente, para que el gobernador de Santander los envíe a sus casas.

## UNA MULTA

El gobernador ha impuesto una multa al bar “Pollitena” por cerrar más tarde de la hora señalada.

¡Claro; son unos “pelmas” los clientes!

## UN COJO QUE CORRE

Ayer fué detenido un portugués llamado Mariano da Silva, que, como era cojo, imploraba la caridad pública. Fué tal la impresión que le produjo el que los señores fuesen a detenerle, que se le pasó la cojera instantáneamente y apretó a correr.

Pero no le valió de nada la mejoría, porque los celadores corrieron más; lo alcanzaron y lo encerraron.

## RIGIMEN DE PUERTA ABIERTA

Ayer mañana, al ir a abrir una carbonería de la calle de la Salud, el dueño se encontró con que otros se la habían abierto antes.

No se sabía, así de primera intención, lo que se habían llevado.

## ATROPELLO EN RENTERIA

Según comunicaron de aquella villa, en el paseo de la Alameda, un automóvil de la matrícula de San Sebastián, propiedad de don Pedro Bea, atropelló al transeunte José Cruz Yagüe, de diecinueve años, causándole algunas lesiones.

Según declaración del conductor del automóvil, se había interpuesto un carro de basuras, que impidió que pudiese ver al atropellado.



## Modistas donostiarras

El complemento de vuestra elegancia lo conseguiréis con las perfectas ONDULACIONES PERMANENTES que por 15 pesetas hacen en “MADRID-EASO”: Loyola, 1, primero. Telf. 1-34-12. — Ondulación Marcel, 2 pesetas. Al agua, 3. Corte, 1.50. Lavado, 1.50. Manicuras-cejistas, 2 pesetas servicio. Limpiezas científicas de cutis, 10 pesetas. Personal de primer orden, español y extranjero. Casa en Madrid: Gran Vía, edificio del teatro Fontalba. Entrada: Valverde, 1, principal.

## Sólo por 15 días

Peña y Goñi, 2 (Frente al Kursaal) San Sebastián



## SIGUE LA RACHA DE EXPLOTADORES

Continúa la campaña iniciada contra los explotadores de los desgraciados emigrantes portugueses.

Ayer fueron detenidos: Pedro Calvo Casado y Francisco Calvo Derrota, éste último posee un historial poco recomendable.

## NIÑO ATROPELLADO POR UN “AUTO”

Ayer por la tarde, en la calle de Urbietta, frente a las Escuelas de Amara, fué arrollado por un automóvil el niño Miguel Martín, de ocho años de edad.

El automóvil causante de la desgracia tiene el número 3.257, de la matrícula de San Sebastián y es propiedad de don Ricardo Ruiz de Olano.

Miguel fué conducido rápidamente a la Casa de Socorro donde fué asistido de contusiones con hematoma en la región occipital y ligera conmoción. Las lesiones fueron calificadas de pronóstico reservado.

## Un asalto en la Cepa Riojana ¿Por qué?

pues porque ha empezado Tibureio Esquisabel, los ricos vinos traídos directamente de la Puebla de Labarra.

FERMIN GALBETON, 40.

## Ocasión

Se venden varios muebles en buen estado, una bañera nueva, cocina económica y otros enseres. Dirigirse: Avenida Amilibia, 7, bajo.

## Venta de un camión

de seis toneladas, “Berlier”, bandajes nuevos, a toda prueba. Dirigirse: Quiosco de periódicos y revistas de Ricardo Valverde. PASAJES ANCHO.

## Hace falta

un aprendiz de carpintero. Calle de la Marina, 5. Taller Gabarain.

## Pérdida

Desde el Norte a la calle San Marcial, se ha extraviado una cajita con útiles de embotellador, rotulada “Cooperativa Tabaquera”.

Se gratificará su entrega, Vergara, 12, (huelvería).

## El mundo no se acaba todavía

Para negocio se necesita capitalista, colaboración personal. Dirigirse carta S. P. esta Administración.

## 500 plazas carteros

convocadas; para varones de 18 a 30 años (Gaceta 24). Exámenes en Bilbao. Preparación por correspondencia. Escribir: Instituto “Perfección”; Viladomat, 101, pral. Barcelona. (Incluir 35 céntimos en sellos.)

## Restaurant Club Cantábrico

TODOS LOS DIAS

Menús selectos, platos clásicos y carta

Consulten precios para banquetes y lunches

ANDIA, 15 TELEFONO 14880



## Actualidad política

## Don José Ortega Gasset organizará un nuevo partido entre cuyos dirigentes figurará don Miguel Maura

(POR TELEFONO)

Madrid, 15.

Don José Ortega y Gasset, jefe del grupo al Servicio de la República, se propone organizar un acto político de importancia en Madrid, para exponer las normas que han de servir de base a la organización de un nuevo partido político que recoja y estructure las fuerzas republicanas dispersas.

Seguramente don Miguel Maura será uno de los dirigentes del nuevo partido. En el citado acto el único orador será don José Ortega y Gasset. No se sabe si este acto se celebrará antes o después de aprobada la Constitución.

## CONTRA EL "MODUS-VIVENDI" FRANCO-ESPAÑOL

Ayer se reunieron los diputados de las regiones vitivinícolas para tratar del Convenio comercial hispano-francés firmado hace unos días. Por unanimidad se acordó pedir la inmediata denuncia de este Convenio y solicitar del Parlamento que no lo sancione por ser sumamente lesivo para la economía nacional.

También acordaron dirigir al país un manifiesto exponiendo las causas por las que se considera inaceptable el mencionado Convenio.

## LA ASOCIACION DE MUJERES ESPAÑOLAS

En el Hotel Palace se celebró ayer tarde un acto organizado por la Asociación de Mujeres Españolas. Asistieron el ministro de Justicia, Vidarte y Clara Campoamor. Esta pronunció un discurso agradeciendo que la República haya concedido las debidas reivindicaciones a la mujer que estuvo preterida en el antiguo régimen.

El ministro De los Ríos pronunció otro discurso diciendo que la República hizo justicia al equiparar a la mujer con el hombre, pues ha demostrado que puede colaborar en todos los órdenes de la actividad moderna. Dijo que la mujer española sabrá mantener sus gloriosas tradiciones. Terminó haciendo votos porque la mujer no defraude las esperanzas que en ella ha puesto la República.

Una sufragista inglesa leyó un telegrama de felicitación de las mujeres de Inglaterra felicitándolas por la conquista realizada.

Los concurrentes al acto fueron obsequiados con un "lunch".

## LA DIMISION DEL Sr. VIDAL ROSEL

BARCELONA.—Ayer tarde se reunió la Federación Catalana de la U. G. T. para tratar de la dimisión del consejero de la Generalidad que representaba en este organismo al partido socialista catalán.

Al terminar la reunión los periodistas preguntaron al presidente señor Zaragoza, si sería nuevamente designado el señor Vidal para el cargo de consejero, y dijo que hasta que la Generalidad no notifique nada oficialmente, la U. G. T. nada habrá de resolver.

## EL PARTIDO RADICAL DE BARCELONA

BARCELONA.—El señor Lerroux ha designado diez delegados para reorganizar el partido radical y formalizar el censo de los afiliados.

## ESPERANDO AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

ALICANTE.—La Prensa ha acogido con satisfacción la noticia de que el primer viaje que haga a provincias el presidente de la República, será a Alicante. El viaje se realizará seguramente hacia el 10 de enero.

## UN MITIN ANTICLERICAL

ALCAZAR DE SAN JUAN.—Ayer se celebró un mitin anticlerical. El señor de la Villa dijo que hay que desterrar el clericalismo y negó los milagros de Ezquioga. El capitán Sediles también hizo uso de la palabra.

Pérez Madrigal dijo que en las Cortes constituyentes se observa un ambiente reaccionario y que por ello el artículo 24 de la Constitución no se aprobó como estaba redactado. Arauz, atacó a los jesuitas; y Rodrigo Soriano satirizó las procesiones.

Don Gumersindo Alberca, que presidió, hizo el resumen de los discursos.

## Pimientos, 0,50 lata

Alubia de Tolosa	1,25 kilo
Idem blanca	0,75 "
Lentejas de Salamanca	0,85 "
Arroz bomba	0,75 "
Café Puerto Rico, cuarterón	1,15 "

MANTEROLA, 6 :-: Telf. 13-1-57.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián  
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
Partos :-: Medicina general  
CONSULTA DE TRES a CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA, 2 :-: Telf. 1-45-01

## EL CONFLICTO CHINO-JAPONES

## Se ha entablado una enconada lucha por la posesión de los puentes sobre el Nonni

Los chinos cuentan con 20.000 hombres y los japoneses concentran también grandes efectivos.—Batallones soviéticos en acción?

MUKDEN, 14.—Telegramas oficiales recibidos de muchos puntos de Manchuria en el cuartel general de las fuerzas japonesas de ocupación indican que las hostilidades han estallado en varios sitios de las tres provincias del Este de Manchuria.

Ha circulado el rumor de que el general Ma Tehang Chan, que tiene su cuartel general en Tsi Tsi Kar, ha ordenado a varios de sus generales que entren en acción inmediatamente.

Se ha entablado una batalla desesperada por la posesión de los puentes sobre el río Nonni.

Las tropas japonesas, compuestas por más de cuatro mil hombres de todas armas, han comenzado su ataque con un bombardeo desde aeroplanos y al mismo tiempo su caballería trataba de envolver a las fuerzas chinas; pero hasta el momento de telegrafiar, los chinos, reforzados por una brigada soviética, han rechazado estos ataques, han contraatacado a su vez y el ala derecha de las fuerzas niponas se encuentra en grave situación.

Los japoneses afirman que cuentan con hombres y artillería suficientes para rechazar los ataques chinos.

MUKDEN, 14.—El general Tehang Yao Hsing ha recibido orden de destruir la línea férrea de Taonan para con ello amenazar las líneas de comunicación de las fuerzas japonesas de ocupación en Manchuria.

MUKDEN, 14.—Se encuentran en esta ciudad, procedentes de Tien Tsin, el ex emperador de China, Pu Yi, y su esposa.

Dicho ex soberano chino será proclamado emperador de Manchuria el próximo lunes.

Pu Yi salió de Tien Tsin el miércoles último escoltado por 120 soldados japoneses, embarcaron en el puerto de Pa Ku en un buque de guerra japonés y fué conducido por éste a Dairen, continuando luego el viaje por ferrocarril hasta Mukden.

TOKIO, 14.—Oficialmente se desmiente la noticia de que el ex emperador de China haya sido transportado a Dairen por un buque de guerra japonés, y se añade que se ignora dónde pueda encontrarse actualmente dicho ex soberano chino. En cambio se reconoce que el ex emperador chino ha salido de Tien Tsin con rumbo desconocido.

Comunican de Pekín que los partidarios del ex emperador Pu Yi marchan en gran número a Manchuria para fomentar un movimiento en favor de su proclamación como soberano de dicha región china.

TIEN TSIN, 14.—Durante los recientes desórdenes ocurridos en esta ciudad resultaron muertos por balas perdidas un inglés y un francés que se encontraban en la concesión francesa.

MOSCU, 14.—La Agencia oficiosa Tass declara desprovista de todo fundamento la declaración atribuida a un representante de las fuerzas japonesas de Mukden relativa a que 300 comunistas chinos, coreanos, rojos de Blagovestchensk y 200 de la región del río Amor hayan emprendido una ofensiva hacia el Sur, así como también declara falsa la noticia de que hayan llegado armas y municiones de los Soviets a la estación de Anganchi.

KARBIN, 14.—Tanto los oficiales chinos como los oficiales japoneses están de acuerdo en considerar como inevitable el que se entable una gran batalla el próximo domingo en las regiones del río Nonni y de Tsi Tsi Kar.

Los japoneses desean arrojar a los chinos de las zonas indicadas antes de que se celebre la próxima reunión del Consejo de la Sociedad de Naciones para con ello restablecer allí un Gobierno chino afecto al Japón y poder retirar sus tropas de ocupación, cumpliendo con ello los deseos del Consejo de la entidad internacional.

El cónsul de los Estados Unidos en Karbin ha telegrafado a los misioneros norteamericanos de la región de Tsi Tsi Kar que evacuen la zona y se concentren en Karbin. (United Press.)

WASHINGTON, 14.—El embajador del Japón ha entregado una nota al secretario del Departamento de Estado en la cual se asegura una vez más que los japoneses no lucharán en Manchuria a menos que no sea para rechazar una ofensiva de las tropas chinas. (United Press.)

KARBIN, 14.—Las tropas de los generales chinos Ma Tehang Chan y Chang Hai Peng, que suman unos 20.000 hombres, han reanudado la lucha.

El general Ma insiste en que puede garantizar el orden en Tsi Tsi Kar. (United Press.)

TOKIO, 14.—Se anuncia oficialmente que ha sido enviado un ultimátum al general chino Ma Tehang Chan para que sus fuerzas regresen a sus primitivas posiciones antes del día 25 del corriente mes y evacuen Tsi Tsi Kar.

Continúan las negociaciones con el general Ma para que no perturbe la circulación ferroviaria entre Anganchi y Taonan.

Doscientos japoneses, en su mayoría mujeres y niños, han salido de Tien Tsin y el próximo lunes lo harán muchos más. (United Press.)

TOKIO, 14.—Ha sido interceptado un radiograma del general Ma dirigido al general Tehang Sneh Liang pidiéndole que las fuerzas del general Chang Hai Peng se incorporen inmediatamente al ejército de la provincia de Hei Lung Liang.

Los japoneses han ocupado el jueves la ciudad de Chen Kwanti, situada al O. de Taching. (United Press.)

MUKDEN, 14.—El general Ma Tehang Chan ha rechazado el ultimátum japonés que le exigía la inmediata evacuación de Tsi Tsi Kar. (United Press.)

LONDRES, 14.—El director de los servicios de la United Press en Berlín, que acaba de llegar a Karbin, telegrafía que ha atravesado en ferrocarril todo el territorio siberiano y que por ello puede asegurar que son falsas las informaciones relativas a supuestas concentraciones de tropas soviéticas en la frontera ruso-manchuriana, pues los trenes de Siberia funcionan normalmente y en ellos no se ven más soldados rojos que los que suelen viajar de ordinario, y hay que tener en cuenta que un avance de los soldados soviéticos hacia Manchuria implicaría necesariamente la suspensión del tráfico de viajeros por el citado ferrocarril, único medio de comunicación normal que poseen los rusos en Siberia. (United Press.)

## Garganta, Oídos, Nariz

M. de PATERNINA

Fuenterrabía, 50. De 11 a 1 y 3 a 6. Tlf. 10-714



La señora

## Doña Tomasa Ibarzábal y Acha

(VIUDA DE D. CALIXTO ARRIZABALAGA)

Falleció ayer, a las doce y media de la tarde, a los 77 años de edad

Después de recibir los Auxilios Espirituales

R. I. P.

Sus hijos, doña Juana (ausente), doña Remigia (ausente), don Toribio, don Luciano, doña Segunda (ausente), doña Ciriaca y don Blas; hijos políticos, don Eduardo Porras (ausente), don I. V. Iriondo (ausente), doña Asunción Fernández, don Hipólito Falagán (ausente), don Pedro Alonso y doña Manuela Guimón; hermanos políticos, doña Ramona Iriberrí, don Domingo María Arrizabalaga, doña Felipa Arrizabalaga y don Baltasar Echeverría; nietos, primos, sobrinos y demás parientes, suplican a sus amistades asistan a la conducción del cadáver que tendrá lugar hoy, DOMINGO, a las CUATRO MENOS CUARTO de la tarde, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

EIBAR, 15 de noviembre de 1931.

## La República y los estudiantes

## Un homenaje cordial del Parlamento a la juventud escolar, que fué la vanguardia revolucionaria

(POR TELEFONO)

Madrid, 15.

Ayer por la tarde en el Palacio del Senado se celebró el acto oficial de transmitir el saludo de gratitud de las Cortes Constituyentes y del Gobierno de la República a los estudiantes españoles con ocasión de inaugurarse el Congreso de la Unión Federal de Estudiantes Hispánicos.

Asistieron los ministros de Instrucción Pública, Justicia y Marina, éste en calidad de rector de la Universidad Central, y una Comisión de once diputados presididos por don Salvador Madariaga. Los ministros y diputados fueron recibidos a la puerta del Senado por los elementos directivos de la F.U.E. y los organizadores del Congreso. Eran presididos por el señor Sbert.

El señor Madariaga pronunció un discurso en el que, en nombre de las Cortes Constituyentes, saludó a los estudiantes y testimonió su gratitud a la masa escolar por su eficaz colaboración en el movimiento que trajo la República. Hizo resaltar la responsabilidad de los estudiantes en el triunfo de la República, pues esta victoria debe ser la garantía del triunfo de mañana. Excitó a todos a seguir laborando en defensa del nuevo régimen y para salvar a la Humanidad.

Luego habló el ministro de Instrucción Pública en nombre del Gobierno. Dijo que éste no ha de olvidar que el cambio de régimen se debe en gran parte al entusiasmo y a la abnegación de los estudiantes en aquellas horas de cobardía. Añadió que los estudiantes señalaron a España la ruta de su redención. Prometió que las Cortes recogerán con la mayor simpatía y cariño las aspiraciones de la juventud escolar.

Lo que antes fué estímulo —dijo— ahora debe ser labor eficaz. Es necesaria una ley de instrucción y espero que han de hacerla los mismos estudiantes. Ellos son los que deben encauzar el nuevo sentido de la civilización que avanza. Hemos destruido la patria de nuestros antepasados y somos los encargados de crear otra patria con arreglo a las realidades de los tiempos modernos, para bien de España y de la República.

A continuación habló el señor Sbert, quien en breves palabras expresó la gratitud y la adhesión de la clase estudiantil, y dijo que ésta seguirá laborando por todo lo que signifique defensa y robustecimiento de la Libertad.

Terminó el acto con vivas a España, a la República y a la Federación Universitaria de Estudiantes.

Cuando los ministros y los diputados abandonaron el Senado, el Congreso de la Unión Federal de Estudiantes Hispánicos se reunió por secciones para examinar las diversas ponencias.

## Viajantes

Vendedores de primera categoría, buena instrucción general, activos y perseverantes, edad alrededor de 30 años, dispuestos residir plaza se les designe, presentarse provistos referencias y certificados de primera en Oficinas SUCHARD. No se contestan cartas.

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL  
Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X. Consulta: 3 a 6. Prim, 31. Telf. 1-04-67.

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.  
NARRICA, 12 :-: Teléfono 1-48-00

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta: de tres a cinco.  
CAMINO, 4, segundo :-: Teléfono 1-40-90.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta, de 11 a 1 y de 3 ½ a 5  
ALFONSO VII, 7. — Teléfono 10-8-77.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43 :-: Telf. 12-7-60

## Almorranas-Fisuras-Varices

Operación radical sin operación Prostática - Finestra prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Ángel de Garzábal (médico)  
Clínica Florida 17 - VITORIA



En el Lagun Artea de Rentería

## Una conferencia de Emilio Pisón

En la Sociedad Recreativa Lagun Artea pronunció ayer una bella conferencia el joven y cultísimo escritor, nuestro querido amigo, Emilio Pisón.

"En Francia todo acaba con canciones." Con estas palabras de Beaumarchais, y con otras, más recientes, de Jules Claretie—"la canción, como la bayoneta, es un arma francesa"—, comenzó Pisón su conferencia, que fué un paseo lírico y erudito a través de las canciones populares de Francia, desde Villón, que en pleno siglo quince recitaba sus tonadillas revolucionarias en las plazuelas y en las tabernas de hampones a la sombra de Nuestra Señora de París, hasta Richépin y Xavier Privas, que hacen cantar en sus poemas a los miserables, a los desheredados de la fortuna, a los cachorros greñudos de Luisa Michel, la Virgen Roja, y de Teresa Gourdeaux, la santa Teresa libertaria... Ensalzó la sólida personalidad de Pedro Juan de Béranger, el pontífice de la canción francesa, y recitó un poema suyo, del conferenciante, que tenía unas variaciones sobre un tema de *chansonnier* del siglo diecinueve. Fué muy aplaudido.

Aludió Pisón a las canciones populares de la Gran Guerra, la *Madelón*, el *Tipperary*, etc., que, de simples cuplés de *music-hall*, fueron convertidos por las circunstancias en himnos nacionales, en cantos de guerra. Y volviendo atrás en este recorrido a través de las canciones populares, entró en el tema fundamental de la conferencia, que era *El cancionero galante de Luis XV*.

Fuó enumerando el conferenciante, una a una, las tonadillas satíricas, epigramáticas, mordaces, que el pueblo de París dedicó al viejo monarca y a sus favoritas, la marquesa de la Vrillière, las cinco hermanas de Nesle, la Pompadour, la Du Barry y tantas otras. Extrajo curiosos datos de los cronistas y libertistas de la época, y, traducidas por él a versos españoles, adaptados exactamente al ritmo y a la cadencia originales, recitó numerosas tonadillas que fueron celebradas y muy aplaudidas por el auditorio. La dedicada a Clermont, las *poissonnades*, la *gaceta de Chantilly*, la *bourbonnaise* y la titulada *Royalement* fueron, sobre todo, celebradísimas.

Con una serenata lírica a maese Guillotin, evocó Pisón las horas intensas y angustiadas del Terror, cuando los cadalsos del Carroussel y de la Concordia, en constante actividad, cesaban con la música siniestra de sus cuchillas el cancionero galante del siglo dieciocho. Y terminó reflejando aquel momento histórico en que al sonar la cuerda herida del violín de Rouget de l'Isle, el buen gallo francés, erguido sobre el cadáver de la tiranía, despertaba al mundo civilizado con la canción eterna de la libertad.

El final de la amenísima disertación fué saludado con una estruendosa salva de aplausos, siendo muy felicitado el conferenciante.

**No olvide la SOLITAIRE**  
Lustre incomparable para  
CALZADO DE COLOR  
Y CHAROL



Evita  
que se corte  
De venta en  
Zapaterías,  
Curtidos y  
Droguerías

Depositorio General para España  
**CASA SOLITAIRE**  
HOSPITALET (Barcelona)  
Pi y Margall, 99

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). Horas: de diez a una y de tres a siete.

CHURRUCA, 2. 1.º — Teléfono 1-20-78.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES  
DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consultas de diez a una y de cuatro a siete.  
ALAMEDA, 6. 1.º — Teléfono 1-29-29

## NOTAS GRAFICAS DONOSTIARRAS



La señorita Maria Golmayo y el joven Julio Castillo, al salir de la iglesia de Santa Maria, donde contrajeron matrimonial enlace, rodeados de los invitados a la ceremonia.

## Conferencia del Dr. A. Vallejo Nájera en la Academia Médico-Quirúrgica

Con asistencia de numerosos señores académicos tuvo lugar en la tarde de ayer la anunciada sesión científica.

Presidió el doctor Larrea, el cual cedió la palabra al doctor González Pinto, jefe del Servicio del Manicomio provincial de Santa Agueda para hacer la presentación del conferenciante.

El doctor Vallejo Nájera, profesor de Psiquiatría de la Academia de Sanidad Militar y director del Sanatorio psiquiátrico de San José de Ciempozuelos desarrolló el tema "Fisiopatología de la epilepsia criptogénica".

El problema patológico de la epilepsia sin causa conocida es muy complejo, tanto por no caracterizar la enfermedad lesiones somáticas conocidas, como por no producirla agentes ignorados, además de las infinitas variedades que ofrecen sus manifestaciones clínicas.

Dos escuelas rivales, la neurológica y la constitucionalista, pretenden poseer la clave patológica del mal sagrado, sin que la escuela psicológica haya abandonado el terreno, aunque satisfaga poco decir que el origen del ataque convulsivo sea una regresión a tiempos fetales, con objeto de sustraerse a la desagradable realidad presente.

La escuela constitucionalista afirma y mantiene la importancia de la constitución, suma de las propiedades transmitidas por herencia, sin que para fundamentarla haya podido encontrar la ley de herencia de las enfermedades comiciales, ni tampoco definir los caracteres de la constitución epiléptica. Sabemos que la epilepsia se transmite con carácter recesivo y que es muy rara la herencia directa, quedando pendientes numerosos problemas filológicos relativos al mal comicial. Para la presentación de los ataques epilépticos es indudable que tiene importancia la existencia de una disposición o aptitud convulsiva, pero ig-

noramos si es congénita o adquirida y los factores que intervienen en su desarrollo.

Los fisiólogos han logrado la provocación experimental de ataques epilépticos, mediante la excitación de ciertas zonas del cerebro, pero tales experiencias no explican la patogenia de la epilepsia, además de complicarse el problema cuando se han conocido las relaciones mutuas de los sistemas nerviosos central, periférico y neurovegetativo y la intervención de trastornos circulatorios en la producción del ataque. Les falta a los partidarios de la escuela neurológica encontrar el substrato histológico de la epilepsia.

Forster enfoca con criterio ecléctico el problema patológico de la epilepsia esencial, concede importancia capital al paroxismo convulsivo, pero admite, con la escuela constitucionalista, que sólo pueden padecer ataques los individuos predispuestos. El paroxismo convulsivo resulta de la intervención de noxas epilépticas y de factores accidentales que rebajan el umbral irritativo convulsivante. Las noxas epilépticas obran por intermedio del sistema vascular, carecen de especificidad y de efecto mientras conserve su nivel normal el umbral irritativo convulsivante. La causa íntima del ataque reside en alteraciones del equilibrio coloidal de las células nerviosas de distintos centros corticales y subcorticales. Esta teoría explica muchos hechos, pero no todos los fenómenos de la epilepsia.

La escuela rusa concede gran importancia a la circulación y composición del líquido cefalorraquídeo, sin que hayan aportado los rusos nada importante al problema que se discute. Mayor trascendencia tienen las investigaciones encaminadas a demostrar el origen humoral de las manifestaciones comiciales; pero de los numerosos trabajos efectuados únicamente se desprende una conclusión práctica:

la inestabilidad de los principios constituyentes de la sangre del epiléptico.

Menciona el disertante otras teorías que pocos aceptan. La comparación del ataque epiléptico con un choque anafiláctico, carece de base. No está demostrada la participación patogénica de las glándulas de secreción interna, ni se ha encontrado una fórmula neurovegetativa epiléptica. Ha tiempo que se desechó la hipótesis de la autointoxicación como causa de la epilepsia.

Un análisis de las distintas teorías y de las infinitas investigaciones practicadas en la clínica y laboratorios nos lleva a la conclusión de que en las enfermedades epilépticas intervienen la constitución, la herencia, la diatesis, las vivencias, los trastornos del metabolismo, el desequilibrio iónico, pero ignoramos la participación de estos factores en cada caso y si intervienen en todos los casos.

Al terminar tan interesante conferencia, que fué expuesta con gran brillantez por el doctor Vallejo Nájera, fué aplaudidísimo y felicitado por los señores académicos, que llenaban el salón de sesiones de esta Academia.

## Consejo Local de Primera Enseñanza

Ayer a las seis y media de la tarde tuvo lugar la segunda reunión de esta nueva entidad, quedando definitivamente constituida en la forma siguiente:

Preside don Guillermo Torrijos, representante del Ayuntamiento. Por el Magisterio asisten doña Lucía P. Laspiur y don Alberto Casas (este último, secretario); don José Bago, como inspector de Sanidad, y doña Gabriela Landa y don Tomás Dorronsoro por los padres de familia.

Entre otros acuerdos se tomaron los siguientes:

Enviar un oficio de saludo a todos los maestros de San Sebastián sugiriéndoles las nuevas corrientes que hagan más eficaz su delicada función educativa.

Asimismo mandar oficios a los señores ministros de Instrucción pública y director general de Primera Enseñanza por el acierto en crear estos Consejos.

Estimar necesaria y oportuna la colaboración común en el orden práctico entre el Consejo y la Comisión de Fomento.

Declaración de principios hecha por los representantes del Magisterio, en cuanto al carácter, facultades y funcionamiento del Consejo Local de Primera Enseñanza.

Recabar de las dependencias u oficinas correspondientes al Ayuntamiento los datos esenciales para formar el Cuadro estadístico actual, para que sirva de base y guía en los estudios y proyectos del Consejo.

Aceptar en principio el programa de sugerencias pedagógicas sociales presentado por el señor secretario.

Todo lo cual fué objeto de un cambio de impresiones afectuoso y cordial entre todos los vocales, quedando en reunirse nuevamente el próximo viernes.

Si Vd. padece del

**ESTÓMAGO O INTESTINOS**

aunque sólo note ligeras molestias no se abandone y consiga su curación inmediata con el

**ELIXIR ESTOMACAL**

**SAIZ DE CARLOS** (Stomalix)

DISPEPSIA  
DOLOR DE ESTÓMAGO  
ACIDEZ  
VÓMITOS  
INAPETENCIA  
DIARREAS  
DILATACIÓN Y ÚLCERA DE ESTÓMAGO

Agradable e inofensivo.

Venta en farmacias

Precio 575 ptas. Incluirá timbres.



## Crónica alavesa

## Se vuelve a pedir la rescisión del contrato de arrendamiento de la Granja Modelo

(POR TELEFONO)

Vitoria, 14.

## LA GRANJA MODELO

Una representación del Colegio de Veterinarios visitó hoy al presidente de la Comisión gestora de la Diputación para pedirle que sea rescindido el actual contrato de arrendamiento de la Granja Modelo.

## LA DIRECCION DE "HERALDO ALAVES"

El gobernador civil manifestó hoy que don Serafín Ajuria, don Paulino Fernández de Retana y don Jesús Salazar eran propietarios del diario "Heraldo Alavés" y que habían nombrado director del mismo a don Guillermo Sancho en sustitución del señor Santamaría.

La anterior noticia la dió el gobernador porque hasta la fecha no constaban en el Gobierno civil quiénes eran los propietarios y el director del citado diario.

## LA JORNADA MERCANTIL

Una Comisión del gremio de taberneros visitó al alcalde para pedirle autorice una reunión del gremio en una sala del Ayuntamiento a fin de tratar de las disposiciones relativas a la jornada mercantil que regulan las horas de apertura y cierre de las tabernas los domingos en la capital, porque estas disposiciones les perjudican por cuanto se dispone el cierre a mediodía y en cambio se autoriza que sigan las tabernas abiertas en los pueblos durante las tardes.

También visitó al alcalde una Comisión del gremio de ultramarinos para pedirle que el horario de la Alhóndiga esté ajustado al del comercio de la ciudad.

## EN MEMORIA DE PABLO IGLESIAS

El Comité ejecutivo y los delegados en el pleno de la Federación local de sociedades obreras se reunieron para tratar de costear entre todos los afiliados la placa que dará el nombre de Pablo Iglesias a la calle que se llamaba hasta hace poco Cadena y Electa.

La ceremonia del descubrimiento de dicha placa se verificará con toda solemnidad el día 9 de diciembre, aniversario del fallecimiento de Pablo Iglesias, y al acto será invitado el ministro de Hacienda, señor Prieto.

## CENTROS OFICIALES

## Gobierno civil

## Los pesqueros asturianos

Anteayer fueron los patronos pesqueros asturianos los que visitaron al gobernador señor Galarza.

Ayer lo hicieron los tripulantes asturianos de aquellos barcos, que están en huelga por solidaridad con sus compañeros de Gijón, los que la hicieron.

El señor Galarza, conferenció con este motivo, con el comandante de Marina de Pasajes.

## Actos de «sabotaje»

Ayer visitó al gobernador civil una comisión de la Asociación Patronal de San Sebastián, presidida por el fabricante de ascensores, señor Muguerza, para darle cuenta de algunos actos de sabotaje cometidos por algunos obreros huelguistas.

## Los portugueses contrabandistas

Dijo ayer el gobernador civil señor Galarza, que estaba dispuesto, empleando todos los medios que estén a su alcance, a dar fin a la explotación de que son objeto los obreros emigrantes portugueses.

A este fin, modificará el procedimiento que se ha seguido hasta ahora «y eso se ha acabado».

## Diputación

## Comisión mixta

Ayer se reunió en la Diputación la Comisión mixta de diputados y concejales que entienden en el asunto de la Casa de Maternidad.

## Ayuntamiento

## Donativos

Ayer se recibió en la alcaldía, de un donante anónimo, la cantidad de 46 pesetas para la Beneficencia.

La Sociedad «San Martín Choko», entregó cincuenta pesetas para la Beneficencia.

## Los comedores económicos

Anteayer se repartieron en los comedores económicos, 1.406 raciones gratuitas y 65 raciones de pago.

## El Gremio de Comestibles

El alcalde recibió la visita de una comisión de la Patronal del Gremio de Comestibles que fué con objeto de encarecerle la necesidad de ver de llegar a un acuerdo con

la dependencia, respecto a las horas de cierre.

## Los alquiladores de «taxis»

En el escrito presentado por el gremio de alquiladores de «taxis», al que hacíamos ayer referencia, se solicita que la bajada de bandera, sea de 1'50 pesetas en los coches cuya tarifa sea de 0'80 pesetas; y de una peseta en los coches cuya tarifa es de 0'60.

Todo esto concluirá en que se encarezcan los «taxis».

## El famoso reloj

Dijo ayer a los periodistas el alcalde señor Sasiain, que a la sesión próxima llevará el rollo del reloj comprobatorio de la hora de entrada de los empleados.

Seguramente habrá que tratar este asunto en sesión secreta, pues según dijo el alcalde, hay empleados que no acatan lo mandado. Terminó rogando a los empleados no cumplidores, por medio de la prensa, que cumplan con sus deberes, para evitarse sanciones.

## La Casa de Maternidad

Han visitado al alcalde, los vocales de la Caja de Ahorros Municipal, señores Cortejarena, Elzaurdy y Carasa, en unión del director de la misma señor Furundarena y del de la Casa de Maternidad, señor Arrillaga. Han interesado del alcalde la cooperación del pueblo de San Sebastián para el sostenimiento de la Casa de Maternidad que se está construyendo por iniciativa de la Caja de Ahorros Municipal.

El alcalde ha manifestado a los visitantes que acoge con cariño la idea de cooperar al sostenimiento de la Casa de Maternidad y ha rogado a los visitantes que le formulen un escrito en el que se haga constar el importe de las necesidades que haya que cubrir anualmente en dicho establecimiento, para que el Ayuntamiento subvencie con alguna cantidad anual y pueda sostenerse abierta la referida Casa de Maternidad.



PARA REPARACION  
PERFECTAS DE RELOJES  
EN LA RALOIERTA  
"LA HORA"  
— Miracruz 28 —

Atención! Frente a la Iglesia S. Jacinto

## Información de Navarra

## El Ayuntamiento de Pamplona ha elegido ayer nuevo alcalde republicano

(POR TELEFONO)

Pamplona, 14.

## ELECCION DE ALCALDE

El Ayuntamiento de Pamplona ha celebrado esta tarde sesión extraordinaria para dar cuenta de la dimisión que presentaba el alcalde don Mariano Ansó, fundada en que sus obligaciones como diputado a Cortes le impiden atender la alcaldía de la ciudad.

Las derechas se expresaron en términos según los cuales el cargo de diputado no es obstáculo para el desempeño de la alcaldía, pero ante la insistencia del señor Ansó el Ayuntamiento aceptó la dimisión y procedió a la elección de sustituto.

Fue elegido para el cargo de alcalde, el teniente de alcalde doctor don Nicasio Garbayo, que venía ejerciendo la alcaldía accidentalmente, por quince votos contra cuatro que obtuvo el de las derechas don Miguel Azcarate.

El señor Garbayo ocupó la presidencia y pronunció un discurso en el que agradeció la elección y prometió desempeñar el cargo de alcalde en republicano solamente, apartado de todo partidismo.

## Nuevo Hotel de Correos Restaurant

URBIETA, 41 :: :: Teléfono 1-46-43

Menú para hoy:

Entremeses variados

Huevos fritos con jamón

Ternera a la jardinera

Pollo asado con ensalada

Postre: flan y fruta del tiempo.

Precio del cubierto: 5'50 ptas

## La Perla del Océano

HOY, DOS GRANDES FIESTAS

De doce a dos menos cuarto, aperitivo dansant selecto, con la orquesta «Ritmo».

De cuatro y media a cinco de la tarde, gran festival con la misma orquesta. Sorteo de regalos y bonos para optar a un vigésimo de Navidad.

El mejor Salón de la ciudad, dotado de una magnífica instalación de calefacción.

Día 20

NOVIEMBRE

Día 20

FECHA MEMORABLE

- EN QUE EMPEZARÁ LA MAS -

GRANDIOSA LIQUIDACION

CONOCIDA EN EL MUNDO

NO VENDEREMOS

NI LIQUIDAREMOS

NI SALDAREMOS

¡¡DESTROZAREMOS!!

a mitad de su valor, toda clase de artículos de PUNTO, TEJIDOS y CONFECCIONES

- VISITE CUANTO ANTES -

"LA CIUDAD CONDAL"

LOYOLA, 23

Comprará aunque no quiera desde el

Día 20

NOVIEMBRE

Día 20



## Tienen razón

## Proyectos cavernícolas

Me anticipo a confesar que el tituló no es de mi invención. Pero el ingenio del mismo, corresponde a "Un ingeniero donostiarra", cuya es la firma.

Es posible que el escritor se haya sentido ironista al estampar el título, queriendo darnos una lección de fe cristiana, a los anticlericales vascos, dado el catolicismo del diario derechista de nuestra capital, en cuyas columnas se ha publicado este trabajo literario.

Y como el autor invita al lector al comentario, vamos a aceptar la galante invitación.

Altura, treinta metros. Solamente la cabeza mide tres metros y medio. Peso, mil setecientas toneladas.

Estas medidas y peso corresponden a una estatua que ha sido inaugurada el día 12 de octubre, o sea el día por nosotros llamado Fiesta de la Raza. Ignoro si esta raza que celebran España y América es la blanca o la negra, la de los cimarrones o la de los pieles rojas. Misterio.

La estatua de tan colosales dimensiones, representa a Cristo en pie, y ha sido enclavada en la cúspide de un monte llamado "Corcovado", un corcovado que a pesar de su corcova tiene, según dicen, su pétrea cabeza a ochocientos metros de altura, sobre la ciudad de Río de Janeiro. He pasado varias veces por la gran bahía y recorrido las principales calles de la capital brasileña, pero no conozco al "Corcovado". Si vuelvo, de nuevo, a pasar alguna vez por la ciudad de las tacitas del aromático café, tacitas diminutas del tamaño del dedal que usó María Antonieta, prometo hacer una visita a esta montaña.

Este gran Cristo, construido de hormigón armado, no representa más que la soberbia y vanidad de algunos hombres, primates de la burguesía capitalista y enemigos en la práctica de las doctrinas que predicó el admirable mártir del Gólgota. Porque el mayor anticristianismo de esta obra de hormigón, consiste en haber pagado por ella ¡ochocientos millones de pesetas! Sin ningún alivio ni beneficio para la humanidad doliente.

Tamaño despilfarro económico no ha sido condenado por los ministros de la Iglesia. Al contrario, la imagen fué descubierta en presencia de cincuenta obispos. ¿Ya ves, lector, en torno a todo esto, algún destello humanitario de las buenas almas cristianas? Soy tan miope, para penetrar en ciertos actos, que llaman cristianos, que no veo en ellos más que la antihumanitaria labor de estas gentes que ahora llaman cavernícolas.

¡Ocho millones de pesetas, más el nada despreciable gasto que representan los cincuenta obispos que acudieron a la ceremonia, desde distintas regiones de América!

Con esos ocho millones pudieron hacerse no pocas obras cristianas de carácter social. Entre otras, la de construir ochocientas casitas de a diez mil pesetas cada una, para albergar a ochocientas familias, que a razón de cuatro personas por familia, asciendo a una población de tres mil doscientos habitantes. Esto es lo cristiano.

Lo del Cristo de hormigón armado, "malgré" cuanto diga el articulista, es completamente cavernícola.

¡Perdónalos, Señor!

El articulista añora. Tiene un recuerdo. Hace muchos años, en Donostia, se planteó en menor escala, idea parecida. Se trataba de colocar una imagen del Sagrado Corazón de Jesús, en el Macho del castillo de Urgull.

La idea afortunadamente, no prosperó. Digo afortunadamente, porque en los actuales antiesuficientes e históricos momentos, de haber prosperado y sido construida la imagen, es posible fuera ahora causa de no pocos disgustos.

En cambio, quienes hicieron en el Antiguo el grupo de pequeñas villas económicas llamado de Nuestra Señora de Aránzazu, no perdieron su dinero, cobran interés y merecen agradecimiento.

He ahí un ejemplo a imitar por capitalistas, Diputaciones y Ayuntamientos.

¿Un colosal faro en forma de cruz—es otro de los proyectos calificado por "Un ingeniero donostiarra, de cavernícola— para conmemorar el descubrimiento del Nuevo Mundo?

Lo del faro, no está mal. Cumple su bienhechora misión sirviendo de guía a los navegantes.

En cambio, me conmueve al pensar que los "americanos descubiertos", no empezaron a conocer la cruz, hasta quince siglos después de haber pisado Jesús una pequeña parte de la tierra que conocían los cristianos. ¡Qué cosas, Señor! Porque es-

pero que los cavernícolas estarán convencidos que Cristo, cuando bajó a Belén conocía la existencia de América, Europa, Asia, África y Oceanía. ¡Y pensar que aquellos pobrecitos "indios", mientras los afortunados españoles, después de bien purificados iban derechos al cielo, ellos no podían seguirles en su ascensión, porque desconocían la religión verdadera! ¿De quién era la culpa de su ignorancia?

Pero, ¡ah!, que en el año 1492 llega Colón, desembarca, y a renglón seguido da a sus gentes la siguiente orden: "Pondréis cruces, levantándolas en todos los caminos y sendas—sin duda cuando "los descubrimos" no estaba aquello tan salvaje, pues existían caminos y sendas—, pues como Dios sea alabado, esta tierra pertenece a cristianos, el recuerdo de ello debe ser perpetuado para siempre".

Comentario: Colón llegó a América. En América, que desconocía Colón cuando llegó, no había cristianos. Pero Colón afirma al llegar, que aquella tierra pertenece a cristianos. Luego su primera operación al desembarcar fué, la de apoderarse de la propiedad ajena contra la voluntad de los indígenas, hasta entonces dueños y señores del país.

Operación que lleva el sello radicalmente cavernícola, pero muy poco cristiano.

Pedro Sarasqueta.

## Desde Ciboure

## UNA REAPERTURA

Con el fin de que la juventud disfrute al mismo tiempo que se refugia de las tormentas invernales, nuestro particular amigo Shalva ha tenido la excelente idea de anunciar para hoy, domingo, 15, la reapertura del confortable salón de baile "Novelty", para lo que ha tenido el acierto de contratar a la famosa banda de música "Los Incansables" y la orquesta "The Young Players" sexteto que ha obtenido éxitos resonantes en distintas capitales de España.

Existe verdadero entusiasmo entre el sexo débil, especialmente; pues el simpático papá Shalva trata de obsequiarle con sorpresas a granel.

Hoy, todos al salón "Novelty". ¡A disfrutar!

## Los abrigo de moda



Agotadas nuestras selectas Colecciones de Paños novedad, en vista del entusiasmo que despertó en las señoras nuestra "Quincena del Abrigo", hemos vuelto a recibir LOS TEJIDOS MAS DESTACADOS Y QUE MAYOR PREDILECCION TUVIERON, para venderlos desde el lunes a los mismos PRECIOS BARATOS.

## COLORES DOMINANTES

Verdes, marrón, azul noche y ladrillo.

En Astrakanes negro, gris y marrón; Felpas, Terciopelos, Breiswanz, Panas y Pielas de gran moda, presentamos a los precios más bajos

Cuanto se ha hecho de novedad

Señora: La interesa visitar en seguida

La Concha Guipuzceana Alameda, 8 Urbiete, 30

## Un violento incendio en Beasain

Queda destruido el tejado de una casa y ésta con desperfectos de consideración

Ayer, a las diez y media de la noche, en la casa en que se halla instalada la panadería de la viuda de Arteaga, en Beasain, se declaró un violento incendio. El fuego comenzó por la bohardilla, prendiendo fácilmente el tejado, que al poco tiempo estaba completamente dominado por el voraz elemento.

En los primeros momentos acudieron a sofocar el fuego los bomberos de la localidad, que lograron localizar el siniestro, empleando para ello la bomba con la escalera «Magirus» de 16 metros, destacando en esta faena los bomberos Urbanos y José Ugarte, cuyo heroico comportamiento fué unánimemente elogiado.

Poco después llegó la bomba de Villafranca acoplada a la motobomba. Con la bomba llegaron el alcalde de Villafranca, señor Iburrioz, varios concejales, el capitán de miqueletes y otras autoridades locales.

También se trasladó al lugar del fuego la motobomba de Tolosa, llegando con los bomberos de la vecina villa su jefe señor Eizaguirre, el jefe de Luz y Agua señor Gaztañondo, el concejal señor Goiburu y el corresponsal de LA VOZ DE GUIPUZCOA, don Pedro Arraiza.

Al derrumbarse el tejado que desde los primeros momentos fué pasto de las llamas, quedó ya reducido el incendio, pero la casa quedó completamente anegada a consecuencia de la labor de las bombas, quedando únicamente libre de tales efectos el primer piso, de los cuatro con que cuenta el inmueble.

Habitaban la casa siniestrada, las familias de don Gregorio Cerrajería, don Manuel Pérez, la señora viuda de Cerrajería, la señora viuda de Elósegui y la señora viuda de Ugarte, propietaria del inmueble. Todos ellos desalojaron la finca como medida de precaución en cuanto comenzó el fuego.

Los daños son difíciles de apreciar de momento. La casa estaba asegurada.

## Ayuntamiento de Irún

En virtud de acuerdo municipal, se saca a concurso la plaza de inspector-jefe de la Guardia municipal, con el haber anual de 4.500 pesetas y aumentos graduales reglamentarios, con arreglo a las siguientes condiciones:

Primera. Ser español.  
Segunda. Mayor de treinta años y menor de cuarenta y cinco.  
Tercera. Acreditar a satisfacción del Excelentísimo Ayuntamiento notoria honradez y la necesidad física para el desempeño del cargo.

Cuarta. Poseer conocimiento de los Reglamentos y Ordenanzas de Policía municipal, Circulación Urbana, Código Penal, ley de Enjuiciamiento Criminal, ley Municipal y organización de los servicios encomendados al cargo.

Quinta. Serán preferidos los que tengan conocimiento de idiomas extranjeros y del País, sin orden de prelación en las lenguas y en antropometría.

Las circunstancias fijadas en las tres primeras condiciones se acreditarán documentalmente, excepto la aptitud física, que se justificará mediante dictamen practicado por un facultativo municipal que se designe.

Las señaladas con los números 4 y 5, mediante ejercicio de examen, que tendrá lugar ante el tribunal designado, en la forma que el mismo acuerde, y en el día y hora que oportunamente se señale.

Las instancias deberán presentarse en la Secretaría municipal, hasta el 20 del próximo mes de noviembre.

Irún, 30 octubre de 1931. — El alcalde, Luis Salis.



## Remitido

## Los empleados de Banca

San Sebastián, 12 de Noviembre de 1931.

Sr. Director de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Presente.

Muy señor mío:

Adjunta a la presente tengo el agrado de remitirle copia de otra carta que con esta misma fecha dirijo al señor director del diario local "El Día", y me permito rogarle que, si en ello no encuentra inconveniente alguno, se sirva publicarla en el número de mañana del prestigioso diario de su digna dirección.

Anticipándole mis más expresivas gracias en la seguridad de verme complacido, quedo de usted atto. s. s. q. e. s. m. Por la Asociación Profesional de Empleados de Banca, el presidente, JULIAN ECHAZARRETA Y MENDIZABAL.

San Sebastián, 12 de Noviembre de 1931.

Sr. Director de "El Día". Presente.

Muy señor mío:

Habiendo leído en el diario de su digna dirección—número correspondiente al día de hoy— unos comentarios al asunto referente al ingreso de la "Federación Nacional de Empleados de Banca" en la U. G. T., me permito dirigirla las presentes líneas para poner en su conocimiento lo siguiente:

Estimando que dichos comentarios tergiversan totalmente los antecedentes de la cuestión, ampliamente debatida en la junta general extraordinaria celebrada la noche del martes último en la Escuela de Declamación Vasca, de esta ciudad, como presidente que soy de la "Asociación Profesional de Empleados de Banca de Guipúzcoa" ruego a usted se sirva dar publicidad a esta carta en el número de mañana de ese diario, ya que han sido escritas con el fin de restablecer la verdad de los hechos, que son como a continuación voy a exponer.

Nuestra "Federación Nacional", estimando que las circunstancias de la vida societaria de los empleados de Banca españoles requerían acercarse a ese organismo modelo que es la U. G. T., acordó la celebración de un plebiscito nacional para pulsar la opinión y decidir, en consecuencia, si se ingresaba o no en el citado organismo. Como sucedió que el resultado del plebiscito fué favorable al ingreso, por una gran mayoría, éste se efectuó. No es cierto, pues, como se dice en "El Día", de ayer, que el acercamiento se llevara a cabo a pesar del plebiscito, que por parte de los elementos de San Sebastián fué completamente contrario a la inscripción en la Unión General de Trabajadores. Porque es preciso hacer constar que si en esta capital la mayoría de los bancarios votó por seguir siendo profesionalistas, la casi totalidad de estos votantes ingresan en la U. G. T. cumpliendo el compromiso contraído al votar, es decir, el de acatar el resultado del plebiscito, fuese cual fuese.

En cuanto a la afirmación de que la convocatoria para la junta general extraordinaria fué hecha apresuradamente para celebrarla a las diez de la noche, hora a la que no podían asistir los numerosos afiliados de los pueblos, debo hacer constar que es falsa de toda falsedad, como bien lo demostré en el transcurso de la junta de referencia. ¿Cómo había de ser cierto eso, si precisamente interesaba a la Directiva la presencia de los afiliados de los pueblos, para así poderles descubrir las torpes maniobras puestas en práctica por determinados elementos? Buena prueba de ello es el hecho de que cuantos socios vinieron de los pueblos fueron los que con más ardor combatieron los mamejos de los intrigantes, pese a las andanzas de éstos por el interior de la provincia durante los días anteriores a la celebración de la junta.

Ignoro, si bien lo sospecho, quién ha facilitado a Vds. estos datos, que tan claramente falsean las cosas. Porque decir que éstas quedaron como estaban, sin que se entendieran las dos tendencias opuestas, ni se llegó a la votación, es hablar de tonterías.

Nos entendimos, ¡vaya si nos entendimos! Si no, que lo digan quienes tuvieron que aguantar un verdadero chaparrón de razones que les puso continuamente en evidencia. Y no se llegó a votar, por la sencilla razón de que allí no hacía falta votación de ninguna clase. Si esto se hubiese llevado a cabo, el revoleón hubiese sido formidable.

También se dice en el suelto que me ocupa, que es posible que algún día vuelva ese diario sobre el asunto. Lo que significa—mucho habré de equivocarme, si así no es— que se piensa iniciar una campaña sobre la cuestión.

Espero tranquila y pacientemente la iniciación de esa campaña que parece anunciarse ya, a la que prometo salir al paso con revelaciones que serán muy sorprendentes.

Y nada más, por hoy.

Un millón de gracias, señor Director, por la publicación de esta carta, y aprovecho muy gustoso la ocasión que se me presenta de ofrecerme de V. atto. s. s. q. e. s. m. Por la Asociación Profesional de Empleados de Banca, el presidente, JULIAN ECHAZARRETA Y MENDIZABAL.



## La vida en Vizcaya

## Los conflictos sociales en que intervienen las autoridades

(POR TELEFONO)

Bilbao, 14.

## LA SITUACION EN LOS ALTOS HORNOS

Al recibir a los periodistas el gobernador civil, señor Calviño, les dijo que había cambiado impresiones con el gerente de la Sociedad de Altos Hornos y con los señores Lacort y Echevarría, titular y secretario, respectivamente, de la Delegación provincial del Trabajo, sobre el conflicto actualmente planteado en la factoría de dicha Sociedad industrial por el acuerdo que ha adoptado la Empresa de reducir a cinco días la semana laborable en el departamento central de electro-mecánica, conflicto al que hay que agregar el planteado por los obreros que se niegan a trabajar en las máquinas que han sido reparadas por el personal técnico y cuyo arreglo debía haberse hecho por los obreros de ello encargado.

Como estos conflictos pueden tener derivaciones lamentables, por extensión del movimiento a los demás departamentos, se citará a otra reunión a los representantes de los huelguistas para que expongan soluciones a fin de discutirlos, y si son viables, llevarlos a la práctica.

## OTRO CONFLICTO

El gobernador ha recibido un oficio de los obreros cargadores y descargadores del muelle en el que le anuncian que el próximo lunes se declarará el boicot a las mercancías que traigan los barcos de la Compañía de Sota y Aznar, por acuerdo de la Federación de Gremios.

## EL CIERRE DE TABERNAS

El gobernador ha dado órdenes a la Policía para que a partir de mañana, domingo, se cierren a las diez de la noche las tabernas de las calles del Tivoli, de Matico, de la plaza de Moraza, del Matadero y adyacentes, para evitar así que por efectos del alcohol se repitan los sucesos sangrientos que se han registrado hasta ahora en noches de domingo.

## UNA REYERTA

Los miñones de Aracaldo comunican que por resentimientos anteriores discutieron Antonio Alvarez y otro individuo, de quien sólo se sabe que se llama José.

El tal José agredió a su contricante con una navaja, causándole una herida de importancia en la región parietal izquierda. Y luego de causar la herida se dio a la fuga.

## UN ROBO

Comunican de Plencia que en el domicilio de Juan Unibaso se cometió un robo, desapareciendo 500 pesetas en billetes que guardaba en el baúl.

Como presuntos autores han sido detenidos Antonia Unibaso, de diecisiete años, sobrina del robado, y José Echegaray, de cuarenta y cinco, los cuales parece que compraron diversos objetos con el dinero robado.

## EN LA DIPUTACION

El presidente de la Comisión gestora, señor Laiseca, dijo a los periodistas que le había visitado una representación de la U. G. T. de Vizcaya, para darle cuenta de la agudización de la crisis de trabajo y del pesimismo suyo acerca del acrecentamiento de esta crisis. Después de exponerle esta situación nada halagüeña, solicitaron de él que busque la forma de solucionar el problema.

El señor Laiseca manifestó que le preocupa grandemente esta cuestión de la crisis, pero por otra parte le inquieta también mucho el Tesoro provincial, pues, precisamente a consecuencia de esa misma crisis, han dejado de ingresar este año en las arcas provinciales trece millones de pesetas, cantidad que habrá de reducirse en el presupuesto de gastos de la provincia.

Sin embargo, el señor Laiseca prometió que se llevarán a cabo obras como la construcción del nuevo manicomio de Zamudio, algunas carreteras, la reanudación del Instituto provincial de Higiene y otras.

## EN LA ALCALDIA

También visitó al alcalde una representación de la U. G. T., para informarse del curso de los proyectos de construcción de los dos puentes de Deusto y de Buenos Aires.

Les dijo el alcalde que las obras del puente de Deusto habían sido ya adjudicadas, y que sólo falta que los contratistas inicien las obras. En cuanto al puente de Buenos Aires, continúa el expediente en tramitación.

## EL ESTOQUEADOR AGÜERO

El matador de toros bilbaíno Martín Agüero, que, como se sabe, lleva muchos meses enfermo, ha escrito a Bilbao diciendo que le han desaparecido los dolores que sufría en el pie que hubo necesidad de operarle y que hace unos veinte días que no toma ninguna medicina y duerme tranquilo.

Tal es su optimismo, que asegura que pronto volverá a torear.

## Boda elegante en Rentería

## Enlace Mantecón-Valverde



Ayer, sábado, a las once de la mañana, tuvo lugar en la basílica de Lezo la boda del joven ingeniero industrial don Alfonso Mantecón, de distinguida familia zaragozana, con la bellísima y simpática señorita Pepita Valverde, perteneciente a la buena sociedad renterriana.

Bendijo la unión el párroco de Lezo, don Eusebio Garmendia, y fueron apadrinados los contrayentes por don Miguel Mantecón, padre del novio, y doña Dolores Casas, madre de la novia, celebrándose a continuación

el banquete de desposorios en el acreditado restaurant Panier Fleuri, de Rentería, con numerosa concurrencia de familiares y amigos de ambas familias.

Los recién casados salieron después de este acto con dirección al Extranjero, para pasar su luna de miel, y al regreso de su viaje fijarán su residencia en Gibraltar.

Les deseamos todo género de venturas y felicidades en el nuevo estado que acaban de contraer. — G.

(Foto E. Figurski.)

**AMER PICON** APERITIVO UNIVERSAL  
abase de naranjas y quina  
Tomese a voluntad con o sin jarabe y sifón.

**TEATRO**  
**VICTORIA EUGENIA**  
Gran compañía de comedias  
**BASSO-NAVARRO**

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO  
A las cuatro tarde  
Mañana de sol  
— y —  
Angela María

A las 6,30 y 10,30  
El juguete cómico en tres actos, de Paso y Abati,  
La Divina Providencia

**RADIOGRAMA**  
Sa avecinan acontecimientos de suma importancia. Interesa a todo el mundo conocerlos a su debido tiempo. Un moderno aparato de radio les tendrá al corriente en todo momento

**Radio Moderno**  
Isasi, 7 EIBAR

Dispone de aparatos de calidad inmejorable, desde 250 pesetas, en adelante

Catálogos y demostraciones gratuitas

## Noticias de Zaragoza

## Los precios de la remolacha y la competencia de Andalucía

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 14.

## LOS REMOLACHEROS

Se ha celebrado una importante reunión de los remolacheros de Aragón, Navarra y Rioja, los cuales tomaron acuerdos que reflejan—como dice una nota que han publicado—la preocupación de la Junta directiva en un asunto de gran importancia.

Parece que se pretende rebajar los precios de la remolacha para la próxima campaña, por la excesiva extensión que ha tomado la explotación de esa planta en los campos de Andalucía.

Como quiera que la remolacha es una de las principales riquezas de esta región, que los precios de los abonos han aumentado considerablemente y que los salarios se han elevado, se plantea un problema, pues si han de venir las competencias que obliguen a bajar los precios cuando la producción es más cara, se irá a una situación imposible.

## LOS EMPLEADOS DE BANCA Y BOLSA

Se han reunido los dependientes de comercio y los empleados de Banca y Bolsa, con objeto de asociarse formando el frente reivindicatorio.

Pronto se ha marcado la tendencia antisindicalista, pues todos los oradores que tomaron parte en la reunión condenaron la causa de la C. N. T. y defendieron su ingreso en la U. G. T.

En la reunión, desde luego, reinó gran entusiasmo.

## LA RECOGIDA DE ARMAS

Aludiendo el gobernador civil, en su conversación con los periodistas, al decreto reciente del Gobierno sobre la recogida de armas, aun con posesión de la licencia de armas, ha dicho que ha dado órdenes para que esas armas no sean recogidas en el Gobierno civil, sino que han de ser entregadas en el cuartel de la Guardia civil o en el Parque.

## LOS CURSILLISTAS

El director de la Escuela Normal ha fijado en la tablilla un aviso en el que anuncia convocatoria para los maestros del segundo grupo, en vista de que los del primer grupo han perdido sus derechos por no haber acudido a las clases.

Por cierto que el gobernador ha hecho alusión a lo que un sindicalista dijo en un discurso reciente también, en el que afirmó que él, el gobernador, había intervenido para hacer fracasar el movimiento de rebeldía iniciado y llevado a cabo por los cursillistas.

El gobernador, según sus manifestaciones, no ha intervenido para nada en esa cuestión, que no le compete.

## UNA RIÑA

Del pueblo de Maella comunican que riñeron Cándido Lerín y Anselmo Bañanás. Este, al oír las ofensas graves que se vertían contra su madre, agarró un garrote, que lo descargó con fuerza sobre la cabeza del ofensor, al que causó una grave herida.

## UN INCENDIO

Comunican de Salvatierra que en una casa del pueblo se declaró un incendio, que destruyó la mitad del edificio, gran cantidad de paja que éste contenía y aperos de labranza, causando cuantiosas pérdidas.

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

SAN MARTIN, 29, cuarto izquierda

**NOVIOS**  
MUEBLES-TEJIDOS  
Contado y plazos Casa de confianza  
IDIAQUEZ 6 "LA AMERICA" IDIAQUEZ 6

**FRONTON URUMEA**  
Hoy, domingo De 4,30 a 9  
GRANDES BAILES  
Amenizados por la orquesta Urmeneta de diez profesores, y banda «La Armonía, de treinta.





## Los candidatos a la victoria en los Juegos Olímpicos de Los Angeles

Iniciamos una serie de artículos que ilustrarán sobre las probabilidades de victoria en los diferentes deportes en la X Olimpiada de Los Angeles en 1932. El autor de los artículos es Virgil Pinkley, redactor de sport de nuestra oficina de Londres, quien, conociendo directamente a casi todos los mejores campeones del mundo, está en condiciones de formular fundados pronósticos y de relatar interesantes detalles sobre los competidores.

### ¿QUIEN VENCERA EN LA CARRERA DE 100 METROS?

LONDRES.—El vencedor en la carrera de 100 metros en la X Olimpiada de Los Angeles en 1932, llevará los colores de los Estados Unidos, o de Alemania, o del Africa del Sur o del Japón. La probabilidad de la victoria corresponde con el orden en que los diferentes Estados quedan enumerados.

Desde la última Olimpiada, celebrada en el año 1928, han mejorado 28 corredores, fuera de los Estados Unidos, el record de 10'6 segundos, para los 100 metros, y de 9'8 para 100 yardas. En los Estados Unidos solamente, 18 corredores ya han batido este año el record de las 100 yardas, o cuando menos lo han igualado. Por ello habrá un gran número de candidatos al título de campeón olímpico.

La probabilidad en favor del último campeón olímpico, el canadiense Percy Williams, es muy pequeña. En los juegos del Imperio Británico en el año 1930, se produjo una dilatación muscular, que si bien muy mejorada, no deja de molestarle todavía bastante. Su título será más bien disputado por otros candidatos. Seis corredores son los que hay que tomar en consideración: Frank Wykoff, de la Universidad de la California meridional; el negro Eddie Tolan, de la Universidad de Michigan; los dos alemanes, Helmut Kornig y Jonath; el surafricano J. Jourbert y el japonés Ryutoku Yoskioka.

Tienen algunas probabilidades también Percy Williams (Canadá), G. Lammers (Alemania), Jim Carlton (Australia), Edwin Toppino y Cy Leland (Estados Unidos), E. L. Page (Inglaterra), A. Auvergne (Francia), E. Toetti (Italia), C. Berger (Holanda), Carlos Bianchi Luti (Argentina) y C. Rodríguez (Cuba).

Frank Wykoff está ciertamente en condiciones de batir el record olímpico de los 10'6 segundos, y seguramente también es capaz de mejorar el record mundial de 10'4 segundos establecido por los americanos Eddie Tolan y Charles Paddock, a 10'2 segundos.

En 100 yardas ha establecido ya él un record mundial oficial de 9'4 segundos, obteniendo por dos veces el mismo resultado.

Como en el Stadium de Los Angeles se encuentra él como en su propia casa, ya le representa esa circunstancia una gran ventaja. Pero, además de eso, tiene como corredor dotes preciosísimas. Su capacidad al lanzarse en los primeros 40 metros, es difícil que pueda ser igualada por otro, y como al propio tiempo puede mantener muy bien la velocidad adquirida, apenas habrá alguno que pueda alcanzarlo. Ya en el año 1928, cuando Wykoff tenía 17 años, siendo alumno del bonísimo maestro Dean B. Cromwell, ocupó el cuarto lugar.

Eddie Tolan, es el único corredor americano que logró vencer este año a Wykoff. Fue en una prueba sobre 100 metros, en Vancouver. A pesar de que Wykoff estaba completamente desentrenado, no pudo alcanzarlo Tolan en el tiempo de 10'3 segundos, más que por una distancia de pocos centímetros.

Kornig y Jonath tienen indudablemente buenas probabilidades de ganar para Alemania el record de 100 metros, que durante tanto tiempo fué monopolio de los anglosajones. En 1928, Kornig era el más veloz de los dos, pero ahora la situación está invertida. En carreras de más de 200 metros, es Kornig indudablemente el mejor, pero en 100 metros ha perdido nada menos que seis veces ya, con 10'4 segundos, frente a Jonath. Este ha vencido también a otros buenos corredores de Europa (entre ellos al inglés E. L. Page, sobre pista mojada, en 10'6 segundos, con una ventaja de unos dos metros).

El surafricano Jourbert alcanzó en abril de este año, con 9'4 segundos en 100 yardas, el record mundial no oficial de Wykoff, bien es cierto que en una pista irregular. Pero Jourbert es un atleta completo y corredor de gran temperamento, que en el año actual solo ha perdido una carrera (contra el americano Edwin Toppino). Sus probabilidades de conseguir una victoria no son por tanto despreciables.

El japonés Ryutoku Yoskioka, es el ídolo de los deportistas de su país. En carreras de 100 metros es superior a todos los demás japoneses de todos tiempos. Hasta la

fecha su mejor record ha sido 10'5 segundos, siempre un buen record de un décimo de segundo más que el record mundial. El pequeño japonés, siempre sonriente, inicia la carrera con gran velocidad, tiene una técnica perfecta de la posición del cuerpo y un coraje admirable. El corredor americano George Simpson, que en primavera perdió varias veces frente a él, cree que será uno de los primeros.

En conclusión: las probabilidades mayores de victoria, están todas en favor de Frank Wykoff.

Vilgil PINKLEY.

### Hoy, en Atocha

## El gran match Unión de Irún-Donostía ha despertado gran expectación

En torno al partido que se celebra esta tarde en el campo de Atocha, reina una extraordinaria expectación. Los aficionados esperan como uno de los encuentros más apetecidos de la temporada, en el que seguramente, dado el interés que ambos contendientes han de mostrar por alcanzar la victoria, abundarán los momentos de emoción.

El equipo irunés, en una forma espléndida actualmente, viene a Atocha asistido por una gran moral y por el entusiasmo de sus incondicionales, satisfechos de haber encontrado nuevamente al viejo y gran conjunto irundarra, el de los memorables triunfos.

Los donostiarras tratan de rehabilitarse ante su afición, un poco disgustada por las recientes actuaciones del equipo, en el que éste no ha parecido responder a las esperanzas. Hoy, es seguramente, el día en que mejor podrá contrastar el valor de ambos equipos. Si la recuperación irunesa es cierta y sostenida, y si el conjunto donostiarras recuerda la potencialidad de otras temporadas.

Tiene el encuentro otro aliciente para los aficionados. Al mismo asiste el seleccionador nacional señor Mateos, en vísperas de formación definitiva del equipo que ha de jugar contra Inglaterra. El señor Mateos, busca afanosamente un medio centro. No es aventurado suponer que el móvil determinante de su asistencia ha sido el deseo de comprobar si las noticias circuladas acerca de la maravillosa actuación reciente de Gamborena son ciertas, y por otra parte,

si Marculeta, el medio centro donostiarras, está actualmente en las mismas admirables condiciones que en la época en que el equipo nacional inglés fué vencido en Madrid. Por esta razón, puede fácilmente suponerse que el partido será además, un verdadero duelo entre esos dos grandes medios centros.

El equipo donostiarras tendrá la siguiente composición: Beristáin; Ilundain, Pérez; Amadeo, Marculeta, Arana; Insausti, Albéniz, Ayestarán, Paquito Biezobas y Garmendia. Buen equipo si por los delanteros se llega a tener la compensación y decisión necesarios para perforar defensas tan poderosas como las del equipo de Irún. Pero para lograr una victoria sobre éste, será preciso que en las filas donostiarras haya el entusiasmo y el ardor de los mejores días.

La venta de localidades ha alcanzado proporciones que permiten asegurar se llegará a tener en Atocha una de las mejores entradas. De Irún y en general, de la provincia, se anuncia la llegada de cientos de aficionados deseosos de presenciar un partido de verdadera emoción. Hoy, de once a una de la tarde, se despacharán entradas en las taquillas del Gran Casino.

El partido, que será arbitrado por el señor Escartín, comenzará a las tres de la tarde y en el intermedio del mismo se rifará por una casa anunciadora un impermeable entre los espectadores que asistieron al anterior encuentro y al de hoy, cuyos billetes llevan todos la correspondiente numeración.

### Convocatorias

#### FEDERACION GUIPUZCOANA DE FUTBOL

Se convoca a los Clubs de tercera categoría del distrito de San Sebastián para el lunes, 16 del corriente, a las siete de la tarde, en los locales de esta Federación (Churrua, 2.)

Al mismo tiempo, se pone en conocimiento de todos los Clubs de la tercera categoría que han de entregar las fichas de sus jugadores para el día 20, viernes, y compromiso formal de participar en la competición.

Aquellos Clubs que para la fecha indicada no hayan entregado las fichas, quedarán eliminados del Campeonato.—El Comité.

#### C. D. AMARA

Se ruega a los jugadores de este Club y a los demás jugadores que deseen jugar en este Club acudir hoy, a las diez y media, a la plaza de Easo.

#### C. D. ESPAÑOL DE GROS

Se ruega a los jugadores de este Club acudir hoy, a las dos y media en punto, a la playa de Gros, y en caso de lluvia, a la calle Bermingham, para ir al Hípico, con motivo del partido contra el Rayo de Ategorrieta.—El presidente.

### En Sempere

#### BEASAIN-VILLAFRANCA

Esta tarde —si el tiempo no lo impide— tendrá lugar en Sempere, el interesante encuentro que hemos venido anunciando en días pasados.

Por orden federativa, el partido dará comienzo a las tres menos cuarto de la tarde.

Las alineaciones que presentarán los eternos contrincantes goyerrianos, serán éstas:

Beasain: Tutor; Arguiñano, Atín; Arrillaga, Ardura, López; Lamata, Sasieta, Jáuregui, González y Herrera.

Villafanca: Aguirre; Rezola, Garín; Nicolás, Germán, Lasa; Serrano, Churrua, Estanis, Demetrio, Vitoria.

Se previene al público que las localidades estarán en venta, de once a una de la mañana, en el bar Mafz.

¿A Sempere! — P. B.

**HOTEL PRINCIPE**

Se reservan mesas. Teléfono 10-8-21

HOY, DOMINGO, 15 NOVIEMBRE

THE DANSANT, DE CINCO Y MEDIA A NUEVE

Amenizado por una notable orquesta.

Consumición y entrada, 3 pesetas

Reservado el derecho de admisión

Salón Miramar

CINE SONORO

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

Estreno de "PAGADA" por Joan Grawford

A las cuatro de la tarde: Sesión infantil de cine mudo.



### DESPUES DE LAS DERROTAS DE UZCUDUN Y MATEO :: :: ::

Ayer dimos una amplia información de los dos combates celebrados en Nueva York, con intervención de nuestros paisanos Paulino Uzcudun y Mateo Osa.

Posteriormente las aclaraciones que del "match" nos han llegado son breves y apenas si modifican nuestra información primera.

Mateo, nuevamente, ha sufrido una severa corrección y con sinceridad hemos de desearle que se reponga lo antes posible y que sus lesiones tengan la menor importancia.

Paulino ha luchado contra un científico extraordinario y no nos ha sorprendido su derrota porque Loughram no se ha dedicado a cambiar golpes sino a "boxear" a su adversario, y en ese terreno ya anticipábamos nuestra creencia de que sería superior a Paulino. La derrota de Paulino a manos de Loughram hará bajar el papel del de Régil, pero no en la proporción que muchos suponen. Lo más importante, ciertamente, del combate de Uzcudun y Loughram son esas dos caídas que se atribuyen a Uzcudun y que hasta la fecha no las han rectificado nuestras Agencias.

En resumen: una jornada desgraciada para los colores deportivos de España. Un hombre al que definitivamente pudiera considerarse arrinconado, concluido, entre los de primer plano, y otro al que aún reservan los "rings" apreciables bolsas de dólares, pero que inicia la época de su derrumbamiento, si las caídas se confirman y no tienen alguna explicación que además de sincera sea convincente.

Aguardemos los diarios neoyorkinos; espermemos nuevas ampliaciones.

### SE CONCEDE LA EXTRADICION DEL BOXEADOR KID CHOCOLATE :: :: ::

HABANA, 13.—El Tribunal Criminal ha autorizado la extradición de Kid Chocolate, quien está acusado de haber atentado contra su ex novia.

Chocolate tenía que enfrentarse dentro de poco con Tonny Cancioneri, en un combate para disputarse el título mundial de la categoría de pesos ligeros.

### EL PROGRAMA FUTBOLISTICO PARA HOY :: :: ::

Guipúzcoa-Navarra-Aragón

Donstia-Irún.

Euskalduna-Logroño, a las once de la mañana.

Osasuna-Zaragoza.

Murcia: Cartagena-Murcia.

Andalucía: Sevilla-Malagueño.

Racing Córdoba-Betis Balompie.

Levante: C. D. Castellón-Levante.

Saguntino-Sporting.

Gimnástico F. C. - Valencia.

Vizcaya: Baracaldo-Alavés.

Arenas-Athletic.

Baleares: Manacor-Baleares.

Centro-Iberia-Valladolid:

Athletic Club-Madrid.

Iberia-Nacional.

Valladolid-Castilla.

Asturias-Cantabria:

Racing Club-Eclipse.

Oviedo-Sporting Club.

Club Gijón-Stadium Avilesino.

Badalona-Sabadell.

C. D. Júpiter-Martinec.

Cataluña-Español.

### En Amute

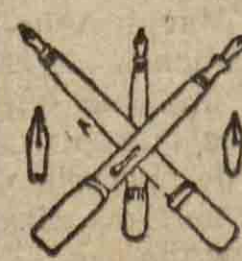
#### C. D. HISPANIA-TOLOSA F. C.

Hoy, domingo, se celebrará en Amute, a las tres y cuarto de la tarde el último partido de campeonato entre estos dos Clubs para competir más adelante los dos grupos A y B.

El precio de las entradas será de una peseta, caballero, y de 0'25 señoras y niños.

Durante el mismo se darán noticias del partido de Atocha entre el Donosti y el Unión Club.

### CLINICA ESTILOGRAFICA



Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumillas ORO, piezas de cambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas las reparaciones Waterman's, Sw., Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)



## OFICINISTAS BILBAINOS EN EIBAR



Oficinistas de la Asociación Libre de Empleados de Oficinas de Bilbao, durante la excursión que realizaron a la Muy Ejemplar Ciudad de Eibar. (Foto Ojanguren.)

## Del valle de Larraun

## Postales de mi álbum

## Aparición, que lo ha sido

De propio intento he dejado pasar la efervescencia de "la famosa aparición de Ezquioga", para dedicar unas cuartillas a esta otra; auténtica tangible, comprobada.

Y aunque de carácter nacional, plécheme hoy situarla en una localidad determinada: ¡Lecumberri!

La sitúo allí, porque los efectos de esta aparición, tienen en aquel pueblo, carácter de sobrenatural y ultra-terrena.

Veréis por qué:

Viví allí accidentalmente y durante mi estancia tuve ocasión de leer en el libro abierto de su mísera existencia social. Libro que contenía un solo capítulo y algunos apartados.

En el capítulo, toda la soberbia, todos los apetitos y todas las imposiciones de un clericalismo brutal; y en los apartados, todos los anhelos y ansias de libertad de unos cuantos mártires.

(Léanse las modestas crónicas, que desde "la aparición", envía un C. a las columnas de LA VOZ y se tendrá la esencia del drama vivido).

En mi buen deseo de aportar una paleta de cal progresiva a aquella masa inerte, me acerqué a la juventud.

(La ilusión y la esperanza de los que vamos para viejos).

—¿Por qué no forman ustedes una sociedad recreativa, que les permita pasar agradablemente los lánguidos días festivos, en lugar de estar pegados como ostras en las tapias de la carretera y esperar, después, los albores del día en la "posada del pueblo", jugando a los naipes, entre groseras interjecciones y vahos de vino?

Podían ustedes crear un grupo artístico de ambos sexos; organizar excursiones a San Miguel, Aralar, etc., etc.

Me miraban con ojos de espanto, y en su mirar, había una mezcla de conmiseración, a lo que hoy juzgo, que ellos juzgaban mi candidez.

Y quedamente, con la pasmosa conformidad del buey, que ara la tierra, respondían:

—No podemos; no nos dejan. Ni encontraríamos local... ni socios; cuando menos, aún, socios. Aquí, no se puede hacer más que lo que "ellos" quieran, o lo que les convenga.

—¡Claro! Y a ellos les conviene que ustedes se atrofen en el ostracismo y se embrutezcan en la posada, ¿no es eso?

¡Santa y sana morral!

—Ya vé usted; uno de Pamplona, instaló el cine en el frontón cubierto, ¡y no le dejan funcionar! Ahí se está pudriendo la instalación.

—Y las chicas, ¿qué hacen? ¿qué distracciones tienen?

—Mírelas. ¿No vé usted esos grupos que vienen por la carretera? Pues bien. Han ido hasta el cruce del ferrocarril, y ahora, van hasta la carretera de Huici y vuelta. Están matando el tiempo, hasta la hora de las vísperas.

¡Y menos mal que durante ese tiempo pasa el tren, y entonces, van a la estación!

¡Casi no nos vemos más que a la hora de la misa; y como en este tiempo hace obscuro... pues, se puede charlar un rato!

—¿Tan temprano tienen ustedes que ir a misa?

—Sí, señor; hay dos. Una, a las siete. "pa los pobres", y otra, a las nueve, "pa los ricos".

—¡.....!

—Y... ¡ay del pobre que se duerma o le duela la tripa, y tenga que ir a la de nueve. ¡Es la vergüenza del pueblo!

Un particular:

—¡Diga usted! ¿Ustedes cómo pagan esos jornales tan elevados? Aquí no están acostumbrados a eso. El que más ganaba dos, o dos veinticinco, y, ahora, ya no hay quien los haga venir a los trabajos del pueblo. ¡Es una locura esos jornales!

—Señor: es norma de la Empresa; es el jornal que paga a todos sus obreros, en todas partes.

—Sí, pero aquí no debería de hacerlo, porque no conocían otra cosa, ¡y estaban contentos con su suerte!

—Y ustedes, contentos también, con la suya, ¿verdad?

Y a buen seguro, que el "buen señor", se separó de mí diciendo beatíficamente para su capote: ¡Lástima no se hunda la empresa, los directores y... hasta el cocinero! (aunque sea un buen chico).

Y al conjuro de la aparición de esta noble matrona, los senderos y caminos perdidos del valle de Larraun, se verán poblados de peregrinos que estaban sedientos de libertad, igualdad y fraternidad.

Ya las tienen. Que sepan servirse de ellas rectamente, para bien de todos.

Y ahora, lector, te invito a que humanamente acompañes a "ellos" en su sentimiento, como yo lo hago. — O. FRIERA.

## DEPORTE VASCO

## Llamada a Eibar. - Sigue la discusión Echave - Kirru

Los partidos pelotísticos celebrados ayer en Bilbao y  
:-: Pamplona :-:

La jornada de ayer en el Moderno. - Un partido con igualada a ¡49!

## EN EL FRONTON MODERNO

Adúriz y Fitero vencieron a Chacón y Altuna

Y Gárate y Churruca fueron batidos por Elizondo y Uría III

Los noveles Izaguirre (E.)-Guetaria II y Ormazábal-Vergara, se igualan en el tanto de la emoción

Ayer se jugaron en el frontón Moderno los siguientes partidos de cesta-punta y remonte, asistiendo a presenciar gran número de aficionados:

El primer partido. — Contendieron Adúriz y Fitero, colorados, contra Chacón y Altuna, azules, sacando Adúriz del cuadro 11 y Chacón del diez y medio.

El dinero se dió a la par.

Hubo igualadas a 27, 28, 30 y 31, para salir por delante Adúriz y Fitero, que ganaron el partido por once tantos.

El segundo partido. — Lo jugaron Elizondo y Uría III, colorados, contra Gárate y Churruca, azules, con saque del diez y medio Elizondo y del once y medio Gárate.

La "cátedra" se inclinó por el bando colorado con momio de 40 a 28.

De los tantos habidos en los tantos 1, 7, 14, 15 y 18, tomaron la delantera Elizondo y Uría, que se apuntaron el tanto 40, término de la pelea, cuando Gárate y Churruca tenían 41 tantos.

El tercer partido. — Salieron a la cancha en último término los remontistas Esteban Izaguirre y Guetaria II (colorados), para contender con Ormazábal y Vergara.

El dinero se dió por la primera pareja, con momio de 40 a 36.

Se registraron varias igualadas, la última en el tanto 39. El tanto final, pues el partido estaba organizado a 40, se jugó en medio de gran expectación, y lo ganaron Izaguirre y Guetaria.

Partidos para hoy. — Primero, a remonte, Mina e Iturain contra Irigoyen y Zumeta; segundo, cesta-punta, Argárate e Ichaso contra Chitibar y Aramendi.

Para mañana, lunes, Arano y Abarisqueta contra Jesús Izaguirre y Fitero, a remonte; segundo, a cesta-punta, Ugarte y Churruca contra Andoain y Ulacia III.

El encuentro que se jugará el lunes entre Izaguirre-Fitero y Arano-Abarisqueta, es de gran interés para los cuatro muchachos, sobre todo para los delanteros, que se disputarán la supremacía en el delante. Prometemos ocuparnos detenidamente de este interesante partido.

## EN BILBAO

Ayer jugaron a cesta-punta, el primer partido del Euskalduna, Gorospe y Uría contra Onaindia y Osa. El partido, que iba a

30 tantos, fué ganado por la segunda pareja, que dejó a sus contrarios en el tanto 28.

Luego contendieron, a pala, Aspiolea y Chacón contra Rubio e Iturri. La segunda pareja se apuntó la victoria, pero solo por dos tantos.

## EN PAMPLONA

En el Euskal-Jai jugaron ayer Abrego II y Azpiroz contra Azcoitia y Cildoz. Estos últimos quedaron en el tanto 39 para 50.

LLAMADA A EIBAR. — SIGUE LA DISCUSIÓN ETXABE - KIRRU

Como campanada sonora y trepidante de catedral toledana nos suena el programa de esta tarde en la "Muy Ejemplar".

Cuando replica así de gordo, acostumbra el amigo Vidarte a enviarnos el programa de mano y un papelito mezquino con unas líneas de espléndida y amistosa invitación.

Y a veces vamos por nuestra ruta, como paloma mensajera, y estos papelitos hacen de gavilanes y fuercen nuestro camino. Esta vez la torcedura y la "desorientación" es hacia la villa de los tiros y de las armas.

Esta vez el programa, verde como una esperanza y una promesa, dice después de unos adjetivos retumbantes y norteamericanos, ("Acontecimiento... emociones..."), lo que sigue.

Y esto que sigue no creemos necesita laurel para que el buen catador y el consuetudinario entre, aunque sea a empujones y a mordiscos.

Etxabe IV y Altuna, del tres y medio, contra Kirru y Artazo, del dos y medio.

Esta ventajilla no despreciable del saque, nos inclina por el rubio de Guernica y el moreno zallobentarra. Mucho más si llueve y está algo sudorosa la cancha.

Después de esto el espectáculo no pierde interés. Veamos: Los vizcaínos Ubilla II y Cortabitarte, contra los dos Muruas. Llevan mis vizcaínos medio cuadro de ventaja en el saque.

Y para pitanza, un tercero, mano a mano, que es como para hacer cálculos logarítmicos: Gurruchaga, el muy pelotari y muy seguro, pero poco pegador, del tres y medio, contra el cachorrito zumayano, el hermanito de Etxabe IV, que quiere entrar de novicio en la Congregación Profesional y que hará el tiro inicial del 2.

¿Ganarán también aquí los que llevan ventaja en el saque, arma a la cual hemos concedido siempre singular importancia?

¡Cuidado! Porque mucha resistencia les opondrán los algoibareses Murua I y Gurruchaga con su discreción y su experiencia de las canchas.

En fin, que aunque tenemos lo menos dos compromisos, nos tira tanto y es tan calabrote la cuerda de Eibar y sus queridas amistades, que nos decidimos a ir allí, desde comer, contrariados por no poder ser tres personas distintas y un solo Xanti verdadero.

Si. Habrá que ir a la "Muy Ejemplar Ciudad" del muy bonito, simpático y alegre frontón "Astelena". — XANTI.

Ondárroa, y noviembre.

## FRONTON ASTELENA - Eibar

HOY, DOMIN-  
GO, DIA 15:

3 emocionantes partidos 3

A LAS TRES Y  
MEDIA TARDE

## PRIMER PARTIDO

Echave IV - Altuna

del 3 y medio contra

Rubio - Artazo

del 2 y medio

## SEGUNDO PARTIDO

Ubilla II - Cortabitarte

del 2 y medio contra

Murua II - Murua I

del 3

## TERCER PARTIDO

Gurruchaga

del 3 y medio, contra

Arteche

del 2

## CALZADOS ECONOMICOS, Casa Merino, Narrica, 7

## Teatro del Príncipe

## CINE MUDO

Hoy, a las 4, 5 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> 7 y media y 10 y media noche

Ultimas proyecciones de "Una muchacha de carácter", por Anny Ondra

Sesiones amenizadas por una notable orquesta.





## ELGOIBAR

## DEL MUNICIPIO

Acuerdos tomados por el Ayuntamiento de esta villa en su última sesión.

Enteróse de un escrito del director de la Banda Municipal, pidiendo aumento de asignación por habérsela aumentado el trabajo y tener menos sueldo que los directores de bandas de otros pueblos de igual categoría a éste. Esta petición quedó sobre la mesa para estudio.

Enteróse de un escrito del vecino de Mendaro, don Marcelino Urbiet, (acompañado de plano), solicitando autorización para construir en dicho barrio una tejavana. Referente a esta solicitud el concejal señor Larrañaga entiende que el Ayuntamiento no debe autorizar dicha construcción, siendo de opinión contraria los demás compañeros de Corporación, por lo que, a propuesta del señor Larrañaga, dicho escrito queda también para estudio.

Se dió por enterado de una comunicación de la Administración municipal de Arbitrios, dando cuenta de estar en descubierto en el pago de derechos de sidra el vecino don Ignacio Alberdi, del caserío "Sansón-Etxeberri", por valor de 153 pesetas. El Ayuntamiento acordó darle un plazo hasta fines del presente mes para efectuar dicho pago.

Quedó para estudio una comunicación del señor Bienabe, miembro de la Comisión gestora, proponiendo el "Día del paro", así como otras iniciativas, para aliviar la situación de los obreros sin trabajo.

El señor Larrañaga dijo que, reconocida la tubería de conducción de agua en el barrio de Mendaro, resulta que en la parte baja existe tubería de sección muy reducida, por lo que no es posible que hechas las tomas a domicilio, desde la misma, pueda llegar el agua, por la que es de opinión de modificar o sustituir dicha tubería. La presidencia se encargó de estudiar la petición y caso de haber necesidad de realizar obras, de hacerlas con sujeción a las posibilidades del presupuesto actual, dejando lo que falte a cargo del próximo presupuesto.

El señor Arocena propuso la conveniencia de ordenar al vecindario la limpieza de chimeneas por el peligro que ofrecen en esta época los incendios de las mismas, por el viento. Considerando que las continuas lluvias ofrecen un peligro para andar en los tejados efectuando dicha limpieza, se acordó aconsejar la conveniencia de efectuarla en las que lo necesiten, dejando para la primavera las restantes.

El señor Iriando (Fructuoso) dijo que con motivo de las recientes crecidas de los ríos, el túnel del riachuelo de Santa Clara se halla obstruido. Opina que se debe efectuar una limpieza. Así se acordó.

Se dispuso el ingreso en Depositaria de las siguientes cantidades recaudadas durante el mes de octubre: 7.361,36 pesetas recaudadas en la Alhóndiga de la villa; 1.317,29, en el Matadero; 851,53, en la Alhóndiga de Mendaro, y 49,25, por el servicio de aguas a domicilio en dicho barrio; 501,20, por puestos públicos, y 1.052, por el servicio de aguas a domicilio en el casco de la villa.

Se aprobó el pago de las cuentas siguientes: A la Sociedad de Bilbao "Babcock-Wilcox", 49,50, por suministro de seis manguitos de hierro para tuberías de agua; a don Teodoro Arriola, 17,70, por suministro de raciones por cuenta del Ayuntamiento.

## MERCADO SEMANAL

He aquí los precios que rigieron en algunos artículos en el último mercado semanal.

Alubia roja, celemin, 3 pesetas; alubia negra, celemin, 3; nueves, celemin, 2,50; pimientos, la docena, 2; lechugas, la docena, 0,75; ajos, la docena, 0,50; cebollas, la docena, 1; puerros, la docena, 0,30; manzanas, docena, 0,40; huevos, la docena, 4,50; gallinas, el par, 16; pollos, el par, 11; conejos, el par, 8; berzas, una, 0,30; queso, el kilo, 3,20. — C.

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLOIDA, 10. — Teléfono 41-68



**MAIZENA**  
ALIMENTO DE RÉGIMEN

## ORMAIZTEGUI

## LOCALES

Próximamente las fiestas de San Andrés, patrón del pueblo, es de pensar el modo de que las fiestas tengan su mayor atractivo, para así lograr vaya en aumento esta fausta fecha para el buen "errikosheme".

Lástima será que no esté terminado el nuevo y suntuoso edificio destinado a Casa Consistorial.

Pero este detalle será pronto corregido en plazo no lejano; para ello es preciso contar con el elemento indispensable, y siempre justo: el tiempo, y esperar que llegue esta necesaria mejora.

Por lo demás, ya han levantado sus posaderas los más recalcitrantes y esperanzados ilusionistas "milagros", con vistas a Ezquiega, y cabe decir que ya hemos quedado los de casa.

A ver que programa de festejos nos lanzan este año, y si no les parece mal a los que lo confeccionan, les ruego que no estaría de más introducir en los festejos algo de bailable... pero al agarrado.

## MEZCLILLA

Llegó de la República Argentina, don José Irizar, hijo de la villa, a pasar una corta temporada.

A Palencia marcharon, en viaje de recreo, don Antonio Izuzquiza y su bella señora. — C.

## MONDRAGON

## LA CONFERENCIA DE «JUAN SOCIALISTA»

Como anticipábamos en el número de ayer, hoy a las once de la mañana dará una interesante conferencia en el Cinema Popular, el conocido y brillante escritor «Juan Socialista», que disertará sobre temas sindicales.

Está conferencia ha sido organizada por el Sindicato Obrero Metalúrgico de esta villa dando satisfacción de esta manera a los grandes deseos que en Mondragón existen por escuchar al batallador polemista, donde cuenta con muchos entusiastas y fervorosos admiradores.

## LOS BAILES DEL TRINQUETE

Se nos asegura que los actuales arrendatarios del Salón Trinquete —donde hoy se halla instalada la Recreativa Alkartasuna— realizan gestiones, con resultado favorable al parecer, encaminadas a conseguir que se den allí bailes con carácter de espectáculo. Para ello se estudia la ejecución de algunas pequeñas obras de reforma que presten el indicado tono a esta distracción, de la que tanto gusto la juventud.

Si como nos afirman, no hay entorpecimientos, la inauguración se verificará el próximo domingo, contando además con la cooperación de una valiosa orquesta. — C.

Para toda clase de impresos, en los talleres de «LA VOZ DE GUIPUZCOA».

## VILLARREAL

## PALIQUE

Ya logré ver la firma del autor de un trabajo periodístico de un diario matutino de la capital enviado por un ciudadano de esta localidad.

Era mi deseo, y lo logré.

Su crítica de reportaje de derecha me congratula, y la admito, como debe todo buen democrata admitir.

Como corresponsal —así lo afirmó quien a usted le presentó— "alegó" ser usted, pasó gratis a ver el espectáculo de los toros que en este pueblo se dan por Santa Anastasia, sus fiestas patronales.

Luego entonces mi afirmación puede ser ante testigos —que es la Empresa de dicha fiesta—, demostrando ser tal pretensión cierta.

Como el ex corresponsal se bate en retirada, y sus tiros me dirige a interpretar asuntos personales que en nada afectan al interés del público, lamento no se dignen ir de lleno al asunto, que aclare qué camino debo de seguir para ser feliz urrechano.

## SAN MARTIN

Esta fiesta, que también se conmemora en esta villa, se distinguió este año en que desde víspera se bailó en el frontón; y, cómo no!, se comió en abundancia el plato clásico de tal día: la "buscanza".

## EL FRONTON

Don Celso Sáez quedó con la subasta, y no hay que dudar que éste, como tal empresario, animará la "saisons" invernal pelotística.

## LOCALES

Se va a construir un lavadero en el barrio de Ipiñarieta.

Es una mejora que se apreciará en lo que merece, pues este ensanche es merecedor de toda la atención del Municipio por lo que corresponde.

## MERCADO

Se va a establecer los jueves de cada semana, a partir del mes que viene, un mercado semanal.

Se establecerá, de momento, en los arcos de D. Martín Zabaleta.

Deseamos tenga éxito. Este acuerdo, unido al de la feria mensual, si el Municipio actual logra verificarlo, merecen, sin reservas de ninguna clase, un aplauso por nuestra parte.

La implantación de esta segunda feria data de 154 años a esta fecha, y con tal motivo este año se celebrará un concurso de ganado, etc., y se premiará a los mejores ejemplares que se presenten.

El día 1.º de diciembre se verificará el concurso.

## ENLACE

Próximamente, contraerán sus esponsales la señorita Inés Múgica y don Juan Barista Boveda. Enhorabuena. — C.

# Herniados

**Ahora que podéis, debéis curaros:** El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado, Sr. TORRENT ha creado, tras largos estudios, un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce, porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias, por graves y voluminosas que sean, en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos, como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud, no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tenéis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista Sr. TORRENT, que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en SAN SEBASTIÁN y en el HOTEL EUROPA, únicamente el JUEVES próximo, día 19 del corriente, de nueve a tres solamente. — NOTAS: En BILBAO el día 18 en el Hotel Maroño, (Correo, 23); y en PAMPLONA, el día 20, en el Hotel Pirineos.

ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos par corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. — Talleres y despacho en BARCELONA: UNION, 13, «CASA TORRENT».

## CASA MAURI

Fermin Calbetón, 42 SAN SEBASTIÁN

M. ECHANIZ, Colchonería y muebles. Almohadas, borras, miraguano, comedores, dormitorios, relojes de pared, despertadores, edredones, mantas de lana, aparatos de luz, alfombras, coches para niños, colchas, ropa blanca, hules, imágenes, objetos para regalo. Ventas al contado y a plazos.

## VALDESPINO - Jerez

Casa fundada en 1837

## Macharnudo Inocente - Jerez Quina

Conac F. L. B. - Solera 1842

## Pastillas



## Aspaimé

Curan radicalmente la TOS

## PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS

Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causas de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.

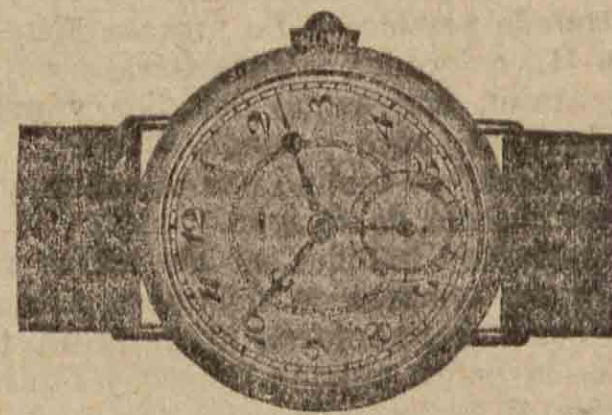
Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda, para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del laboratorio SOKATARG. Oficinas, calle del Ter, 16-Tel. 50791-BARCELON

NOTA IMPORTANTÍSIMA.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg, manda gratis una caja muestra de "Pastillas Aspaimé" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre fraguando con dos céntimos.



LAVINA Reloj de calidad

## VIAS URINARIAS

En todas las infecciones de las VIAS URINARIAS

no pierda tiempo y consulte a su médico que, en los casos de **Ble-norragia (Purgaciones)**, hay los

**Cachets del Dr. Soivré**

que dan siempre rápidos y satisfactorios resultados.

Basta tomar una caja de **CACHET DEL DOCTOR SOIVRE** para convencerse de sus admirables éxitos.

VENTA A 550 PESETAS CAJA, en las principales farmacias de España, Portugal y América.

## Juan Larre

NARIZ, GARGANTA Y OÍDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco. San Marcial, 32 y 34, 3.º — Teléfono 4-26-48



## "La Voz" en Hernani

### SESION MUNICIPAL

El Ayuntamiento de Hernani acordó, en sesión celebrada en 30 de noviembre, la siguiente relación de asuntos:

Aprobar el acta de la anterior.

—Idem varias cuentas de gastos y pasar otras a examen de Comisiones.

—Quedar enterado de las siguientes cuentas de ingresos correspondientes al mes pasado:

a) De la de suministro del servicio de agua en el barrio de Lasarte, que importa 304'90 pesetas.

b) De la del impuesto de consumos y prestación de los servicios de pesaje y poleaje, que han producido 13.484'94 en el casco y 2.235'87 en Lasarte.

c) De la de ocupación de vía pública en el casco, que suma 475'75 pesetas.

d) De la de expedición de patentes de perros, que es de 20 pesetas.

—Idem del estado comparativo de recaudaciones por los conceptos del apartado b) del punto anterior, según el cual se han obtenido 290'68 pesetas menos que las presupuestas.

—Pasar a la Comisión de Fomento una comunicación de la Comisión provincial autorizando la entresaca de pinos.

—Dejar a estudio sobre la mesa el Cuestionario de la misma Superioridad sobre el proyecto de creación de un impuesto y de un día llamados del Pazo.

—Dar estricto cumplimiento a la ley que ha implantado, con carácter obligatorio, el Seguro de Maternidad.

—Dejar pendiente de resolución un escrito de una Comisión de alcaldes de Guipúzcoa invitando a adherirse al proyecto de establecer en San Sebastián la Secretaría General de Municipios, a los efectos, principalmente, de llegar a la aprobación del Estatuto vasco.

—Quedar enterado de un escrito del propietario del piso en que está establecida la Estafeta accediendo a la petición de rebaja de alquiler y encomendar a la Comisión de Gobernación, reforzada por el señor Illarramendi, el examen del proyecto de las obras que trata de realizar el señor Múgica modificando el acceso a la Estafeta.

—Declarar pobre, a los efectos de hospitalización, al vecino José Barrutia.

—Enajenar una de las parcelas del Cementerio del casco a don Juan Bautista Pagola y otra del barrio de Lasarte a don José Manuel Reondo.

—Autorizar a don Fernando Dourodier la construcción de un gallinero y a don José Olarra la de un herrería.

—Hacer la concesión del servicio de alumbrado para abastecimiento de la finca rústica que cultiva a don Manuel Lazcano.

—Aprobar un informe de la Comisión de Fomento proponiendo la relación de vecinos que deben ser indemnizados de los daños que les causaron los pedriscos de mayo y julio.

—Idem otro de la de Luz y Agua proponiendo la denegación de la solicitud de exención de pago del servicio de alumbrado de sus viviendas formulada por los empleados Golecochea y Garayar.

—Librar tres mil pesetas a favor de la Casa de Beneficencia.

### DE ENSEÑANZA

Tratando el Ayuntamiento de establecer clases nocturnas para adultas a cargo de las dos maestras municipales, las jóvenes que hayan cumplido los catorce años de edad pueden matricularse hasta fin del corriente mes presentándose en la Secretaría Municipal o ante cualquiera de las expresadas maestras, señoras Miner y Marticorena.

### POLITICERIAS

El pasado jueves tuvo lugar la constitución del Centro Comunista (Radio de Hernani) y nombramiento de su Junta directiva, compuesta en su mayoría de jóvenes entusiastas de la causa roja.

Con la presencia de este nuevo grupo en el campo político-social, resulta la organización de todas las fuerzas ideológicas en sus respectivas posiciones.

Conocida de todos es la intensa y vibrante campaña que se ha iniciado por los partidos gubernamentales con objeto de atraer a sus filas a la mujer. Su calidad de sufragistas, recientemente lograda, ha avivado en los partidos de izquierda el ansia de manumitirlos de prejuicios vacuos y obtusos.

Esperamos fundadamente que nuestra villa no quedará a la zaga en esta campaña de reivindicaciones ciudadanas a femina.

### PROXIMA BODA

En breve contraerán matrimonial enlace don Graciano Ortega y la bella señorita Teresa Tejada.

Nuestra enhorabuena por adelantado.

### ESPECTACULOS PARA HOY

En el Ideal Cinema se proyectará la bonita cinta "El más fuerte".

El Salón Zentzotasuna anuncia "Vengo volando", por el actor Billy Sullivan. — G.

**Dr. Irigoyen**

MEDICO DENTISTA  
FUENTERRABIA, número 19

## Para hoy y mañana Cartelera de Espectáculos

**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota para hoy, domingo, a las tres y media de la tarde. Dos grandiosos partidos. Primero, a remonte: Mina e Ituráin contra Irigoyen y Zumeta. Segundo, a punta: Argarate e Ichaso contra Chitibar y Aramendi.

Partidos para el lunes. A las tres y media de la tarde. Dos interesantes partidos. Primero, a remonte: Arano y Abarisqueta contra Izaguirre (J.) y Fitero. Segundo, a punta: Ugarte y Churrua contra Andoain y Ulaia III.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Compañía de comedias de Bassé-Navarro. Funciones para hoy, domingo. Despedida de la compañía. A las cuatro de la tarde: "Mañana de sol" y "Angela María". A las diez y media de la noche: Reestreno del juguete cómico "La divina Providencia".

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Sesiones de cine mudo a las cuatro de la tarde, seis menos cuarto, siete y media y diez y media noche.

**SALON MIRAMAR.**—A las cuatro de la tarde, gran sesión infantil de cine mudo: La película cómica "Un traguito de más" y "Días de Arizona". A las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media noche, cine sonoro: La película cómica de muñecos "El marino tenorio" y el drama "Pagada", por Kent Douglas y Robert Armstrong.

Mañana, lunes, sesiones de cine sonoro. A las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y a las diez y media de la noche: La película cómica de muñecos "Alcía casa al gato" y la ópera de gran lujo "La dulce Kitty", por Ernest Torrence, Watler Pidgeon y June Collier.

**TEATRO-CINEMA PETIT CASINO.**—Sesiones de cine mudo. A las cuatro de la tarde, seis menos cuarto, siete y media y diez y media: La película cómica "El botones" y la producción de gran interés "El Angel y el Diablo", en seis partes, interpretada por H. B. Warner y Anita Stewart.

Mañana, lunes, sesiones continuas de cine mudo de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media de la noche. La película cómica "El botones" y últimas proyecciones de "El Angel y el Diablo".

**PALACIO DE BELLAS ARTES.**—A las cuatro de la tarde, gran sesión infantil de cine mudo: La cómica "Cuesta cara la madera" y "Camino de Santa Fe", en cinco partes. A las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y diez y media noche, cine sonoro:

**COLON CONCERT.**—Variatés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

"Noticiario Fox Movietone", "Justicia de mandarín" y la producción dramática "La llama sagrada", hablada en español e interpretada por Martín Galarra, Luana Alcañiz y Elvira Morla.

Mañana, lunes, sesiones continuas de cinco y cuarto tarde a nueve noche y una sesión a las diez y media noche (cine sonoro): "Noticiario Fox Movietone", "Justicia de mandarín" y "La llama sagrada".

**TEATRO TRUEBA.**—A las cuatro de la tarde, gran sesión infantil de cine mudo: La película cómica "Hoy, no se fia" y "El cow-boy de la ciudad", en cinco partes. A las cinco y cuarto, a las siete y cuarto de la tarde y a las diez y media de la noche, cine sonoro: "Revista núm. 2.822 y la comedia dramática "Sed de juventud", interpretada por Ricardo Cortez.

Mañana, lunes, cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y cuarto de la tarde a nueve y una sesión a las diez y media: La película cómica de muñecos "A toda orquesta" y la comedia dramática "Camino de Santa Fe", interpretada por Rosita Moreno y Richard Arlen.

**HOTEL PRINCIPE.**—The Dansant de cinco y media a nueve. Se reservan mesas.

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Notable orquesta.

**E. A. J. 7. UNION RADIO SAN SEBASTIAN.**—Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de noticias de última hora.—Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa.—Estado del tiempo en España y Europa.—Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas.—Selección de la zarzuela del maestro Bretón, "La verbena de la Paloma"—Música de baile desde el Estudio.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de las obras que ejecutará, en el paseo del Boulevard, hoy, de doce a una:

1. "Fantasía", polka-marcha.—H. Senec.
2. "Sinfonía número 2", I y III tiempos.—Borodin.
3. "La rosa del azafrán".—Serrano.

## Academia de Corte París

### SISTEMA LIZARRITURRI

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora

EZEQUIELA M. DE AZCARATE

BUEN PASTOR, 11, 2.º :: Teléfono 1-39-62

## Las Bolsas Últimas cotizaciones registradas

BOLSA DE MADRID		BOLSA DE PARIS		BOLSA DE BILBAO	
FONDOS PUBLICOS		FONDOS PUBLICOS		FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	60,00	Exterior Español 4 %	40,00	Interior 4 %	60,00
Exterior 4 %	74,60	Deuda Francesa 3 %	84,50	Amortizable 5 % 1927	85,25
Amort. 4 % viejo	68,00	" " 4 % 1918	99,25	Ayuntamiento Bilbao 5 %	90,00
" 5 % 1920	78,75	" " 5 % 1920	122,75	OBLIGACIONES	
" 5 % 1926	85,00	" " 6 % 1920	106,60	Banco Bilbao	100,00
" 5 % 1927 exento	85,50	" " 6 % 1927	106,50	" Vizcaya	104,00
" 5 % 1927 con imp.	70,50	ACCIONES		" Urquijo Vascongado	240,00
" 3 % 1928	60,00	Banco de Francia	12650,0	Sota y Aznar	850,00
" 4 % 1928	71,50	Crédit Lyonnais	1875,00	Naviera Muntaca	75,00
" 4 1/2 % 1928	78,75	Banco Francés Río Plata	580,00	" Guipuzcoana	80,00
" 5 % 1928	75,50	Ferrocarril M. Z. A.	382,00	" Vascongada	320,00
" 5 % 1929	85,00	Riotinto ordinarias	1685,00	Marítima Nervión	625,00
Deuda Feroviaria 5 %	81,50	De Beers	35,00	" Unión	160,00
Bonos oro 6 %	168,00	Goldfields	85,50	Euskalduna	575,00
VALORES ESPECIALES		Tharsis	237,00	Ferr. del Norte	257,00
Cédul. Banco Hipot. 4 %	77,50	OBLIGACIONES		" M. Z. A.	18,00
" " " 5 %	83,00	Crédit National 5 % 1919	618,00	" Vascongadas	385,00
" " " 6 %	95,00	" " 6 % 1923	538,0	" Santander-Bilbao	500,00
" Argentinas 6 %	2,05	Fer. Norte España 3 % 1.ª	550,00	" de La Robla	47,00
ACCIONES		" M. Z. A. 3 % 1.ª	493,00	Altos Hornos	78,00
Banco España	440,00	Pesetas	220,25	Basconia	690,00
" Central	92,00	Libras	96,75	Sid. Mediterráneo	45,00
" Hisp. Americano	200,00	Dólares	15,4825	Babcock Wilcox	85,00
" Esp. Crédito	25,00	Liras	131,25	Constructora Naval	90,00
" Hipotecario	367,00	Belgas	354,75	Hidroeléctrica Ibérica	610,00
" Esp. Río Plata	107,00	Suizos	497,25	" Española	152,50
Duro Felguera	62,00	Reichsmark	601,00	Unión Eléctrica Vizcaina	675,00
Tabacos	152,00	BOLSA DE LONDRES		Electra de Viesgo	465,00
Minas del Rif	270,00	FONDOS PUBLICOS		Mina de Dicio	1009,00
Ferrocarril del Norte	260,00	Exterior Español 4 %	43 0/0	" Sierra Menera	98,00
" M. Z. A.	189,00	Consolidado 2 1/2 %	51 1/4	" Setolazar	70,00
Metro Alfonso XIII	108,00	War Loan 5 % 1929-47	97 1/4	Minas del Rif	276,00
Azucareras	51,00	Funding Loan 4 % 1960	81 3/4	Explosivos	464,00
Explosivos	495,00	Victory Bonds 4 %	92 1/8	Papeleras	132,00
Hisp. Americana Electad.	46,00	Japón 4 % 1905	95 3/4	Resineras	20,00
Mengemor	140,00	" 5 %	76 3/4	OBLIGACIONES	
Hidroeléctrica Española	145,00	ACCIONES		Norte España 3 % 1.ª	56,00
Petróleos	102,00	Riotinto	17 1/2	Tudela-Bilbao 5 %	86,5
Electra Madrid	102,00	Royal Dutch	15 1/4	Santander-Bilbao 4 %	83,00
Unión y el Fenix	327,00	Shell Transport	2 3/32	Hidroeléctrica Ibérica 5 %	77,00
		Mexican Eagle	0-6-6	CAMBIO INTERNACIONAL	
BOLSA DE NUEVA YORK		ACCIONES		Franco	45'30
FONDOS PUBLICOS		Cédulas Argentinas 6 %	37 0/0	Libras	44'40
Bélgica 6 % 1955	92 0/0			Dólares	41'55
Canadá 5 % 1952	96 3/4	Pesetas	45,75	Liras	59'60
Chile 8 % 1941	36 0/0	Franco	96,00	Belgas	160'60
British 5 1/2 % 1937	100 1/2	Dólares	3,7725	Suizos	225'40
Noruega 6 % 1944	89 0/0	Liras	75,5	Reichsmark	274'
Suiza 5 1/2 % 1946	104 0/0	Belgas	27,1 5	Pesos argentinos	320'
ACCIONES		Suizos	19,5	Idem chilenos	000'
American Smelting	52 0/0	Reichsmark	15,92		

## "La Voz" en Renteria

### HOMENAJE A LA VEJEZ

A las once de la mañana de hoy tendrá lugar en el Ayuntamiento el acto simpático de entrega de láminas de pensión vitalicia a los ancianos de esta villa Manuela Vicenta Lizarrazu Garmendia, Bartolomé Marcial Carrera Erquicia y José Ignacio Retegui Gofit.

Para solemnizar el acto se ha invitado a los concejales, autoridades y Prensa, y los ancianos serán obsequiados, amenizando el tamboril tan interesante acto.

Agradecemos la invitación que con tal motivo se nos ha dirigido.

### LA CONFERENCIA DEL Sr. PISON EN "LAGUN ARTEA"

Salió gratamente satisfecho el numeroso público que asistió a ella, y por la referencia que en otro lugar de este número se publica podrá darse cuenta, quien no asistió a ella, del interés, amenidad y arte con que Pison, escritor selecto y aristócrata, leyó su bello trabajo, en cuyo curso nos hizo contemplar un trozo de Historia de Francia, en el que la musa popular, siempre despierta y mordaz, puso sabrosos comentarios, irónicos y flagelantes, para la corrupción y desvergüenza de Luis XV y sus satélites femeninos y masculinos.

Toda su disertación mantuvo un interés insuperable a través de los diversos episodios galantes unos, picarescos otros, pero que revelaban una sólida documentación vestida con impecable ropaje anecdótico y literario.

El señor Pison fué calurosamente aplaudido al terminar su bellísima conferencia, en la que tuvo el acierto de intercalar una muy inspirada poesía a la paz de que es autor y que fué premiada en un certamen, revelándonos sus condiciones poéticas excepcionales, que no desmerecen ciertamente de las de elegante y atildado prosista y conferenciante.

En vista de las numerosas personas que tienen solicitado y van solicitando constantemente su ingreso en la "Cultural Lagun Artea", nos hace saber la Junta directiva, para que le demos publicidad, que hasta fin del año en curso se suprimirá la cuota de entrada para los nuevos socios, que esperamos han de aumentar progresivamente con esta facilidad, acordada por la Directiva.

Muy agradecida está la Sociedad por el ambiente francamente cultural que en la villa se advierte, y tiene en proyecto una ampliación de su plausible campaña pro cultura, cuyos detalles irán saliendo a la luz pública oportunamente.

### FUTBOL EN LARZABAL

El Club Deportivo Logroño contendrá hoy a las once de la mañana en el campo de Larzábal con nuestro Euzkalduna. Han dado los logroñeses en esta temporada pruebas de regularidad y potencia en cuantos partidos ha intervenido, y por jugarse este match en el campo de Larzábal, terreno en donde los nuestros se manejan admirablemente, hace esperar un interesante partido, teniendo en cuenta que recientemente pusieron con su acometividad en grave aprieto al Unión Club de Irún. La hora de las once de la mañana se ha señalado con el fin de que los aficionados no pierdan el sensacional match de Atocha por la tarde.

### MESA REVUELTA

Se encuentra, procedente de Pamplona, con sus parientes los señores de Murga, la joven Fermína Falces.

—Ayer se efectuó la boda de don Gregorio Garaygordóbil Renteria con la joven María de Arrieta Giraldo, del casero "Belabaraz", a cuya feliz pareja deseamos muchas bienandanzas en su nueva vida.

—Falleció ayer repentinamente don León Ameztoty, empleado del cine Onbide, y asimismo se verificó días pasados el entierro y funerales de don Ramón Erquicia, a cuyas familias hacemos presente nuestro sentimiento.

### ESPECTACULOS PARA HOY

A las once de la mañana, partido de fútbol en Larzábal, entre los equipos del Club Deportivo Logroño y Club Euzkalduna, de Renteria.

Concierto por la Banda a las doce del mediodía, bajo el siguiente programa:

"Brisas de Málaga", pasodoble.—Marquina. Escenas vascas: a) "Mutillak" (Muchachos), fandango y porrusalda. b) "Mutl-Dantza" (bailo de mozos).—P. Olazarán de Estella. "Rosamunda", obertura, primera vez.—Schubert.

Nos dicen que el domingo próximo, para celebrar su Patrona, Santa Cecilia, se trasladará la Banda al Colegio de Lecároz, donde ejecutará obras de su repertorio, atendiendo galante invitación recibida.

—En el Cine Victoria se pondrán, a las horas de costumbre, "El Demonio del Mar" y la de gran comicidad "Ladrones", dialogada en español por la célebre pareja Laurel-Hardy.

En el Cine On-Bide, sesiones a las horas usuales.—C.

## Ocasión

Se venden dos gabinetes completos y dos camas, todo en muy buen uso. Razón en esta Administración.



# 'LA VOZ' EN EIBAR MOVIMIENTO OBRERO

## ANTE EL GRANDIOSO MITIN DE HOY

Entre los demócratas de esta ciudad y de los pueblos vecinos existe una gran animación para asistir hoy, domingo, al mitin que tendrá lugar en el frontón Astelena, a las diez de la mañana, y que organiza el partido Radical Socialista de esta ciudad.

Eibar, pueblo de grandes reuniones populares, será hoy lugar de un mitin extraordinario, a juzgar por el renombre y calidad de los oradores que en él tomarán parte y que por primera vez hacen su presentación ante la democracia eibarresa.

Por lo tanto, no exageraremos al decir que en el frontón Astelena habrá que cerrar las puertas en la imposibilidad de dar albergue al numeroso público que irá allí antes de la hora anunciada.

### BODA DISTINGUIDA

Hoy, sábado, se ha celebrado en la iglesia parroquial la boda de la linda y encantadora señorita Asunción Cortaberría con el distinguido joven don Isaac Irusta, primogénito del notable exdirector de la Banda municipal y de doña Apolonia Echeverría, ejemplarísima profesional del Magisterio.

Después de la unión, los nuevos esposos, por cuya felicidad hacemos votos, salieron para la capital de la República francesa y para varias ciudades del Extranjero en viaje de bodas.

Reciban los cónyuges y sus respectivas familias nuestra sincera enhorabuena.

### LOS PARTIDOS DE HOY

Las combinaciones de hoy en el frontón Astelena son de la categoría de las inmejorables y de las que se pueden esperar ciertamente grandes emociones en su desarrollo, pues son un modelo de encaje de pelotaris para una contienda en la que el espectador hallará satisfacción a sus exigencias en busca de juego clásico y, al mismo tiempo, novísimo y potente, que es la característica de los artistas que se incluyen en las combinaciones. Es natural el entusiasmo que ha despertado el primer partido, entre Echave IV y Altuna, del tres y medio, contra Rubio y Artazo, del dos y medio.

Como se ve, por fin vamos a presenciar la gran pugna entre los rivales Echave IV y Rubio en la mejor combinación que en los actuales momentos puede ofrecerse al público y que constituye una gran novedad.

Creemos nosotros que si alguno de los bandos puede esperar triunfar con fundamento—repetimos, con fundamento—, es el bando integrado por Rubio y Artazo, porque llevan el saque del cuadro dos y medio y del tres y medio sus adversarios, ventaja que ha de influir enormemente, y más conociendo la manera formidable con que el guerniqués lo ejecuta. Además, en compañía de Artazo, el mejor restador de saques, cabe esperar una excelente coordinación de fuerzas para una máxima carburación. Decimos esto no obstante admirar y reconocer la capacidad de Echave IV, que es excepcional y que quizás acabe por imponerse de una manera evidéntísima con la ayuda eficaz que reciba de su compañero, el incansable Altuna.

Ya tenemos dicho que tendremos dos partidos más, aparte de los "ases": Ubilla II y Cortaberría contra Murua II y Murua I.

Luego lucharán Gurruchaga, de Elgoibar, contra Arteche (hermano de Echave IV).

### EL BAILE DE MAÑANA

Mañana, lunes, con motivo del día de "Gastafierre", la Empresa del Teatro-Frontón ha tenido la feliz idea de organizar, como todos los años, un gran baile de nueve a once y media de la noche.

Ya se nos figura estar viendo el gran balloteo que se va a armar en la noche de mañana, día tan estupendo para la juventud eibarresa.

### FALLECIMIENTO SENTIDO

Ha producido general sentimiento en esta ciudad la noticia del fallecimiento, ocurrido ayer, de la virtuosa señora doña Tomasa Ibarzabal, viuda de don Calixto Arizabalaga, porque la finada había sabido captarse las simpatías del vecindario por su bondadoso carácter, y sus hijos son también apreciados en todos los sectores sociales eibarreses.

Hoy a las cuatro menos cuarto de la tarde, se verificará la conducción del cadáver al cementerio de la ciudad y el fúnebre acto servirá seguramente para que se pongan, una vez más, de manifiesto las simpatías con que cuenta la familia doliente, a la cual, y muy especialmente a los hijos de la finada, don Toribio, don Luciano y don Blas, queridos amigos nuestros, enviamos nuestro más sentido pésame.

**LA TIRADA DE PICHÓN BENEFICA DE HOY**  
Existe enorme animación para la tirada de pichón benéfica que, organizada por la Junta de Beneficencia y Representación del Tiro Nacional de Eibar, se celebrará hoy, con arreglo al programa anunciado ayer.

Ayer, sábado, hemos dado una vuelta al campo de tiro y se halla todo bien preparado, habiéndose mejorado notablemente algunos defectos no corregidos anteriormente, de modo que el señor Baroja está adelantado en los trabajos de preparación del campo de tiro.

## PYC

Extraordinaria exposición interior

Regalos bodas

Garibay, 32

## Señoras de su casa

No se dejen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de achicoria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA "EL AS".

Tenemos noticias de Bilbao que se desplazan algunos viajeros, entre ellos escopetas que figuran en primera fila.

La Comisión organizadora no duda de la participación de todos aquellos tiradores que tomaron parte en la última tirada, por lo que espera que el número de tiradores pasará de treinta, y por cuyo motivo la tirada "verdad" principiará a las dos en punto, con objeto de terminarla antes de la caída de la tarde.

Únicamente falta que el tiempo nos acompañe para que la tirada resulte una de las más brillantes conocidas en Eibar; pero se advierte que la tirada se celebrará con cualquier tiempo.

### LOS CONCIERTOS DE LA BANDA

Hoy, domingo, la Banda municipal ejecutará un concierto, de once a doce de la mañana, con arreglo al siguiente programa:

"Angelillo", pasodoble, Lope; "Marina", fantasía número 1, (primera vez), Arrieta; "El ruiseñor de la huerta", intermedio (primera vez), Magenti; "Aires vascos", número 2, Franco.

Por la tarde, de cuatro y media a seis y media, bailables.—T. Echaluze.

## "La Voz" en Zumarraga

### CONFERENCIA

La dada por don Juan Adarraga, que era la cuarta, organizada por la Agrupación de Zumarraga-Villarreal en este cursillo, abordó el tema de "Cultura y educación física en general", que fué admirablemente explicada, y aún le quedó lugar, saliendo del tema, para divulgar temas políticos de gran envergadura mundial, para demostrar la gran actualidad lograda en la Sociedad de Naciones por nuestros "patricios" y representantes en ella, los señores Lerroux y Madariaga.

Fuó sinceramente aplaudido por el mucho público que llenó el salón, el popular irru-nés y propagandista republicano.

### NATALICIOS

Fuó bautizado el niño Ignacio Roteta Larrañaga, hijo de don Juan Manuel y doña Francisca, Enhorabuena.

### BODAS

Para muy en breve se anuncia el matrimonial enlace de Julián Aguirre Odriozola con la bella señorita Jesusa Osinalde Oyazabal. Nuestra enhorabuena a los futuros cónyuges.—C.

## FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS

Sindicato Provincial de Obreros Metalúrgicos  
La Sección de San Sebastián del Sindicato Provincial Metalúrgico celebrará asamblea extraordinaria hoy, domingo, día 15, a las diez y media de la mañana, para tratar de las proposiciones al Congreso de la Federación Local y la continuación de la gestión de la Sindical.

Siendo los asuntos de gran interés, se suplica la asistencia.—El secretario.

**Asociación General de Dependientes de Comercio y Empleados de Oficina**

Se convoca a reunión extraordinaria para el martes, día 17, a las nueve de la noche, en los locales de la Declamación Vasca.

El orden del día será el siguiente:

Lectura del acta anterior.

Proposiciones para el Congreso anual de la Federación Local de Sociedades Obreras.

Proposiciones generales.

Como los asuntos a tratar son de gran trascendencia, se encarece a todos los afiliados acudir con la mayor puntualidad.

Se pone en conocimiento de todos los afiliados que, a la mayor brevedad, se pongan al corriente en el pago de cotizaciones para la buena marcha de la organización.—La Directiva.

### Sindicato Provincial de Artes Blancas

Se convoca a junta general extraordinaria para el próximo martes, día 17, a las ocho de la noche, con arreglo al siguiente orden del día:

Gestión de la Directiva.

Proposiciones para el Congreso.

Idem del Comité Paritario.

Proposiciones generales.

Se encarece puntual asistencia, por ser asuntos de sumo interés.

Ponemos en conocimiento de todos los afiliados que habiendo transcurrido el plazo fijado para el pago de cuotas atrasadas, este Sindicato procederá a dar de baja a todos aquellos que dejen las cuotas que fija el reglamento.

Lo que anticipamos previamente, en particular a aquellos obreros de fábricas que, sin justificar causa, no han vuelto a cotizar, por lo que nos vemos obligados a darles de baja bien a nuestro pesar por morosos y su proceder inaplicable.—El Comité.

### Sindicato Provincial de Peones en General

Se convoca a asamblea extraordinaria para el lunes, día 16 del corriente, a las siete en primera convocatoria y a las siete y media en segunda, en nuestro local social—Puerto, 7, primero—, con arreglo al siguiente orden del día:

Proposiciones para el Congreso.

Proposiciones generales.

Se advierte que serán válidos los acuerdos que se adopten.

Se ruega la más puntual asistencia, por ser

de sumo interés los asuntos a tratar.—El secretario.

## UNION GENERAL DE TRABAJADORES DE GUIPUZCOA

Habiendo quedado definitivamente instalada la Secretaría de la Unión General de Trabajadores de Guipúzcoa en el paseo Colón, 8, entresuelo izquierdo, frente al edificio de la Equitativa, se ruega a todas las Directivas de los Sindicatos afectos a este organismo tomen nota de ella, y que en lo sucesivo dirijan la correspondencia general a nombre del compañero secretario, Eulogio Apezarena; la correspondencia administrativa y giros, a nombre del compañero Lorenzo Santos (domicilio: P. del Centenario, 3, entresuelo, derecha).

Al mismo tiempo el Comité quiere enterar a sus Sindicatos de los trabajos realizados desde la última asamblea magna y de otros asuntos referentes al orden interior del organismo para mañana, lunes, día 16, a las siete y media de la tarde, en su domicilio social: Paseo Colón, 8, entresuelo izquierdo, convoca a las Directivas de los Sindicatos siguientes a una reunión: Aguja, Artes Blancas, Canteros, Camareros, Gráfica, Tranvías y Unión Fabril. Todos estos Sindicatos de San Sebastián.—El vicesecretario-contratador.

## FEDERACION LOCAL DE SINDICATOS UNICOS

### A todos los cocineros

El lunes, 16, a las cuatro de la tarde, tendrá lugar una reunión en nuestro domicilio social: calle Bermingham, X.—La Junta.

### Sindicato Unico del Ramo de la Piel

Se convoca a una reunión que tendrá lugar el día 16, lunes, a las ocho y media de la noche, en nuestro domicilio social—Bermingham, X, entresuelo—, y siendo los asuntos a tratar de mucha urgencia, se ruega la asistencia de todos.—El secretario.

### Agrupación de Dependientes Municipales

Se convoca a asamblea general extraordinaria a todos los componentes de esta Agrupación con el fin de tratar asuntos de verdadera trascendencia respecto a las peticiones formuladas al Ayuntamiento.

Se ruega con insistencia asistan todos los socios que puedan hacerlo para tomar acuerdos de mucho interés, los cuales han de elevar por la U. G. T. P. y una Comisión nuestra a una de las minorías.

La hora es a las seis y media en punto.

Se convoca a los componentes de este Comité para que hoy, domingo, a las cinco y media, estén en el domicilio social para tomar los acuerdos que se han de llevar a la asamblea y otros de mucha importancia.

Se cita a la Comisión Pro Expediente de Teléfonos para que mañana, a las cuatro, se halle en la Sociedad, con el fin de estudiar la contestación del Ayuntamiento y proceder en consecuencia.—El secretario.

## Noticias

**CASA DE GALICIA.**—Se invita a los señores socios y sus familias a la velada que en dicho Centro se celebrará hoy, de cinco de la tarde a diez y media de la noche.

**VINO BAYARD** El más energético de los reconstituyentes. Devuelve a los enfermos las fuerzas perdidas.

*motores*  
**Siemens**  
*Los mas conocidos*

**REGISTRO CIVIL.**—Nacimientos: María de Aguirre Fernández, Isabel Portal Echeverría, Justo Alcorta Vidal. Defunciones: Pedro Pérez Moral.

### SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

**Dr. J. SENRA**

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta, de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º Izqda. — Telf. 1-32-42

## Todos propietarios

Vendemos chalets junto tranvía, incluido terreno, pagaderos en 30 años, desde 15.500 pesetas. Razón: Villa Inésita. Ategorrieta. Teléfono 4.061. Banco de Ahorro y Construcción.

## Pidan en Ultramarinos

arroz gallo especial para paella.  
Representante, Nicolás Gil, Euskalerria, 12, teléfono 16.057. San Sebastián.

## ACEYTE INGLES

mata instantáneamente las ladillas y demás parásitos del cuerpo humano. No mancha. Venta en farmacias. Depósito: Moraza, 12.—R. LAZARO.—Teléfono 11-2-34.

## A. Martiarena

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Telf. 1-42-27

## FABRICA DE IMPERMEABLES

## PETIT PARIS

Excelente ocasión para comprar TRINCHERAS

IMPERMEABLES, CAPAS-COLEGIALES,

CHECOS y TRINCHERAS desde 12 pesetas

CUERINAS en rojo azul y colores

IMPERMEABLES de todos los estilos

Sección de SASTRERIA económica

TRAJES a MEDIDA desde 68 ptas.

OBREROS: Sección especial en BUZOS,

BOMBACHOS, CAMISAS, PANTALONES,

ROPA INTERIOR, CAMISETAS,

CHALECOS y CALCETINES

## PETIT PARIS

Urbietta, 39

Frente a las Escuelas  
/// de Amara ///





## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer entraron en nuestro puerto los vapores "Vito", en lastre, procedente de Requejada, y "Felicidad y Dolores", con madera y carbón, procedente de Bilbao.

No se registró ninguna salida.

**En Pasajes.**—En este puerto entraron ayer los vapores "Coruña", procedente de Gotemburgo, con pasta de papel; "Lander", con carga general, de Santander; "Juan Artaza" y "Ana", con carbón, procedentes de Gijón y San Esteban de Pravia, respectivamente.

Sallieron: el "Mont-Sen", y el "Pepin", para San Esteban de Pravia; "Río Besaya", para Bilbao; "Hernani", para Gijón; "Cementos Rezola número 2", para El Ferrol; "Marignac", para Burdeos, y "Roméu", para Santander.

De estos barcos, el "Hernani" y el "Cementos Rezola número 2" habían entrado en Pasajes a causa del temporal, de arribada.

## LA PESCA

Buena para unos, mala para otros, pues no fueron pocos los vaporcitos que quedaron en el puerto sin salir a la mar para dedicarse a sus habituales faenas.

De los vaporcitos, uno regresó con unas seis arrobas de "akula", única pesca menor que trajeron hasta el anochecer.

Los vapores de arrastre tuvieron suerte muy medianilla en su mayor parte, excepto la pareja de motoras de Uriarte, que, patronada por el experimentado Cirilaco, desembarcó en el muelle de San Sebastián (uno de los barcos) hasta cerca de 3.000 merluzas y unas 300 cajas de pescadilla.

## EN LA PESCADERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera, 9.439 kilos, a 4'40 y 3'50 pesetas el kilo; merluza mediana, 3.837, a 3'85 y 3'60 la grande y a 3'35 y 3'35 la pequeña; pescadilla, 1.307, a 2'95 y 2'80 la de bou y a 2'70 y 2'30 la de pareja; gallos, 485, a 4'80 y 3'00; besugo de arrastre, 20, a 4'05; bacalao fresco, 9, a 2'75; cabras, 20, a 1'90 y 1'30; congrio grande, 25, a a 2'80 y 2'70; sapo, 1.954, a 1'70 y 1'05; chicharro grande, 404, a 1'80 y 1'20; panchos, 58, a 3'25 y 2'30; langosta, 20, a 9'50; ordinarios, 7.945, a 0'80 y 0'20; angula, 34, a 25; almeja, 510, a 2'45 y 1'90.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 6'52 de la mañana; a las 7'21 de la noche.

Bajamar: A los 50 minutos de la madrugada; a las 1'18 de la tarde.

## MAREAS DE MAÑANA

Pleamar: A las 7'52 de la mañana; a las 8'26 de la noche.

Bajamar: A la 1'49 de la madrugada; a las 2'22 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo:

Presión al nivel del mar: 1.009'6 milibares.  
Temperatura del aire a 1'20 m.: 12'8.  
Humedad: 60 por 100.  
Tensión del vapor de agua: 8'7 milibares.  
Dirección del viento: Suroeste.  
Velocidad: 5 metros por segundo.  
Nubosidad: 10 décimos.  
Estado de la mar: Rizada. Fondo muy ligero.  
Meteos: Viento fuerte:  
Temperatura máxima: 12'9.  
Temperatura mínima: 6'7.  
Temperatura sobre hierba: 5'3.  
Lluvia: 1'5 litros por metro cuadrado.  
Recorrido del viento: 549 kilómetros.  
Insolación: 2 horas y 55 minutos.  
Evaporación: 1'6 m/m.  
Situación atmosférica a las siete de la mañana:

Existen dos regiones de presiones relativamente altas: una que cubre los países bálticos y otra en las cercanías de las Azores, que llega por el Noroeste hasta la parte meridional de España.

Sobre Inglaterra pasa una depresión que ayer estaba al Oeste de Irlanda y el mínimo del golfo de León, también señalado ayer, se aleja hacia Italia.

El viento en el Cantábrico ha vuelto al Suroeste y pasará de nuevo al Noroeste, achubascado.

La mar está moderadamente agitada.

Tiempo probable:

Viento del Suroeste, pasando al Noroeste, algo fuerte. Lluvia intermitente, seguida de chubascos. Marejada. — **Doperto.**

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbietta, 58, segundo (frente al Teatro de Bellas Artes).

**DENTISTA**

**A RODRIGUEZ HERRERO**

Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7. Fuenterrabía, 6, 1.º

**A. Linazasoro**

MEDICINA INTERNA RAYOS X. PRIM. 14. Teléfono, 1-27-11

PERCIBO POR DISTRIBUCION  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

REFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**ABRIGOS** y pellizas; mucho surtido, calidades y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, número 6; Pescadería, 12.

**ACADEMIA** Automovilista. Enseño a conducir automóviles, su mecánica y reglamento circulación. G. Aracama; A. Miramón, 6.

**A COMPRAR** bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

**ADMITO** huéspedes; casa soleada, moderna, exteriores, buen trato, económico. Paseo de Colón, 5, primero, derecha.

**AGENCIA** B. Pastor "Vascongada". Centro colocaciones serio, acreditado, antiguo; personal informado, apto; 300 sirvientas. 11.306.

**AGENCIA** Buen Pastor. Ofrece colocaciones Francia; buenos sueldos. Necesito cocineras sencillas, chicas bares, niñeras vascas.

**AGENCIA** B. Pastor. Ofrece buena nodriza, ama seca; doncellas vascas, navarras; pinchas, chicas pueblo, sin pretensiones.

**AGENCIA** de Gros; Miracruz, 28. Urgen muchachas todo, con moño; cocineras informadas, Francia, España. Teléfono 10-8-20.

**AGENCIA** P. Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas moño; chicas todo, vascas; amas secas Madrid; 300 plazas acto. 1-21-91.

**A LOS NOVIOS.** Antes de comprar muebles visiten Casa Compra-Venta. Iñigo, 12. Gran surtido muebles nuevos y ocasión. Visitenos.

**ALQUILASE** gabinete con 2 camas, y otros; pensión desde 4 ptas.; trato esmerado, hermosas vistas Concha. Zubietta, 15, segundo.

**ALQUILASE** local para garaje o cosa análoga. Informarán: Sánchez Toca, 5, primero, derecha.

**ALQUILO** habitación exterior, amueblada, todo el año; precio módico; hay baño. Calle Hernani, número 8, cuarto, derecha.

**"AMILCAR"** 10-HP., sport, a toda prueba, con carrocería torpeda, 4 plazas, se vende baratísimo. Carrocería Britz; Usandizaga, 17.

**APARATOS** fotográficos, diafragma metálico. La maleta sonora, último modelo; seis piezas, 110 ptas. Casa Díaz; Avenida, 3.

**AUTOMOVIL** 10-HP., en perfecto estado, muy barato, véndese. Garaje Aracama; Aguirre Miramón, 6.

**AUTOMOVIL** americano, conducción interior, 6 cilindros, matrícula reciente, vendo en 6.000 pesetas. Urbietta, 60, garaje.

A 0'75 metro preciosos mallas para visillos; Madras a 0'95 m. franjas; pyjama a 1'20 el metro. "El Paraíso". Urbietta, 13.

A 1'50 ptas. metro Holanda de hilo puro. La pareja de sábanas en Holanda, de hilo, 15 pesetas. "El Paraíso". Urbietta, 13.

**BASCULAS**, arcas caudales, nuevas y ocasión; arreglos. Cuidado ser engañado. Consultar a Samsó, San Martín, 58. Telf. 12.857.

**CAMIONETA**, marca europea arranque, claxon, etc., vendo, a toda prueba, en 1.000 pesetas; facilidades. S. Bartolomé, 17, 2.º Decha.

**CANARIOS** timbres, flautas, Orlas cantar y compraréis. Paseo de Atocha, letra Y, quinto, izquierda.

**CARROCERIA** grande, cerrada, de chapa, vendo baratísima. Garaje TRIM; Calle Miguel Imaz, número 3.

**CARROCERIA** seminueva, cerrada, 7 plazas, propia para "Rolls" o "Hispano", se vende. Carrocerías Britz. Usandizaga, 17. Telf. 13.053.

**CASA REZA**, Sastrería fina, géneros novedad; al contado y a plazos. Paseo Colón, 19, primero, izquierda. Teléfono 1-08-10.

**COMPRA-VENTA** ropas y toda clase objetos arte, antiguos y modernos, gramolas, discos, alhajas y papeletas Monte. Alfonso VIII, 5.

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, pago su valor. A. Martínez. P. Guipúzcoa 8. Telf. 1-03-73. Papeletas Monte máquinas coser.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9 "Al Centro de Ocasión"

**COMPRO** papeletas de máquinas "Singer"; compro máquinas "Singer" y papeletas. Plaza Escuelas, número 1. Vacador.

**CURSOS** alemán para señoritas y caballeros. Dirigirse: Colegio Alemán, Nueva, 1. Teléfono 13-3-65.

**CHOCOS** y trincheras; buen surtido y precios baratos. Almacenes Almeida. Miracruz, número 6; Pescadería, 12.

**DROGUERIA** Felipe. Especial en ceras y cremas, las de brillo más fino; quinas, mata cuas y ratas radical. "Nay". San Lorenzo, 12.

**DESEA** usted cambiar la tela o el relleno a su paraguas o arreglarlo? Llévelo a El Paraíso; Urbietta, 13.

**DESEA** colocación de ama seca o portera, mujer vascongada, inmejorables informes. Dirigirse teléfono 12-5-17.

**DESEO** bodega pequeña o parte de bodega con un espacio de metros 4+3. Llamar al teléfono 1-08-25.

**EN RENTERIA**, se venden 2 soleadas habitaciones, económicas. Dirigirse: Calle Arrieta. "Eguzqui-Alde".

**FOTOGRAFOS** con doce piezas a elección 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones Casa Inurrieta Guebaria, 5.

**GRAMOFONOS** a plazos, de todas marcas y precios; gramófono ocasión, con 26 discos, vendo. Easo, C, quinto; hay ascensor.

**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

**GRAMOFONOS**, variadísimos modelos, modernos, de maletas. Los más prácticos. Los más perfectos. Casa Díaz; Avenida, 3.

**GRAN TALLER** de calzado. Confecciono para obreros zapatos cubierta automóvil. Mediasueltas a la hora. Larramendi, 11, zapatería.

**HACE FALTA** oficial peluquero, sabiendo su obligación, para sábados y domingos. Calle Corrocoitz, 21.—IRUN.

**HACE FALTA** muchacha de 13 a 15 años, para recados. Informarán en esta Administración.

**INCUBADORA**, se desea, de 400 a 600 huevos de capacidad, eléctrica o a petróleo. Ofertas a iniciales G. T., a esta Admón.

**MARIA MARTINEZ** Profesora en partos Consulta y pensión muy reservada. Carquizano 1, segundo. (Gros). Teléfono 1-18-78

**MATRIMONIO** sin hijos, casa particular y tranquila, admite un huésped; pensión módica, trato esmerado. Urbietta, 16, 3.º Izqda.

**MODISTA** económica. Especialidad en vestidos de señora y niña. Calle de Peña y Goñi, 4, quinto.

**NECESITASE** muchacha para limpieza habitaciones en Hotel. Informarán: Vergara, número 12, droguería.

**OBRREROS**, Para buzos, bombachos, guardapolvos, camisas, camisetas, calcetines. Sección especial. Urbietta, 39. "Petit París".

**OCASION**, Se venden utensilios de peluquería, y aparato permanente, nuevo, "Realistie". Oquendo, 26, segundo.

**OCASION**, Se vende "Ford" seminuevo, conducción interior, último modelo. Informarán: Garaje Universal.

**OCASION**, Traspaso droguería sitio céntrico por no poder atenderla. Informes esta Administración.

**OCASION**, Se vende automóvil "Peugeot", 4 plazas, a toda prueba. Informarán: Calle San Francisco, 38, garaje.

**PARAGUAS**, "Petit París", paraguitería popular, de 3, 5, 7, 10, 12, 15, 20, 25 y 30 pesetas. Urbietta, 39. SANCHEZ.

**PENSION**, solicita joven empleado, estable, en casa formal. Pagará 150 ptas. mes. Detalles a M. A., a esta Administración.

**PERRITOS** lúlus, blancos, se venden 2 cachorros de 2 meses; macho y hembra. Razón: Teléfono 12-5-08.

**"PEUGEOT"** 5-HP., se vende o cambia por coche un poco mayor. San Martín, 66, bajo.

**PISO** amueblado, pequeño, se desea alquilar. Dirigirse: Bengoechea, 4, tercero, derecha.

**PORTATILES**, con 6 piezas a elección, 110 pesetas. Fonógrafos en negro, rojo, marrón y gris. Casa Díaz; Avenida, 3.

**PROFESORA** de baile que dé lecciones particulares, se desea. Informarán teléfono número 41-27.

**REFORMACION** de abrigos de piel a los nuevos modelos. S. Rous, Paseo Ategorrieta, A. Teléfono 14-2-99.

**SASTRA**, hace falta en Urbietta, número 6, primero.

**SASTRE**, Necesito buena aprovechanta. Calle Mayor, 18, cuarto, derecha.

**SASTRERIA** económica. Trajes a medida desde 60 pesetas; gabanes desde 40; camisería, corbatas. "Petit París", Urbietta, 39.

**SE ALQUILA** gabinete amueblado en piso 1.º, exterior, 45 ptas., el mejor sitio de la parte vieja. Informarán en esta Admón.

**SE ALQUILA** habitación espaciosa, con o sin muebles. Usandizaga, 14, segundo B.

**SE ALQUILA** primer piso en la calle Elcano, 6. Informarán en la portería.

**SE ALQUILA** un gabinete con o sin muebles; baño y derecho cocina. Manterola, 6, 5.º

**SE ARRIENDA** casa nueva construcción a 20 kilómetros Pamplona; agua corriente, luz. Razón: Francisco Oroquieta, Arteta (Navarra)

**SE DAN VUELTA** a gabanes y gabardinas. Easo, 19, segundo, izquierda.

**SE DESEAN** huéspedes estables; mejor dos amigos o matrimonio; calefacción, baño; barafísimo, buen trato. G. Echagüe, 7, 1.º

**SE DESEAN** huéspedes fijos, económicos, en casa de confianza. Informarán: Bar Música, calle San Francisco.

**SE DESEAN** 2 únicos huéspedes a 5 ptas., en casa particular. Peña y Goñi, 12, tercero, letra D.

**SE LIMPIAN** trincheras a 4 ptas, trajes de caballero a 5 ptas., en 24 horas. Aldámar, 30, 5.º, izquierda. Teléfono, 1-31-62.

**SEÑORA** joven, buena presencia, hablando correctamente francés, desea colocación como dependienta comercio. Razón: LA VOZ.

**SEÑORA** sola tomaría huéspedes o solo para dormir, económico, o gabinetes amueblados, casa soleada. Razón en esta Admón.

**SEÑORITA** solvente, asociarse a otra señorita que aporte 2.000 pesetas. Por carta a es' Admón., a iniciales E. H.

**SE OFRECEN** jardinero y mozo para almacén, de 22 y 23 años, chicos muy fuertes los dos. Easo, 23, tercero, derecha.

**SE OFRECE** viuda para cuidar señora o caballero y niños, sabiendo obligación de casa y coser. Escribid a esta Admón. a J. R.

**SE TRASPASA** en 6.000 ptas. tienda ultramarinos por no poderla atender, en buen sitio. Razón: Usandizaga, 16, primero, Decha.

**SE TRASPASA**, pequeña casa de huéspedes con facilidad de pago. Informarán: Elcano, número 4, zapatería.

**SE VENDE** camioneta "dodge" 500 kilos, en 1.200 pesetas. Teléfono 13-2-95.

**SE VENDE** comedor, moderno; vajilla, alfombra, dormitorio y gramófono. Barrio de Loyola Antiguo Bar Francés.

**SE VENDE** diván, 2 sillones guarnecidos, gutapercha (nogal) juego, propio oficina; sillón freilero, antiguo. Miracruz, 10, B, 5.º

**SE VENDE** lana de primera, con precios económico. San Lorenzo, 11.

**SE VENDE** máquina modista b. central, Singer; gramófono-maleta, discos, y los muebles del piso. Larramendi, 11, 5.º derecha.

**SE VENDEN** dormitorios completos. Informarán: Elcano, número 4, zapatería.

**SE VENDE** o alquila, con o sin muebles, bonita "villa" en Martutene; tranvía puerta. Agencia Altuna; Fuenterrabía, 13. Tlf. 14.018.

**SE VENDE** una máquina de coser "Singer" bobina central, Loyola, 21, portería.

**SE VENDE** un carro de 4 ruedas con su caballo enganchado, muy ligero. Razón: Alto de Amara "Villa número 1".

**SE VENDE** un coche de niño en cincuenta pesetas. San Martín, 64, tienda de comestibles.

**TRAJES** azules, buzos y bombachos; gran surtido. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**TRASPASO** local amplio, tienda y bodega, propio para oficina, almacén o taller; baratísimo. Informes: Prim, 27.

**TRINCHERAS**, Precios increíbles. Checos, capas, el mayor Stok, a medida, en seis horas. Urbietta, 39, "Petit París".

**VENDO** cocina gas, poco uso. Colón, 5, cuarto, derecha; de cuatro a seis.

**VENDO** máquina escribir Remington, muy buen estado. Nueva, 16, cuarto izquierda; de doce a dos.

**VENDO** perchero y hermosa cocina gas, poco usada, con horno y planchero, económico. General Lersundi, 6, cuarto, derecha.

**ZAPATERO**, Buen oficial para compostura y obra nueva, hace falta. Zapatería Urcelay; Zarauz (Guipúzcoa).

**Se vende**

mesa de billar, seminueva. Mayor, 4.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-09-59

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



## COsas QUE PASAN

No lo recordamos bien, pero tenemos una vaga idea de que cuando se trató de instalar un reloj "controlleur" en la puerta del Ayuntamiento para saber con exactitud a qué hora entraban y salían del Ayuntamiento los empleados, dijimos desde este mismo sitio que eso, como dicen los castizos, era "una especie de Juana y Manuela". Si los empleados municipales cumplían con su deber, como nosotros creíamos que lo cumplían, era depresivo el colocarles el reloj. Ahora bien: si había empleados que no lo cumplían, sobradamente tenía medios discretos el Ayuntamiento para saber quiénes eran, para llamarles la atención y para imponerles sanciones si a ello se hacían acreedores por su reincidencia.

Ahora va a surgir el conflicto entre la Corporación y algunos de los funcionarios de la casa. Según manifestó ayer el alcalde, en la próxima sesión va a someter a conocimiento de los señores concejales "el rollo" del reloj, para que vean que a algunos funcionarios no les ha hecho gran mella ni le dan importancia al reloj, y que, por lo tanto, "se chinchán" en el Ayuntamiento y en sus órdenes.

El alcalde terminó por exhortar por medio de la prensa a esos empleados "faltos" a que cumplan con su deber y acudan a la oficina a la hora reglamentaria, con objeto de evitar el que haya que imponerles sanciones. Nosotros—lo declaramos con la mano puesta sobre el corazón—ignoramos quiénes sean esos empleados, pero, desde luego, suponemos que serán de los que protestan ante la idea de que les hagan trabajar durante las tardes. En esta "República de Trabajadores", el ideal del hombre trabajador, es trabajar lo menos posible.

La decisión del alcalde, que suponemos sea debida a solicitudes de algunos concejales, va a constituir un semillero de disgustos. Porque, hechas públicas las faltas, no va a haber más remedio que imponer sanciones, si el Ayuntamiento ha de quedar con su autoridad robustecida, aunque esas sanciones no pasen de un apercibimiento amistoso, por primera vez.

Pero una vez abierto el camino, no hay más remedio que seguirlo, con todas sus consecuencias. El Ayuntamiento no puede admitir pugilatos de "a ver quién vence". No cabe otra cosa sino la de que la Municipalidad ordene y sus empleados cumplan lo ordenado.

Es asunto desagradable; hubiera sido seguramente mejor el no darle aire todavía, y mucho menos exhortar a los empleados que no cumplen con su deber a que lo hagan.

El alcalde ha debido llamarlos y conminarlos... ¡En fin, ya está hecho!

Esto de nuestro querido amigo y colaborador el meteorólogo "Rufino" va picando en historia. Como ya se ha venido observando que acierta "de todas, todas" y que hay que tomarlo muy en serio, las gentes han comenzado a hacer cálculos acerca de "quién será Rufino". A esta casa han venido a decirnos muy seriamente, a decirnos que "Rufino" es una invención del redactor que hace la sección de "San Sebastián hace 30 años", el cual reproduce el tiempo que hacía entonces; otros suponen que se trata de un exfuncionario; por la parte vieja anda un señor a quien—delante del auténtico "Rufino"—le han dicho que es el meteorólogo de LA VOZ, y si no ha dicho que sí, tampoco ha dicho que no, y se ha dejado querer...

En vista de todo esto, el verdadero "Rufino" nos ha escrito, no ya autorizándonos, sino casi rogándonos hagamos público su nombre, sus dos apellidos y su profesión, para que a nadie le quepa la duda de su existencia real y efectiva.

Pero "Rufino" es un buen amigo nuestro, a quien queremos mucho, y por lo tanto, no queremos causarle el menor disgusto. Nada va a salir ganando—por el momento—con la publicidad, y nosotros recordamos lo ocurrido al que un tiempo fué famoso meteorólogo "Noherleemsoom", o algo así.

Cuando aquel señor mandaba sus pronósticos y los publicaban periódicos de todas las regiones de España, adquirió un prestigio enorme, por su apellido extranjero, y el que menos, creía que se trataba de un sabio completamente norteamericano, que tenía un observatorio de categoría mundial.

Pero—no conocemos las causas que le obligaron a ello—se descubrió, y se supo que "Noherleemsoom" era don León Hermoso, español y vecino de la españolisima Zaragoza, y todo el prestigio del norteamericano se diluyó como un azucarillo ante el nombre y apellido del español.

No: no queremos que ocurra lo mismo a nuestro buen amigo "Rufino". Preferimos que siga acertando, y cuando haya necesidad, entonces se verá lo que se hace. Mientras tanto, ahí va el pronóstico de esta segunda quincena de noviembre, que hoy empieza, y que dice así (el pronóstico, no la quincena):

Del 16 al 20.—Mejoría del tiempo anterior, pero con poca estabilidad. Lluvia o llovizna hacia los días 18 ó 20. Bruma, niebla, rocío. En las alturas, heladas. Tiempo ya algo frío, continuo y variable. Viento variable, moderado y flojo.

Del 21 al 25.—Frio variable, con tendencia a la nieve en las alturas desde el día 22. En los bajos, lluvia; tiempo más bien malo; algunos claros, pero poco fiables. Mar algo movida en los

últimos días. Viento variable, dominando S. y S. O., flojo y algo de frente.

Del 26 al 30.—Tiempo parecido al anterior, siendo probable hasta el 28. Nieve en las alturas, que en alguna comarca podrá bajar hasta los llanos. En los terrenos bajos, lluvia, quedando hasta el 30 frío, pero más limpio. Viento dominante, del primero al tercer cuadrante, de flojo a moderado.

Este tiempo de humedad alcanzará a toda la zona templada y parte de la tórrida Norte hasta la parte glacial ártica, abarcando el paralelo setenta.

De modo que ya lo ven ustedes: fríos, lluvias, nieves... y un aviso para que se tenga preparada la calefacción central. ¡Y de esto no tiene la culpa "Rufino", que se limita a decirnos lo que viene! ¡Qué más quisiera él que anunciar días espléndidos, de sol brillante!... Pero llevamos más de medio año en que la Naturaleza anda revolucionada... — GORROCHA.

## Agrupación y Juventud Socialista de Rentería

Se convoca a todos los afiliados a junta general extraordinaria para el lunes a las siete de la noche. Por ser los asuntos a tratar de mucho interés se ruega la más puntual asistencia. — El Comité.

## Ateneo Guipuzcoano

### La conferencia del doctor Sanchis Banús será mañana lunes

A las siete de la tarde de mañana, lunes, tendrá lugar la aplazada conferencia del doctor Sanchis Banús, que hablará, como anteriormente se había anunciado, sobre el tema «Psiquiatría y matrimonio».

Hay muchísima expectación por escuchar la docta disertación del ilustre doctor madrileño, y es seguro que la sala del Ateneo resulte insuficiente para contener a los socios y familiares que acudan a oírle.

## Gran mítin socialista

Como ya hemos anunciado, hoy se celebrará el gran mítin de afirmación socialista organizado por esta Juventud, a las once de la mañana, en la que harán uso de la palabra los camaradas presidente y secretario de la Federación Regional Vasco Navarra y el camarada Mariano Rojo, secretario de la Federación Nacional de Juventudes Socialistas y diputado por Madrid, uno de los diputados más jóvenes del actual Parlamento y que más se ha distinguido en la propaganda de los ideales socialistas.

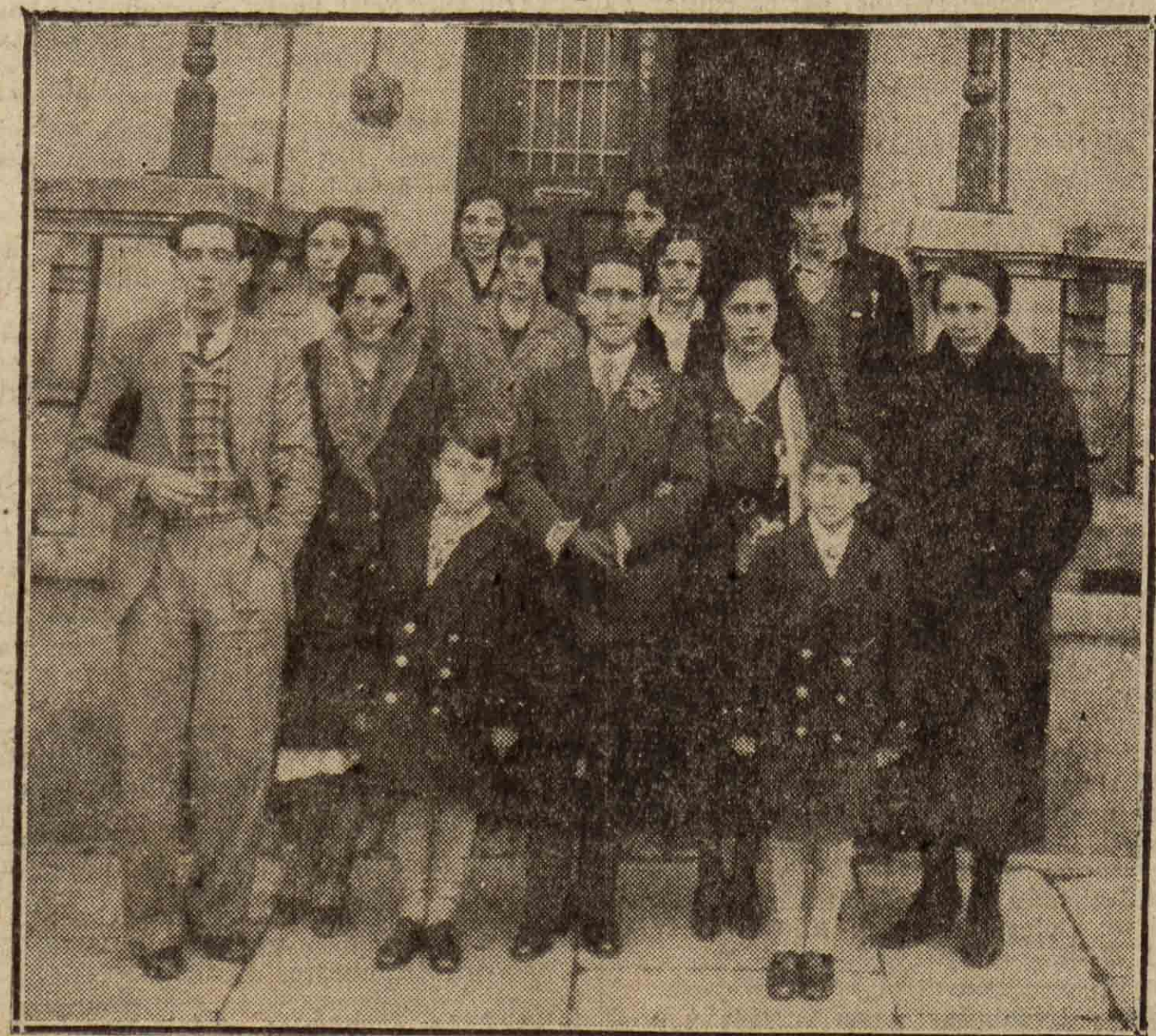
Trabajadores: Ya es hora de que os intereseis por la lucha política, por estar vinculada nuestra vida de explotados a la de vuestros compañeros.

Viva el socialismo redentor. — El Comité.



RENTERIA. — Familiares e invitados a la boda de la señorita Maria Arrieta y don Gregorio Garaigordobil.

(Foto E. Figurski.)



VILLAFRANCA DE ORIA. — Don Francisco Lasa Larrea y la señorita Pilar Urretavizcaya Irizar, con sus invitados, después de su enlace matrimonial.

(Foto Armesto.)

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pías.; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—En AMÉRICA: 36. Son los mismos precios que en Guipúzcoa.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

15 NOVIEMBRE 1901. Numerosos aficionados al teatro, de los que generalmente se quedaban luego en casa, pedían a la empresa del Principal, por medio de LA VOZ, que se pusiera en escena el drama de Echegaray "El loco Dios", que cuando se estrenó por Antonio Perrin, les había gustado mucho.

La Asociación de Cazadores y Pescadores de Guipúzcoa se reunió y entre otras cosas acordó:

Pedir al gobernador, que las licencias de caza se expidiesen con más rapidez y que no se concediesen a jovencitos que se dedicaban a la caza constituyendo un peligro porque no sabían para qué llevaban la escopeta.

Pedir a la Diputación que patrocinase los concursos de tiro al blanco, incluyéndolos en las fiestas euskaras entre los concursos de agricultura y ganadería, y

Pedir al Ayuntamiento que prohibiese en los mercados la venta de pájaros insectívoros.

Por tratarse de quienes se trataba, se daba cuenta de la vista que había comenzado en París, por la herencia de doña María Cristina de Borbón. Apelaban contra un fallo de un tribunal de París, la reina Isabel II, la condesa de París, el infante don Antonio y quince o veinte personajes más, aunque no de tanta categoría.

El litigio tenía ya 23 años de pelea.

Se celebró en la Audiencia la vista por jurados de la causa que ayer anunciamos por homicidio en riña tumultuosa. Hubo una pregunta que debiera hacer meditar a los "curdófilos", y era: ¿Debe temerse la muerte más en los individuos cuyo corazón o cerebro se encuentran debilitados por el alcohol? Y el jurado dijo: ¡Sí!

Los tres procesados fueron condenados a la pena de dos años, cuatro meses y un día de prisión correccional.

En el Principal se pusieron en escena "Los Galeotes", que entonces era la mejor obra de los Quintero, pero tan mal tiempo hacía, que acudió al teatro poco público.

16 NOVIEMBRE 1901. Ya hemos dicho en días anteriores que en Bellas Artes se había inaugurado una escuela de cocineras, a cuyo frente estaba el benemérito conservador de estómagos, Félix Ibarquien.

A este aspecto de educación femenina agregaba LA VOZ que debía unirse una nueva faceta, análoga a la que acababa de inaugurarse en París, donde se había establecido una institución que en tres o cuatro semanas enseñaba a ser una "pobre chica" casi perfecta, puesto que no sisaba al hacer "la compra". Era porque no iban a la compra. Por lo demás, guisar, barrer, fregar, hacer las camas, cuidar los niños... y no dar contestaciones.

¡Qué recuerdos nos trae a la mente alguna que otra vez esta retrospectiva sección de los 30 años!

Toda la prensa local daba cuenta de la detención, en el límite de la provincia, de un falso oficial de Marina, que en la primavera anterior había cometido aquí unas cuantas estafas, fingiéndose oficial de la Transatlántica.

Ahora—hace 30 años—, acababa de escaparse de Vitoria, donde se presentó como oficial de Marina, hijo del heroico marino Villaamil, muerto en Santiago de Cuba. El general González Tablas encargó a sus hijos y ayudantes, Shanti—¡pobre Shanti Tablas!—y Angel, que lo agasajaran, y de tal modo lo hicieron que esto perdió a "Villaamil", que se escurrió un poco y hubo de salir por la carretera... y por pies. ¡Era de lo más simpático y embustero que hemos conocido!

Acababa de terminar oficialmente la temporada en las palomeras de Echalar, resultando que se habían apresado 620 docenas y cinco piezas, entre tórtolas, palomas y otras clases de sobrosos volátiles.

En el cuartel del Regimiento de la Constitución, en Pamplona, se presentó un soldado del mismo, al que se le había dado oficialmente por muerto. Con las escasas fuerzas de su Regimiento tomó parte en la famosa batalla del Coney contra los yanquis y allí desapareció.

En el Principal se puso en escena la difícil comedia de Ayala, "El tanto por ciento", que obtuvo una irreprochable interpretación, y para "fin de fiesta", el sainete "El novio de doña Inés", que fué una oleada de carcajadas.

## La inauguración del Centro Republicano de Orio

Conforme a lo anunciado, hoy, domingo, se celebrará la inauguración del Centro Republicano de esta villa, y se tiene la seguridad de que los actos organizados con tal motivo han de verse animadísimo, pues han prometido asistir a ellos representaciones de muchos Centros republicanos de la provincia.

En el mítin, que se celebrará a las tres y media de la tarde, harán uso de la palabra el diputado a Cortes por Guipúzcoa don Enrique de Francisco, don Eduardo Campoamor y "Pedro Gorri".